

Stadt der Sinne

täynnä elämää

miastem pokus

city of senses

la ville des sens

有感应都市

город ощущений

la città dei sensi

kānslornas stad

sansernes by

עיר החושים

stad der zinnen

oraşul simţurilor

az érzékek városa

placer para los sentidos

město prožitků



# Budapest

## Guía



GRATUITO

Danube **cruise** with **lunch or dinner**  
and visit to the museum Paddle Steam Ship „Kossuth“

**ON-LINE BOOKING:**  
[www.ticket.info.hu](http://www.ticket.info.hu)

**Tickets & Information: 317-13-77**

# DINNER & cruise

BUDAPEST *from the DANUBE*

# LUNCH & cruise

starts EVERY DAY at

**14.00 or 19.00 or 22.00** and lasts 1,5 hours



Our restaurant located on the historic and carefully restored Paddle Steam Ship Kossuth is easy to find, as the ship is permanently docked on the Pest side Danube riverbank opposite the Inter-continental Hotel only a few meters from the Chain-Bridge. Eat out in the stylish atmosphere of the art-deco period having a breathtaking view on the Castle Hill, with excellent Hungarian food prepared by the outstanding chefs and served by the experienced and charming wait-staff.

WE WANT YOUR **RESERVATIONS** AT:  
TEL: +36 1-411 8942

[www.europahajó.hu](http://www.europahajó.hu)

ANDRÁS VILÁGÓ TÉR, PORT No. 2

OPENING HOURS: everyday from 12.00h am to 12.00h pm

**NEW! NEW! NEW! NEW! NEW!**



**DEKKK** (Debracen Ex Kassa Cultural Centre)



A new cultural centre is located on the Ship „Debracen“, which is moored on the Danube, right in the heart of Budapest! Where? On Buda side, next to Szilágyi Dezső square, close to the Chain-Bridge.



The recently refurbished ship also hosts the DEKKK Pub, where you are invited to relax with a stunning view on Pest.

CONTACT: (+361) 270-1040  
[www.europahajó.hu](http://www.europahajó.hu)













**Opening:**  
4th April  
2008

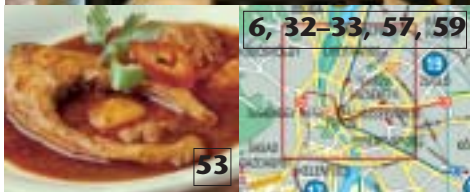


# CONTENIDO

Informaciones útiles	5
Transportes	11
Museos	13
Curiosidades, visitas guiadas	21
Baños termales, grutas	34
En busca de antigüedades	36
Iglesias	38
Avenida Cultural	41
Los alrededores de Budapest	42
Música, teatro, programas	44
Actividades de ocio	47
Compras	50
Restaurantes, locales	53
Mapas	6, 32-33, 57, 59

## Leyenda

	Tranvía		Lugares donde se acepta la Tarjeta Budapest
	Tren de Cercanías	<b>A1</b>	Símbolo del mapa
	Autobús	<b>1</b>	Lugar del museo en el mapa
	Trolebús	<b>1</b>	Lugar de los baños, de las grutas en el mapa
	Metro 1	<b>[1]</b>	Fotografía
	Metro 2		
	Metro 3		
	Teléfono		
	Fax		
	Horario		
	Entrada		



Editor: Oficina de Turismo de Budapest  
organismo oficial de marketing turístico  
El proyecto se ha subvencionado del Fondo para el turismo.  
© Reservados todos los derechos  
Manager de publicación: László Paszternák



Edición: Turizmus Kft.  
Redactor: Brigitta Vajk • Diseño: KAtypo Bt.  
Traductora (excepto los anuncios): Ildikó Szjij  
Cubierta: Future Card Stúdió • Mapas: TOPOGRÁF  
Fotografía: archivo fotográfico de la Oficina de Turismo de Budapest.  
El editor no asume la responsabilidad por los daños debidos a los eventuales cambios de los datos que constan en el folleto.  
Cierre del manuscrito: noviembre de 2007.  
Tipografía: PAUKER Nyomdaipari Kft.

# ¡Querido *Lector!*



*László Fekete*

**László Fekete**

gerente

Oficina de Turismo de  
Budapest



Les doy la bienvenida en Budapest, una ciudad con un rico pasado histórico y un singular legado cultural, que seguramente les fascinará con su atractiva atmósfera, su inolvidable panorama y sus días cotidianos llenos de vida.

El turismo se ha convertido en uno de los sectores económicos más dinámicos de Budapest: cada año visitan la ciudad 6 millones de turistas, para disfrutar de las vivencias que les depara la ciudad.

Hallarán en Budapest casi todas las cadenas hoteleras internacionales, es más, cada año se construyen nuevos hoteles, y se multiplican los lugares de diversión, los restaurantes clásicos y modernos, los centros comerciales, los museos e instituciones culturales. Por doquier encontramos las señales de un turismo efervescente.

En la ciudad se encuentran juntos restos arquitectónicos romanos, baños turcos aún en uso, restos de arte gótico, barroco y monumentos modernistas.

Paseando por las calles y plazas de Budapest uno tiene la sensación de que tras su aspecto moderno la ciudad ha conservado su antiguo encanto. La agradable armonía de los diferentes estilos arquitectónicos, las cafeterías, los baños, la gastronomía y la cultura, combinados con la hospitalidad de los habitantes de la ciudad, son una garantía para que los turistas puedan gozar al máximo de su estancia en la ciudad.

¿Saben que se encuentra aquí el mayor parlamento, la mayor sinagoga activa de Europa y el primer tren subterráneo del continente? Budapest, donde se hallan dos lugares declarados Patrimonio Mundial de la Unesco, es la única capital en el mundo con casi cien fuentes de agua termal y 12 baños, y donde brotan 19 millones de galones de agua termal cada día.

La ciudad tiene una variada vida cultural y una rica oferta de actividades y festivales que atraen a visitantes del mundo entero. Dando un paseo por los barrios de restaurantes y otros lugares de diversión, podrán escoger entre los programas culturales y de música ligera de los pubs y cafeterías, atractivos para todos los gustos y todas las edades, así como entre las obras que figuran en el repertorio de la Ópera, del Teatro de Operetas, de la Academia de Música, del Palacio de las Artes y de diferentes teatros, a cual más hermosos.

Me complace poder saludarles en nuestra ciudad y recomendarles con orgullo esta publicación, que hemos confeccionado con un trabajo cuidadoso y mucho cariño para poder ofrecerles lo mejor de Budapest.

## Oficinas de información

### Oficina Tourinform

1052 Budapest, Sütő utca 2.

☎ (+36-1)438-8080

suto@budapestinfo.hu

🕒 8–20 h

budavar@budapestinfo.hu

🕒 9–18 h

### Oficina Liszt Ferenc tér

1061 Budapest,

Liszt Ferenc tér 11. ☎ 322-4098

☎ 342-9390

liszt@budapestinfo.hu

🕒 lu–vi: 10–18 h

### Ferihegy/1 Oficina Tourinform

1185 Budapest, Aeropuerto de Ferihegy,  
terminal 1

☎ (+36-1)438-8080

ferihegy/1@budapestinfo.hu

🕒 9–22 h

### Ferihegy/2A Oficina Tourinform

1185 Budapest,  
Aeropuerto de Ferihegy,  
terminal 2A

☎ (+36-1)438-8080

ferihegy/2A@budapestinfo.hu

🕒 9–22 h

### Ferihegy/2B Oficina Tourinform

1185 Budapest,  
Aeropuerto de Ferihegy,  
terminal 2B

☎ (+36-1)438-8080

ferihegy/2B@budapestinfo.hu

🕒 9–22 h

### Informaciones por teléfono,

0–24 h (+36-1)438-8080

Línea caliente Tourinform

☎ (+36-30)30-30-600 desde el  
extranjero,

☎ (06-80)630-800 desde Hungría

Internet: [www.hungarytourism.hu](http://www.hungarytourism.hu)

☎ (+36-1)488-8661

E-mail: [hungary@tourinform.hu](mailto:hungary@tourinform.hu)

### Oficina Castillo de Buda

1014 Budapest, Szentháromság tér

☎ (+36-1)488-0475

☎ (+36-1)488-0474

BTH Budapesti Turisztikai Szolgáltató Kht. (Oficina de Turismo de Budapest)

✉ 1364 Budapest, Pf. 215 ☎ (+36-1)266-0479

☎ (+36-1)266-7477 • E-mail: [info@budapestinfo.hu](mailto:info@budapestinfo.hu) • [www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu)

# Informaciones

## útiles



## Pasaporte, visado

### Entrada con documento nacional de identidad

Los ciudadanos de los siguientes países pueden entrar en el territorio de Hungría con su documento nacional de identidad, para una estancia máxima de 90 días, con la condición de que el objetivo de su viaje no sea de carácter laboral o lucrativo: Alemania, Austria, Bélgica, Croacia, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Holanda, Italia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Polonia, Portugal, República Checa, Suiza.

### Entrada con pasaporte, sin visado

Los ciudadanos de los países europeos (excepto Albania, Rusia, Serbia-Montenegro, Turquía y Ucrania) pueden viajar a Hungría sin visado. Los ciudadanos de los siguientes países de fuera de Europa no necesitan visado: Argentina, Australia, Brasil, Brunei, Canadá, Chile, Costa Rica, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Honduras, Hong Kong, Israel, Japón, República de Corea, Marruecos, Malasia, Méjico, Nicaragua, Nueva Zelanda, Panamá, Paraguay, Singapur, Uruguay, Venezuela.

Para más detalles en inglés véase la siguiente página web: [www.mfa.gov.hu](http://www.mfa.gov.hu)

## Informaciones generales

### Clima

El clima es continental templado, con cuatro estaciones. Los meses más calientes son julio y agosto (la temperatura puede alcanzar los 28–35° C).

Los meses más fríos son diciembre y enero (la temperatura puede bajar hasta -15° C).

En Budapest el número anual de horas de sol es relativamente alto, entre abril y septiembre sobrepasa las 8 horas diarias.

### Huso horario

Budapest pertenece al huso horario de Europa Central: GMT +1 hora.

Horario de verano (desde marzo hasta mediados de octubre): GMT +2 horas

### Días festivos

Los días festivos son las fiestas nacionales (15 de marzo, 20 de agosto, 23 de octubre) y el 1 de mayo, además de las fiestas cristianas: 1 de enero, domingo de pascua, lunes de pascua, lunes de pentecostés, navidad, segundo día de navidad (25-26 de diciembre).

### Budapest en cifras

Superficie: 525 km<sup>2</sup> (extensión aproximada en dirección norte-sur: 25 km, en dirección este-oeste: 29 km)

Población: 1 815 000

Densidad de la población: 3456 personas/km<sup>2</sup>

División administrativa: 23 distritos

Buda: un tercio de la capital, superficie accidentada, en la orilla derecha del Danubio

Pest: dos tercios de la capital, superficie llana, en la orilla izquierda del Danubio

Islas (de norte a sur): Isla de Óbuda, Isla Margarita, Isla de Csepel

Puentes: 9, 2 de ellos ferroviarios



## Informaciones útiles

### Representaciones turísticas de Hungría en el extranjero España

Oficina Nacional de Turismo de Hungría  
Avenida de Brasil 17, Piso 10, Puerta B  
28020 Madrid

☎ (34-91)556-9348 ☎ (34-91)556-9869

E-mail: [hungria@hungriaturismo.com](mailto:hungria@hungriaturismo.com)

[www.hungriaturismo.com](http://www.hungriaturismo.com)

## Llegada a Budapest

### Aeropuertos

El aeropuerto queda relativamente lejos de la ciudad (15 km), pero se llega fácilmente al centro. En el vestíbulo de llegadas del aeropuerto se encontrarán los mostradores de las mayores oficinas de alquiler de coches. Es relativamente barato y muy cómodo el "Airport minibusz", que lleva al pasajero a cualquier punto de la ciudad por 2300 Ft. El billete de ida y vuelta (por un precio de 3900 Ft) es válido para seis meses.

Para llegar al centro en tren: desde Ferihegy 1 cada 60 minutos los días laborales y cada 45 minutos los fines de semana, el trayecto dura aproximadamente media hora. Tarifa: 300 Ft.



### Ferihegy 1 – terminal de los vuelos de coste barato

En el mapa "Budapest en Europa" (p. 6) se pueden ver las ciudades que tienen conexión con Budapest. La lista de los vuelos y los horarios se puede ver en la página web [www.bud.hu](http://www.bud.hu).

### Ferihegy 2A – terminal de los vuelos de MALÉV

### Ferihegy 2B – terminal de las compañías aéreas extranjeras

Informaciones del aeropuerto:

Número central: (+36-1)296-9696

Informaciones sobre los vuelos: (+36-1)296-7000,

Servicio de equipajes perdidos:

• Ferihegy 1: (+36-1)296-5449

• Ferihegy 2A: (+36-1)296-8108,

• Ferihegy 2B: (+36-1)296-7690

(+36-1)296-5965

(+36-1)296-5966

Reserva de billetes por teléfono para

vuelos de MALÉV: (+36-1)296-5959

Servicio de microbuses: (+36-1)296-8555

### Llegada en tren

Budapest tiene enlace ferroviario directo con 25 capitales. El número de trenes internacionales diarios sobrepasa los 50. Entre Budapest y Viena hay trenes cada 3 horas, el viaje dura menos

Vuelos de coste reducido  
con destino a Budapest  
(datos de noviembre de  
2007)

## Budapest en Europa





de 2 horas y media. Los trenes INTERCITY, que circulan entre la capital y las grandes ciudades de provincias, son cómodos y ofrecen buenos servicios.

### Estaciones

En Budapest hay tres grandes estaciones ferroviarias:

Estación del Este (Keleti pályaudvar)

Estación del Oeste (Nyugati pályaudvar)

Estación del Sur (Déli pályaudvar)

Las estaciones tienen parada de metro (Estación Keleti – línea 2 del metro, Estación Nyugati – línea 3 del metro).

Adquisición de billetes por teléfono,

24 horas del día (MÁVDIREKT): (06-40) 49-49-49

Teléfono desde el extranjero: (+36-1)371-9449

Otras informaciones: [www.mav.hu](http://www.mav.hu), [www.elvira.hu](http://www.elvira.hu)

### Estaciones de autobús

Las líneas nacionales llegan a diferentes puntos de la ciudad.

Las líneas internacionales llegan y salen de la estación de Népliget.

La compañía Volánbusz Rt. tiene enlace con los siguientes países: Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Holanda, Italia, Lituania, Macedonia, Noruega, Polonia, República Checa, Rumanía, Serbia, Suecia, Suiza, Ucrania.

Népliget

☎ (+36-1)219-8000

Stadionok (Estadios)

☎ (+36-1)220-6227

Árpád híd (Puente Árpád)

☎ (+36-1)412-2597

Etele tér

☎ (+36-1)382-4910

Széna tér

☎ (+36-1)201-3688



Adquisición de billetes Online:

[www.volanbusz.hu](http://www.volanbusz.hu)

Informaciones sobre autobuses

nacionales e internacionales:

☎ (+36-1)382-0888,

(+36-1)219-8086

### Llegada en barco

Desde Viena y Bratislava llegan barcos hidrofoil al centro de la capital, entre abril y octubre.

En el Danubio, entre el Puente de las Cadenas (Puente Széchenyi) y el Puente de la Libertad (Szabadság híd) hay tres grandes embarcaderos internacionales.

Informaciones sobre los barcos de Mahart Passnav: (+36-1)484-4013

### Llegada con turismo

De las 5 autopistas y 4 carreteras de Hungría 8 (con la excepción de la nº 8) salen de Budapest.

Es obligatorio adquirir un abono para las autopistas M1, M3, M5, M6 y M7 (se vende en el puesto fronterizo y en las mayores gasolineras).

El código de circulación vigente en Hungría se basa en el Convenio de Viena y Ginebra, por lo que la señalización coincide generalmente con la utilizada en los demás países europeos. Llamamos la atención, sin embargo, sobre algunas reglas importantes. Es obligatorio utilizar el cinturón de seguridad tanto en los asientos delanteros como traseros. Sólo se puede utilizar teléfono de manos libres, se recomienda salir del tráfico si se desea usar el teléfono móvil. El conductor no puede consumir alcohol, la multa que se le puede infligir puede sobrepasar los 100.000 HUF (380 U). El límite de velocidad es de 50 km/h en zonas pobladas, fuera de estas de 90 km/h, en las carreteras de 110 km/h, en las autopistas de 130 km/h. En la ciudad sólo se permite el uso del claxon en situaciones de peligro extremo (a pesar de que muchos conductores húngaros no respetan esta regla).

Número de socorro del Automóvil Club de Hungría, las 24 horas del día: (+36-1)345-1755

Teléfono de socorro de circulación: 188

Información en 13 idiomas sobre cierre de carreteras, desvíos, precios de abonos, etc.: [www.motorway.hu](http://www.motorway.hu)

## Informaciones prácticas

### Teléfono

Indicativo de Hungría: 36, de Budapest: 1, para conferencias en el territorio de Hungría: 06

Los números de teléfono de Budapest son de 7 cifras, los de provincias, con los indicativos, de 8.

Si se desea llamar desde Hungría al extranjero, se marca 00, y tras oír el tono, el indicativo del país, de la ciudad y el número del abonado.

Las cabinas públicas funcionan con monedas de 20, 50 y 100 Ft o con tarjeta, que se puede comprar en estancos, oficinas de correos, gasolineras y quioscos. Las tarifas son más bajas los días festivos y por la noche.

Los números de teléfono móvil, tras marcar el 06, son de 9 cifras, y en función de la compañía tienen el indicativo 20, 30 ó 70.

## Tarjetas de crédito

Las tarjetas de crédito más utilizadas – AMEX, Diners Club, Cirrus, EnRoute, Euro/Mastercard, JCB, VISA – se aceptan en los bancos y en los cajeros automáticos (ATM), sirven para sacar dinero y para pagar en los hoteles, restaurantes y tiendas. En la entrada se indica con adhesivos qué tipo de tarjetas se aceptan en los restaurantes.

## Alojamiento

En la capital hallarán diferentes tipos de alojamiento, desde hoteles de lujo hasta habitaciones alquiladas por particulares. Sobre las posibilidades de alojamiento en Budapest se pueden conseguir catálogos gratuitos en las oficinas de información de la ciudad o en las recepciones de los hoteles. Para otras informaciones útiles sobre las posibilidades de alojamiento consulte la página web de BTH Budapesti Turisztikai Szolgáltató Kft.: [www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu) o pida información en las oficinas de Budapest (dirección y teléfono en la p. 4.).

## Servicios de correo

Las oficinas de correo se encuentran abiertas generalmente de lunes a viernes, 8–18 h, los sábados, 8–12 h. Tienen un horario más largo las dos oficinas situadas junto a las estaciones ferroviarias de Pest: VI., Teréz körút 51. (☉ lu–sá 7–21, do 8–20), VIII., Baross tér 11/C (☉ lu–sá 7–21).

Servicios de Postamat en numerosos puntos de la ciudad: para sacar dinero con tarjetas de crédito (VISA, VISA Electron, EuroCard/Mastercard, Maestro) y para cambiar cheques de viaje American Express, cheques de correos y Eurocheques.

## Electricidad

En Hungría le electricidad es de 230 V. La medida de los enchufes sigue la norma europea.

## Informaciones generales sobre horarios

Tiendas: las tiendas de comestibles normalmente están abiertas de 7 a 18 h, las tiendas de ropa de 10 a 18 h, de lunes a viernes, los sábados la mayoría de las tiendas cierra a las 13 h. Los domingos abre la mayoría de los centros comerciales. Los supermercados Tesco se encuentran abiertos las 24 horas del día, todos los días de la semana.

Horarios de las oficinas: generalmente de lunes a viernes, 8–16 h

Correos: lu–vi: 8–18 h, sá: 8–13 h (para más detalles v. el apartado de los correos)

Bancos: lu–ju: 8–17 h, vi: 8–14 h

## En caso de emergencia

### Seguridad en Budapest

Se puede decir que la seguridad en la capital es mejor que la media internacional, pero vale la pena tener cuidado para evitar cualquier tipo de incidente que pueda estropear sus vacaciones.

El mayor peligro son los carteristas, por lo cual les recomendamos que en los medios de transporte público, en los centros comerciales, mercados y en todos los sitios en que haya tumulto y la gente se pueda dar empujones, presten mucha atención a sus bolsos.



## Moneda Florín (Ft)

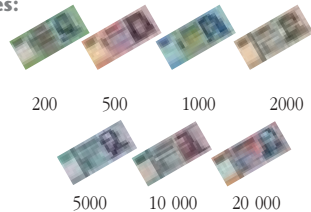
### Monedas:

100 50 20 10 5 2 1



*(Las monedas de 1 y 2 florines se retirarán de la circulación el 1 de marzo de 2008.)*

### Billetes:



## Cambio de dinero

El cambio sólo se permite en los puntos oficiales. No se arriesgue a cambiar en la calle, porque le pueden engañar dándole dinero falso y, naturalmente, la transacción sería ilegal.

El Banco Nacional de Hungría cotiza diariamente 23 monedas. La mayoría de los bancos tiene cajero automático, que funciona las 24 horas del día. Además de estos, también se encontrarán cajeros automáticos para cambio de dinero, que funcionan día y noche. Determinados bancos y oficinas de viajes pueden ofrecer un cambio propio, teniendo en cuenta la cotización del banco de emisión de billetes. Los puntos de cambio deben indicar las cotizaciones. Conserve la factura del cambio hasta la salida del país.

Los puestos de cambio situados en la proximidad de las estaciones y en el centro (Calle Petőfi Sándor) son los que ofrecen las mejores condiciones. En los bancos la cotización es mediana y lo menos conveniente es cambiar en el aeropuerto y en los hoteles.

Sean prudentes, pues se puede dar el caso de que en la calle o en las estaciones se les acerquen cambistas ilegales y les ofrezcan un cambio mejor que el oficial, pero entre los billetes pueden meter trozos de papel sin valor, sin que ustedes se den cuenta en el momento.

Es mejor llamar el taxi por teléfono, así las tarifas son más bajas, y no se arriesgan a coger un taxi privado que puede cobrar precios irreales. (Para los teléfonos v. el apartado de taxis, p.11.)

En los restaurantes pidan la carta, para que no se les pueda engañar en el momento de pagar la cuenta.

Sea prudente en el caso de que mujeres guapas le inviten a consumir en bares o restaurantes, pues se puede dar el caso de que los lugares que les recomiendan les cobren un precio astronómico.

No cambien dinero en la calle y no jueguen a juegos de azar en la calle. Guarden sus documentos, su dinero y tarjetas de crédito en sus bolsillos interiores, nunca lleven encima mucho dinero en efectivo. No dejen objetos de valor en su coche.

En la ciudad no es obligatorio llevar consigo el pasaporte, puede dejarlo en la caja fuerte del hotel, será suficiente un carné con fotografía, por ejemplo su permiso de conducir. Después de un día agotador puede serle útil llevar apuntado el nombre y dirección de su hotel.

## En el caso de que tenga cualquier problema que necesite una solución por parte de la policía,



llame el número de emergencia internacional 112, o el número húngaro 107. Llamando este número le informarán también sobre los lugares donde puede hacer una denuncia o declaración en lengua extranjera. Si como perjudicado o por otras razones se ve involucrado en un procedimiento policial, solicite ayuda al cónsul de su país a través de las autoridades, que mandarán inmediatamente el aviso.

Si es usted víctima de un crimen, será informado sobre sus

### Teléfonos importantes

Ambulancia:	104
Policía:	107
Número central de socorro:	112
Bomberos:	105
Informaciones especiales:	197
Informaciones nacionales:	198
Informaciones internacionales:	199
Servicios de socorro del Automóvil Club:	188
Hora exacta:	180



## Internet

En Budapest se han puesto de moda los cafés web. Algunas direcciones:

### Casa del Libro Alexandra

V., Nyugati tér 7. ☎ 428-7070 ☺ lu-vi: 10-24 h

### AMI

V., Váci utca 40 ☎ 267-1644 ☺ 9-24 h

### Café ChatMan Internet

VII., Dohány utca 30/A ☎ 266-0856

☺ lu-vi: 8-24 h, sá-do: 10-24 h

### Kávészünet ('Pausa de café')

XIII., Tátra utca 12/B ☎ 236-0853

☺ lu-vi: 8-22 h, sá-do: 10-20 h

### Libri Könyvpalota

VII., Rákóczi út 12. ☎ 267-4844

☺ lu-vi: 10-19,30 h, sá: 10-15 h

### Soho Coffee

I., Fő utca 25. ☎ 201-3807 ☺ lu-vi: 8-21 h, sa-do: 9-21 h

### Plastic.net

V., Szép utca 5. ☎ 317-4638 ☺ lu-sa: 9-24 h, do: 10-22 h

### Private Link

VIII., József körút 52. ☎ 334-2057 ☺ 0-24 h

### Café Tandem

IX., Pipa utca 6. ☎ 218-9317

☺ lu-ju: 9-1 h, vi: 9-2 h, sá: 16-2 h

### Web Quality InterNet

VI., Aradi utca 1-3. ☎ 302-6502 ☺ 0-24 h

### Yellow Zebra

V., Sütő utca 2. ☎ 266-8777 ☺ 9-20 h

derechos por el Servicio de atención para víctimas de la Oficina de Justicia. En caso justificado le darán una ayuda financiera inmediata. Si ha sido víctima de un crimen violento, puede recibir una indemnización única o una prestación periódica.

Para obtener más información:

0680-244-444 (llamada gratuita desde Hungría) o [www.kih.gov.hu](http://www.kih.gov.hu)

Servicio telefónico Tourinform - Police-info: 438-8080 (0-24h)

En las siguientes comisarías hay un servicio de 24 horas para turistas:

distrito I: 1013 Budapest, Pauler út 13.

distrito V: 1055 Budapest, Szalay utca 11-13.

distrito XI: 1113 Budapest, Bocskay út 90.

distrito XIV: 1144 Budapest, Stefánia út 83.

Comisaría Principal de Budapest: 1136 Budapest, Teve utca 4-6.

## Consigna

En Budapest funcionan consignas (también automáticas) en las estaciones ferroviarias. Tanto en la estación Keleti como en la estación Déli hay dos consignas, abiertas las 24 horas del día, en la estación Nyugati la consigna abre de 5 a 24 h, pero la consigna automática no cierra.

## Medidas de sanidad, asistencia médica

Las farmacias de la capital están bien equipadas, para algunos problemas se puede pedir consejo a los farmacéuticos. En la

puerta de las farmacias se indica la dirección de la farmacia de guardia más cercana.

### Farmacias abiertas por la noche

(v. los mapas de la p. 59):

Teréz Patika: VI., Teréz körút 41. ☎ 311-4439

Déli Gyógyszertár: XII., Alkotás utca 1/B ☎ 355-4691

Farmacia Elefánt: X., Pongrácz út 12. ☎ 431-9940

Asistencia odontológica las 24 horas del día:

Fónix SOS ☎ 200-0100

SOS Dent ☎ 267-9602

# Tarjeta Budapest

una ciudad entera en su bolsillo

2008 Budapest Kártya

museos **GRATIS** restaurantes **-20%**

transporte público **GRATIS** baños termales **-10%**

seguro de viaje **GRATIS** visita panorámica **-50%**

+ los servicios de la tarjeta presentados en una guía de 100 páginas

La Tarjeta Budapest puede adquirirse en las taquillas más frecuentadas de los Metros, en las oficinas de información al turista, en las agencias de viajes y en los hoteles.

para **48 horas 6500 Ft**, para **72 horas 8000 Ft**

Compre su Tarjeta Budapest online: [www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu)

# Transportes

## Transportes públicos

Budapest cuenta con más de 180 líneas de autobús, 14 de trolebús, 29 de tranvía y 3 líneas de metro. Los autobuses, tranvías y trolebuses circulan normalmente entre las 4.30 y las 23.00. Las tres líneas de metro se cruzan en el centro, en Deák tér.

Los trenes circulan con un intervalo de 2-15 minutos entre las 4.30 y las 23.10.

Debido a la construcción de la línea 4 del metro (el fin de las obras está previsto para 2010) puede haber modificaciones provisionales en el trayecto de algunos autobuses o tranvías. (información: [www.metro4.hu](http://www.metro4.hu)). Las obras se realizan en los siguientes lugares: Estación Kelenföldi, Tétényi út, Bocskai út, Móricz Zsigmond körtér, Szent Gellért tér, Fővám tér, Kálvin tér, Rákóczi tér, Népszínház utca, Estación Keleti.

Los trenes de cercanías (HÉV) transportan a los pasajeros a la Isla de Csepel, a Szentendre, Gödöllő y Ráckeve.

La red de líneas se puede ver a la entrada de las estaciones de metro. Las condiciones de viaje se pueden leer en inglés y alemán. Los ciudadanos húngaros (también los retornados y los de doble ciudadanía) y los de los países de la Unión Europea que hayan cumplido los 65 años pueden viajar gratuitamente en las líneas de la Compañía de Transportes de Budapest (BKV), excepto en el funicular, el telesilla y los barcos del Danubio, en el caso de poder presentar un documento o certificado de su identidad y de su nacionalidad, si los revisores se lo solicitan.

## Taxi

Los taxis de Budapest tienen la matrícula amarilla y un indicativo amarillo. (Si no llevan indicativo, funcionan ilegalmente.) La cantidad que se paga al final del viaje consta de tres partes: precio base, independientemente de la distancia recorrida (de día 300 Ft como máximo, de noche 420 Ft como máximo), precio por kilómetro, según la distancia recorrida (de día máximo de 240 Ft, de noche máximo de 336 Ft por kilómetro), y la tasa de espera, que se aplica si el coche está parado o avanza a menos de 15 km/h. Las grandes compañías trabajan con precios más bajos, por lo que vale la pena anotar sus números de teléfono. Las tarifas se indican en un lugar visible, en la puerta trasera de la derecha del coche y en el panel de mandos. Por otra parte, es más barato encargar un taxi por teléfono que parar uno en la calle.

Al encargar un taxi pida ayuda en la recepción del hotel. Si busca una cafetería o un local nocturno, procure no aceptar directamente los consejos del taxista, sino primero infórmese en su hotel.

6x6 Taxi: 2-666-666, Buda Taxi: 2-333-333, Budapest Taxi: 4-333-333, City Taxi: 2-111-111, Főtaxi: 2-222-222, Mobil Taxi: 333-1757, Rádió Taxi: 3-777-777, Taxi 2000: 2-000-000, Taxi4: 4-444-444, Tele5Taxi: 5-555-555, Volán Taxi: 4-33-33-22

Si se llama un taxi por teléfono en el territorio de Budapest, sólo se cobra tarifa extra si se pide un coche de determinado tipo, determinadas dimensiones, etc. Todos los taxis tienen taxímetro, que expide el recibo. El conductor del taxi está obligado a dar factura si se le solicita. Propina: generalmente se paga el 10% del precio.

Los viajeros que lleguen al aeropuerto al salir deben tener cuidado con los taxistas que pueden pedir un precio mucho más alto que la tarifa fija. Si desean coger un taxi para ir a la ciudad, pueden encargarlo por teléfono – también pueden hacerlo desde el extranjero – o pueden escoger uno de los taxis con la inscripción Zóna Taxi (☎ 365-5555) que esperan a la salida y que llevan a los pasajeros por un precio fijo, que depende del lugar a donde deseen ir, pues se han establecido cuatro categorías de precio según la longitud del trayecto. La tarifa mínima y máxima es de 3.000 Ft y 4.300 Ft (14-20 euros).



## Venta de billetes

Se venden en las estaciones de metro, en las máquinas expendedoras de billetes, en estancos y quioscos. Se recomienda comprarlos en las estaciones de metro, pues allí se puede escoger entre diferentes tipos de billetes y abonos.

**Billetes:** El de 230 HUF (2007!) es válido para el autobús, tranvía, trolebús, metro, tren cremallera, así como para el tren de cercanías hasta las fronteras administrativas de Budapest. El billete se tiene que sacar con antelación y es necesario validarlo antes del viaje en la máquina situada en el vehículo, en el caso del metro a la entrada (en la línea 3 en el andén).

Las informaciones se hallarán también en la página web [www.bkv.hu](http://www.bkv.hu).

Informaciones: (06-80)406-611

En los vehículos o a la salida del metro, los revisores, con un brazal y un emblema con fotografía pueden pedir los billetes (generalmente van en parejas, pero a la salida del metro puede haber 4 ó 5 personas), por lo tanto conserve su billete hasta finalizar el viaje.

En caso de viajar sin billete o abono, le pueden infligir una multa.




## Aparcamiento

En el territorio de la capital existen diferentes zonas de aparcamiento, y las tarifas cambian según estas (entre 115 y 430 HUF/h). Según el reglamento se debe pagar la tarifa de aparcamiento de lunes a viernes, desde las 8 de la mañana hasta las 18 h. Los sábados, domingos y festivos el aparcamiento es gratuito. Se debe adquirir el billete de aparcamiento del parquímetro para el período que se desea aparcar, y colocarlo tras el parabrisas del coche. El período mínimo es de 15 minutos, después de esta duración el parquímetro da el billete según la cantidad abonada. Tiempo máximo de espera: 3-4 horas, pero también hay territorios sin limitación de tiempo (en los distritos I, VI, VII, VIII y XIII). Para aparcar durante un período de tiempo más largo se recomienda utilizar los aparcamientos P+R (aparca y viaja). Estos se hallan junto a las estaciones de metro y terminales de autobuses (cabecera de Pest del Puente Árpád, Nagyvárad tér, Örs vezér tere, Népliget, etc.), de allí se puede continuar el viaje en medios de transporte público.

A los coches aparcados en lugares prohibidos la Oficina Municipal de Control de Territorios Públicos les puede poner un cepo. En estos casos dejarán una pegatina informativa en el coche, en varios idiomas, para informar al propietario de lo que debe hacer para recuperar el coche. Sobre las tarifas de aparcamiento y otras condiciones se encuentra más información en las páginas [www.parking.hu](http://www.parking.hu) y [www.budapest.hu](http://www.budapest.hu).

## Edificios de aparcamiento y garajes

Los edificios de aparcamiento se encuentran abiertos generalmente las 24 horas del día, normalmente los grandes hoteles también tienen aparcamientos subterráneos. Algunos de estos edificios son: Bazilika Garázs (V., Sas utca), Krisztina Garázs, detrás del Hotel Mercure Buda (I., Kosciuszko Tádé utca 15.), Kastrum (V., Aranykéz utca 4-6.), Centrum (V., Szervita tér 8.), Garaje subterráneo Pollack (VIII., Pollack Mihály tér), Edificio Corvin (VIII., Futó utca 52.), Edificio Páva (IX., Mester utca 30-32.), Garaje Lipót (V., Széchenyi utca, debajo de Szabadság tér), garaje subterráneo de Ezsébet tér (V., Erzsébet tér), Centro comercial MOM Park (XII., Csörsz utca 45.), Millennium Office Towers (IX., Lechner Ödön fasor 6.).

En el mapa de las páginas 32-33 los aparcamientos se indican con dibujos:   

En la página web [www.parking.hu](http://www.parking.hu) se encuentran informaciones detalladas en inglés y alemán sobre todos los aparcamientos en superficie, los aparcamientos P+R, edificios de aparcamiento y garajes subterráneos de la capital.

## Rent-a-car

Algunas de las mayores empresas de alquiler de coches son: Americana, Avis, **Budget** , Hertz.

Únicamente pueden alquilar coches personas mayores de 21 años, con un año de práctica de conducción como mínimo, permiso de conducir válido y pasaporte. Se puede pagar en efectivo o con tarjeta de crédito.

En los aeropuertos se hallarán las representaciones de las mayores empresas de alquiler de coches, en las recepciones de los hoteles y en las oficinas Tourinform se pueden solicitar folletos sobre las condiciones concretas.

## Tarjeta Budapest

La tarjeta, un servicio que se ofrece desde 1997, se recomienda a los turistas que disponen de 2 ó 3 días para ver la ciudad. También la podrá utilizar un niño menor de 14 años que acompañe al adulto. Junto con la tarjeta se les dará un folleto en color, en cuatro idiomas, de más de 100 páginas, que ofrece informaciones sobre el modo de empleo de la tarjeta y una lista de las instituciones que ofrecen descuentos con ella. Se puede adquirir en unos 250 puntos de la capital (aeropuerto, hoteles, agencias de viajes, oficinas de información turística, taquillas de metro de mayor tráfico), y también en agencias de viajes del extranjero.

La tarjeta ofrece los siguientes servicios:

- Viaje gratuito en los medios de transporte de la compañía BKV Rt.
- Entrada gratuita a 60 museos y otros lugares de interés (parque zoológico, grutas de Buda, Iglesia Matías)
- Descuentos para visitas guiadas en autocar y barco
- Descuentos para entradas a programas folklóricos y otros programas culturales
- Descuentos para baños, instituciones de hostelería, tiendas, alquiler de coches y otros muchos servicios

Validez de la tarjeta:

48 ☉ (6500 HUF)


72 ☉ (8000 HUF)



# Museos, *salas de exposiciones*

Los museos normalmente permanecen cerrados los lunes.




En el caso de las entradas indicamos el precio más elevado y el más bajo, hay además otros tipos de billetes, para estudiantes, grupos, etc. Los precios son de finales del año 2007, que podrán subir en el año 2008.

 Con la Tarjeta Budapest se pueden visitar gratuitamente o con descuento más de 60 museos.

**BILLETE**

## Museo y ruinas de Aquincum **1**

III., Szentendrei út 139. ☎ 454-0438 [www.btm.hu](http://www.btm.hu)

🕒 15-30 abril, 1-31 octubre: ruinas: martes-domingo 9-17 h, exposición: martes-domingo 10-17 h; 1 de mayo-30 de septiembre, ruinas: martes-domingo 9-18 h, exposición: martes-domingo 10-18 h; (cerrado entre el 1 de nov. y el 14 de abril)  
Vestigios de la ciudad civil de Aquincum, de 2000 años de antigüedad. Ruinas romanas, colección de pinturas, órgano reconstruido, estatua de Fortuna Nemesis, suelo de mosaico con imágenes de Hércules y Diana. Nueva exposición permanente: Roma en Aquincum  
 Baththyány tér, dirección Szentendre  34, 42, 106  250-900 HUF



**E1**

## Museo de Historia de Budapest-Museo del Palacio **2**

I., Szent György tér 2. ☎ 487-8800 [www.btm.hu](http://www.btm.hu)

🕒 10-18 h (1 de nov.-28 de febr.: 10-16 h), cerrado los martes, excepto entre el 16 de mayo y el 15 de septiembre

Colección de vestigios arquitectónicos de Budapest. Budapest en la edad media: evolución de las poblaciones desde la época romana hasta el s. XIII. El palacio real de Buda en la edad media: objetos de uso originales, sellos, objetos de vidrio, armas, lápidas funerarias. Estatuas góticas del palacio real. Budapest en la época moderna: momentos históricos en la vida de una metrópoli.

 5, 10, 78,  18  350-1100 HUF



**B3**

## Instituto y Museo Militares **3**

I., Tóth Árpád sétány 40. ☎ 325-1600 [www.militaria.hu](http://www.militaria.hu)

🕒 martes-domingo, 10-18 h (1 de oct.-31 de marzo, 10-16 h)

Rica colección de armas desde la época anterior a la dominación turca hasta el siglo XX. Uniformes, banderas, mapas, proyectiles y 28.000 piezas numismáticas. Objetos procedentes de aviones de la II Guerra Mundial. Merece especial atención la exposición Trece días, dedicada a la revolución de 1956.

 10  entrada gratuita







**A3**

## Museo de Arte de Asia Oriental Hopp Ferenc **4**

VI., Andrassy út 103. ☎ 322-8476 [www.hoppmuzeum.hu](http://www.hoppmuzeum.hu) 🕒 martes-domingo, 10-18 h

La colección fundada por Ferenc Hopp, coleccionista del siglo XIX, originalmente de 4000 objetos procedentes de Asia oriental, especialmente de Japón y China, hoy cuenta con unas 20.000 piezas. De entre los objetos de museo expuestos en la antigua casa del coleccionista, destacan los recuerdos del arte medieval japonés y los objetos de bronce y porcelana china.

La exposición permanente se puede visitar en el Museo Ráth György.

 Bajza utca  4  70, 78  200-400 HUF



**C2**





[6]

### Museo de Artes Aplicadas [3] 5 C4

IX., Üllői út 33-37. ☎ 456-5100 www.imm.hu

☉ martes-domingo, 10-18 h

Uno de los monumentos más bellos de la capital es este palacio de estilo modernista, proyectado por Ödön Lechner y Gyula Pártos y recubierto de cerámica Zsolnay.

Exposición temporal:

Exposición de alfombras turcas otomanas, 01.01.-30.09.

Exposición "coleccionistas y tesoros", 01.01.-31.12.

Mayólica renacentista italiana y la corte del rey Matías, 24.03-30.07.

Tapices de los Medici, 24.03.-31.12.

Craft y diseño, 28.07.-28.09.

📄 Ferenc körút 📍 4, 6 🎫 entrada gratuita

🕒 exposición temporal: 800-2000 HUF



### Museo Conmemorativo Kassák Lajos 6 B1

III., Fő tér 1. ☎ 368-7021 ☉ mi-do, 10-17 h

La exposición, que presenta la obra poética, pictórica y de redactor literario del principal artista de la vanguardia húngara, Lajos Kassák, se encuentra expuesta en el antiguo Palacio Zichy. Nueva exposición permanente del museo: arte húngaro del s. XX, legados de escritores húngaros.

📄 6, 86 📍 1 Tren de cercanías 📍 Árpád híd 🎫 150-200 HUF



### Museo Kiscelli 7 A1

III., Kiscelli utca 108. ☎ 388-8560 www.btm.hu

☉ martes-domingo, 10-18 h (1 de nov.-31 de marzo: 10-16)

El edificio del museo, construido originalmente en el s. XVIII para la orden trinitaria, funcionó en épocas posteriores como palacio barroco y como hospital. Hoy es uno de los museos de Budapest de ubicación más bonita, situado bajo los bosques de las colinas de Óbuda. Presenta dos exposiciones del Museo de Historia de Budapest: historia moderna de la ciudad y obras plásticas que representan la capital, de la Pinacoteca Municipal.

📍 17 📄 60, 165 🎫 250-700 HUF



### Ludwig Múzeum – Museo de Artes Contemporáneas [6] 8 C4

IX., Komor Marcell utca 1. ☎ 555-3444 www.ludwigmuseum.hu

☉ ma-do: 10-20 h (cada último sábado del mes: 10-22 h)

Colección de artes plásticas modernas húngaras, del matrimonio Irene y Peter Ludwig, coleccionistas de Colonia, que además de las artes húngaras de los últimos 10 años, presenta obras de arte internacionales de los últimos 50 años.

📍 1, 2, 24 📄 23, 54 📍 Csepeli, Ráckevei

🎫 entrada gratuita

🕒 exposición temporal: 400-1200 HUF



### Museo de los Transportes 9 D2

XIV., Városligeti körút 11. ☎ 273-3840 www.km.if.hu

☉ martes-viernes, 10-17 h, sábado-domingo, 10-18 h (de octubre a mayo cierra una hora antes)

Una de las más antiguas colecciones de Europa sobre la historia de los medios de transporte. Sus maquetas de tren son únicas en el mundo. En una superficie de 8.000 metros cuadrados se pueden ver las siguientes exposiciones: Hace 100 años y hoy: cumple 100 años la circulación en automóvil en Hungría, Cumple cien años la navegación estatal húngara, La historia de la circulación por vías públicas, La historia de la locomotora de vapor, La historia de los transportes urbanos.

📍 1 📄 70, 72, 74 🎫 entrada gratuita

🕒 exposición temporal: 250-500 HUF



### Galería Nacional de Hungría [1, 7] 10 B3

I., Szent György tér 2. ☎ 201-9082 www.mng.hu

☉ martes-domingo, 10-18 h

La colección que se encuentra en los edificios A, B, C y D del Palacio de Buda cuenta con unas 100.000 piezas desde la fundación del Estado hasta nuestros días. Exposiciones permanentes:

Gliptoteca medieval y renacentista, Estatuas de madera y retablos góticos, Trípticos del gótico tardío, Arte renacentista y barroco, Cripta de los palatinos de los Habsburgo, Pintura y escultura del s. XIX (Gyula Benczúr, Mihály Munkácsy, Viktor Madarász, Pál Szinyei Merse, István Ferenczy, Miklós Izsó), Pintura y escultura del s. XX (József Rippl-Rónai, Tivadar Csontváry Kosztká, Béla Czóbel, Béni Ferenczy, Ferenc Medgyessy).

☉ autobús del castillo 📄 5, 78, 📍 18 🎫 entrada gratuita

🕒 exposición temporal: 900-1800 HUF



[7]

### Museo Nacional de Hungría 11 C3

VIII., Múzeum körút 14-16. ☎ 338-2122 www.mnm.hu

☉ martes-domingo, 10-18 h

El museo fundado en 1802, que originalmente contenía la colección de monedas, libros y manuscritos del conde Ferenc Széchényi, tiene hoy más de un millón de piezas. Desde 1846 se encuentra en su lugar actual, en el edificio clasicista proyectado por Mihály Pollack. Exposiciones permanentes: Historia de Hungría desde la fundación del Estado hasta 1990, Lapidario romano.

📄 Kálvin tér 📍 47, 49 📄 15, 9 🎫 entrada gratuita

🕒 exposición temporal: 400-800 HUF



### Museo de Ciencias Naturales de Hungría 12 D4


VIII., Ludovika tér 2-6. ☎ 210-1085

☉ 10-18 h, cerrado los martes

Este bello conjunto arquitectónico clasicista, junto con el picadero, alberga desde 1995 la colección de minerales y fósiles



del museo. Exposiciones permanentes: El hombre y la naturaleza en Hungría, Tesoros de la colección de minerales, Senda en el tiempo – parque de piedras delante del museo.

 Klinikák, Nagyvárad tér

 entrada gratuita

 exposición temporal: 300–1500 HUF

### Parque Memento – Parque de las estatuas **13**



**E2**

XXII., cruce de Balatoni út (carretera 7) – Szabadkai utca  
☎ 424-7500 [www.mementopark.hu](http://www.mementopark.hu)

☉ Abierto cada día desde las 10 h hasta la puesta del sol.

Este lugar nos lleva a una época pasada en la que media Europa era aún comunista. En otros países de Europa Centro-Oriental las estatuas de la propaganda roja, de tipo soviético, fueron destruidas, mientras en Budapest se pueden ver reunidas en este Parque unas 40 estatuas que antaño se encontraban en lugares públicos. Están aquí las estatuas de Lenin, Marx, Engels, monumentos gigantescos y estatuas alegóricas que respresentan a soldados soviéticos y héroes comunistas. Forma parte del museo la Tribuna de Stalin, la exposición de la Barraca y la proyección de una película que presenta el ambiente de detrás del Telón de Acero.

 50  1500 HUF




### Galería de Arte **[9]** **14** **C2**



XIV., Dózsa György út 37. (Hősök tere) ☎ 460-7000

[www.mucsamok.hu](http://www.mucsamok.hu) ☉ ma, mi, vi-do: 10–18 h, ju: 12–20 h

Es la mayor sala de exposiciones del país, uno de los edificios clasicistas que dominan la Plaza de los Héroes. No tiene una colección propia, en las exposiciones temporales organizadas regularmente en la galería se exhiben en primer lugar obras de jóvenes artistas y grupos contemporáneos.

 Hősök tere  4  75, 79  400–1200 HUF

### Museo del Palacio de Nagytétény **[8]** **15** **E2**



XXII., Kastélypark utca 9–11. ☎ 207-0005/4

[www.nagytetenyi.hu](http://www.nagytetenyi.hu) ☉ martes–domingo, 10–18 h

En las 28 salas de la exposición permanente de este palacio barroco de singular belleza se pueden ver más de 300 muebles y conjuntos mobiliarios, estufas, lámparas, alfombras, tapices y objetos de cerámica, vidrio u orfebrería, que evocan el ambiente de los hogares de un período de 500 años.

Exposiciones y programas tradicionales, que se organizan cada



**[8]**

**[9]**



año: “Épocas – flores”, “Cajones secretos de los muebles”, “Días alegres en el jardín del Centauro”, “Navidad en el palacio”.

 3  entrada gratuita

 exposición temporal: 450–900 HUF



**B2**

### Museo Etnográfico **16**

V., Kossuth tér 12. ☎ 473-2400 [www.neprajz.hu](http://www.neprajz.hu)

☉ martes–domingo, 10–18 h

Uno de los mayores museos de Europa de este género, con 139.000 piezas húngaras y 53.000 piezas internacionales. El magnífico edificio, situado junto al Parlamento, que albergó originalmente el Tribunal Supremo, tiene elementos renacentistas, barrocos y clasicistas. Exposiciones permanentes: La cultura tradicional del pueblo húngaro, Desde las sociedades primitivas hasta la civilización.

 2  Kossuth Lajos tér  entrada gratuita

 exposición temporal: 500–1300 HUF





### Museo de Óbuda **17**

**B1**

III., Fő tér 1. ☎ 250-1020

☉ martes–domingo, 10–18 h (1 de nov.–31 de marzo: 10–17 h)

La colección, expuesta en el Palacio Zichy, presenta documentos y recuerdos de la historia industrial de Óbuda y sus alrededores, desde la época romana hasta el s. XX. En las exposiciones permanentes se ven interiores modernistas, una colección de historia de los juguetes y adornos de hierro forjado de antiguas casas de Óbuda.

 Árpád híd  1  6, 86, 106  200–300 HUF

### Museo de Bellas Artes **[10]** **18**



**C2**

XIV., Dózsa György út 41. (Hősök tere) ☎ 469-7100

[www.szepmuvezseti.hu](http://www.szepmuvezseti.hu)

☉ martes–domingo, 10–17,30 h

La base del material del museo fue la rica colección de pintura de la familia Esterházy, de los años 1870. Hoy el museo cuenta con cien mil piezas y desde 1906 se encuentra instalado en un magnífico edificio clasicista de la Plaza de los Héroes. Se exhiben obras extranjeras desde la época primitiva hasta nuestros días. Además de las colecciones egipcia, griega y romana, es muy rica la colección italiana, con obras pictóricas de los siglos XIII–XVIII. La colección española cuenta con siete cuadros de El Greco, de entre las obras de arte de los siglos XIX–XX destaca la colección de pintura francesa.

Exposición temporal:

Auge de los Medici (Vida y arte en la Florencia renacentista), 24.01.–18.05.



[10]

De Poussin a David: dibujos franceses de la colección del Louvre, 21.02.–12.05.

Exposición “Cuerpo y alma” (Kertész–Moholy–Nagy–Brassai–Capa), 06.06.–28.08.

Renacimiento en el Egipto de los Faraones, 08.08.–09.11.

Ferdinand Hodler: Una visión simbolista, 09.09.–14.12.

Klimt y los comienzos del modernismo vienés, 30.09.08.–04.01.09.

🎫 Hősök tere 🚇 4 🚏 79 🎫: entrada gratuita

🎫: exposición temporal: 600–2200 HUF

### Museo Vasarely 19



B1

III., Szentlélek tér 6. ☎ 388-7551 www.vasarely.tvn.hu

🕒 martes-domingo, 10–17,30 h

El museo recibió su nombre del pintor de procedencia húngara, Győző Vásárhelyi, que desde 1930 pintó en París, cobrando fama mundial como fundador de la corriente op art, con el nombre de Victor Vasarely. Sus cuadros presentan colores vivos, formas geométricas y provocan ilusiones ópticas. El material, que abarca toda la obra del artista, es una selección de las 400 piezas donadas al Museo de Bellas Artes.

🚏 Árpád hid 🚏 1 🚇 6, 86, 106

🎫: entrada gratuita

### Museo Judío 20



C3

VII., Dohány utca 2. ☎ 342-8949

🕒 lu–ju: 10–16,30, vi: 10–14,30, do: 10–17,30 (1 de nov.–1 de marzo: do–ju: 10–15,30, vi: 10–13,30)

El museo anexo a la sinagoga de la calle Dohány, una de las más bellas de Europa, posee una colección sin par de objetos que presentan la cultura y ritos judíos. En las exposiciones permanentes se exhiben objetos de culto relacionados con fiestas judías, objetos de uso cotidiano y la historia del holocausto de Hungría.

🚏 Astoria 🚏 74

🎫: 1200–2900 HUF, Con el mismo billete se puede visitar el museo y la iglesia.

## Otros museos, salas de exposiciones

### Museo de Farmacia del Águila de Oro (Arany Sas)



A3

I., Tárnok utca 18. ☎ 375-9772 www.semmelweis.muzeum.hu

🕒 martes–domingo, 10,30–17,30 h

🚏 16 🚏 Autobús del Castillo 🎫: entrada gratuita

### Museo de Actores Bajor Gizi



E1

XII., Stromfeld Aurél utca 16. ☎ 356-4294

🕒 jueves–viernes, 14–18 h, sábado–domingo, 10–18 h

🚏 102 🚏 59 🎫: Sólo visitas en grupo: 1000–2000 HUF

### Museo Conmemorativo Bartók Béla



E1

II., Csálán út 29. ☎ 394-4472

🕒 martes–domingo, 10–17 h

🚏 5 (terminal de Pasaréti tér) 🎫: 300–600 HUF

### Museo de Filatelia



C3

VII., Hársfa utca 47. ☎ 341-5526 www.belyegmuzeum.hu

🕒 martes–domingo, 10–18 h (2/11–31/3: 10–16 h)

🚏 4, 6 🚏 74 🎫: 100–400 HUF

### Museo de la Biblia



C4

IX., Ráday utca 28. ☎ 217-6321 🕒 martes–domingo, 10–17 h

🚏 Kálvin tér 🚏 15 🎫: entrada gratuita

### Sala de Exposiciones Budapest



B3

V., Szabadsajtó utca 5. ☎ 318-8097

🕒 martes–domingo, 10–18 h

🚏 2 🚏 5, 8, 7, 7, 78, 173 🚏 Ferenciek tere 🎫: 300–600 HUF

### Ciudadela

B4

XI., Gellérthegy, Citadella sétány ☎ 466-5794

www.citadella.hu 🕒 9–18 h

Patio interior: “Pasado y presente del Monte Gerardo”, “Parque conmemorativo de San Gerardo”, “Museo de cera 1944, búnker y exposición”

🚏 27 🚏 18, 19, 56, 49, 118 🎫: 1200 HUF

### Dorottya Galéria



B3

V., Dorottya utca 8. ☎ 266-0877

🕒 1/9–30/4: lunes–jueves, 13–19 h, viernes–domingo, 11–19 h

🚏 Vörösmarty tér 🚏 2 🚏 Deák tér 🚏 2 🎫: entrada gratuita

### Museo Ernst [11]



B3

VI., Nagymező utca 8. ☎ 341-4355 www.ernstmuzeum.hu

🕒 martes–domingo, 11–19 h

🚏 Opera 🚏 4, 6 (Oktogon) 🎫: 250–500 HUF



[11]

# EXHIBITIONS 2008



## HUNGARIAN NATIONAL MUSEUM

**Hungarian Press Photo 2007**

March-April

**Renaissance Display**

September-December



## HUNGARIAN NATIONAL GALLERY

**The Heritage of King Matthias (1458-1490) from Gothic to Baroque.**

**Late Renaissance Art in the 15-17th Centuries**

March-August

**The Munich Academy and the Hungarians (1860-1900)**

October 2008-February 2009



## BUDAPEST HISTORY MUSEUM

**Matthias Hunyadi, the King –**

**Tradition and Renewal in the Hungarian Royal Court**

**1458-1490**

19 March - 30 June



## MUSEUM OF FINE ARTS

**The Splendour of the Medicis.**

**Life and Art in Renaissance Florence** 24 January - 18 May

**From Poussin to David: French Master Drawings from the Louvre Collection**

21 February - 12 May



## JEWISH MUSEUM

**The Art of Hebrew Letters** 31 January - 30 March

**The Freedom of Uprising. In Memory of the Warsaw Uprising** 17 April - 25 May

**Fraternity. Contemporary Fine Arts Display Against Racism** 4 June - 13 July



## ETHNOGRAPHICAL MUSEUM

**Legendary Beings, Magical Flowers – the Popular Renaissance**

14 November 2008 - 27 September 2009

**Museo del Tren Subterráneo**

V., Deák tér-paso subterráneo, ☎ 461-6500  
 ☉ martes-domingo, 10-17 h  
 ☎ 9, 16, 105 el precio de un billete de tranvía (actualmente 230 HUF)



**B3**

**Tumba de Gül Baba**

II., Mecset utca 14. ☉ 1 de enero-30 de abril: 10-18 h; 1 de mayo-30 de sept.: ma-do: 10-18 h; 1 de oct.-31 de oct.: ma-do: 10-17 h; 1 de nov.-31 de dic.: 10-16 h  
 91 200-500 HUF



**E1**

**Centro conmemorativo del Holocausto**

IX., Páva utca 39. ☎ 455-3320, 455-3333  
 www.hdke.hu ☉ martes-domingo, 10-18 h  
 4, 6, 30, 30A Ferenc körút 1000 HUF



**C4**

**Museo Conmemorativo y Archivo Kodály Zoltán**

VI., Kodály körönd 1. ☎ 352-7106 ☉ miércoles, 10-16 h, jueves-sábado, 10-18 h, domingo, 10-14 h  
 Kodály körönd 120-230 HUF, sábado, entrada gratuita



**C2**

**Museo Conmemorativo y Centro de Investigaciones Liszt Ferenc**

VI., Vörösmarty utca 35.  
 ☎ 322-9804 www.lisztmuseum.hu  
 ☉ lunes-viernes, 10-18 h, sábado, 9-17 h  
 Vörösmarty utca 4 250-500 HUF



**C3**

**Sinagoga medieval**

I., Táncsics Mihály utca 26. ☎ 487-8801 www.btm.hu  
 ☉ 1/5-31/10, martes-domingo, 10-18 h  
 10, 16 150-400 HUF



**A3**



[12]

**Museo de Electrotecnia de Hungría**

VII., Kazinczy utca 21. ☎ 322-0472  
 ☉ se tiene que avisar con antelación  
 Blaha Lujza tér 74 entrada gratuita



**B2**

**Casa de los Fotógrafos Húngaros (Mai Manó ház) [12]**

Nagymező utca 20. ☎ 473-2666 www.maimano.hu  
 ☉ lunes-viernes, 14-19 h, sábado, domingo y festivos, 11-19 h  
 Opera 4, 6 (Oktogon) 300-700 HUF



**B3**

**Museo del Comercio y de la Hostelería Húngaros**

V., Szent István tér 15 ☎ 375-6249  
 www.mkvm.hu ☉ 11-19 h, cerrado los martes  
 Bajcsy-Zsilinszky út Deák tér  
 entrada gratuita exposición temporal: 300-600 HUF



**B3**

**Televisión Nacional Húngara - Museo de Historia de la Técnica y Programación**

V., Október 6. utca 9. ☎ 269-2265  
 ☉ martes: 10-14 h, jueves: 14-18 h, sábado: 10-14 h  
 Deák tér 15 entrada gratuita

**B3**

**Museo del Mazapán**

I., Hess András tér 1-3. ☎ 889-6861 www.szabomarcipan.hu  
 Budapest, Hess András tér 1-3 Tel.: 889-6861  
 Exposición permanente de repostería internacional en la proximidad inmediata del Bastión de Pescadores y de la Iglesia Matías, en las salas del Hotel Hilton.  
 10 400 HUF

**A3**

**Museo de los Servicios de Ambulancia**

V., Markó utca 22. ☎ 321-3490/4179 ☉ lunes-domingo, 9-13 h  
 Nyugati tér 4, 6 200-300 HUF



**B2**

**Museo de Agricultura**

XVI., Városliget, Vajdahunyadvár ☎ 422-0765  
 www.mezogazdasagimuzeum.hu ☉ martes-sábado: 10-17 h, domingo: 10-17 h  
 Széchenyi fürdő 4 70, 72, 79 entrada-gratuita  
 exposición temporal 250-500 HUF



**C2**

**Galería-estudio Molnár-C. Pál**

XI., Ménesi út 65. ☎ 385-3637 ☉ se tiene que avisar con antelación  
 27 61 500-1000 HUF



**A4**

**Museo Nacional de Geología**

XIV., Stefánia út 14. ☎ 267-1427 www.mafi.hu  
 ☉ 8/1-19/12, jueves, sábado, domingo, 10-16 h  
 Stadionok 7 150-400 HUF



**D3**

**Galería del Círculo Social de Óbuda**

III., Kiskorona utca 7. ☎ 250-0288 www.obudaitarsaskor.hu  
 ☉ martes-domingo, 14-18 h  
 Árpád hid 50 HUF

**B1**



RENAISSANCE  
YEAR 2008

www.reneszanszev2008.hu

"SPLENDOR OF THE MEDIC'S. LIFE AND ART IN RENAISSANCE FLORENCE." MUSEUM OF FINE ARTS, BUDAPEST 24/01/2008 - 18/05/2008 • THE BEGINNINGS OF ITALIAN MANICIA AND THE COURT OF KING MATTHIAS, MUSEUM OF APPLIED ARTS, BUDAPEST 20/03/2008 - 20/06/2008 • RAVEN ON THE SHIELD TRADITION AND RENAISSANCE IN THE COURT OF KING MATTHIAS CORVINUS, BUDAPEST HISTORY MUSEUM 21/03/2008 - 05/07/2008 • RENAISSANCE STORE OF VISUALS, HUNGARIAN NATIONAL MUSEUM, BUDAPEST APRIL 2008 - JULY 2008 • STAR IN THE SHADOW OF THE RAVEN VITÉZ JÁNOS AND THE BEGINNINGS OF THE HUNGARIAN HUMANISM, NATIONAL SZÉCHENYI LIBRARY, BUDAPEST 14/03/2008 - 14/06/2008 • RENAISSANCE IN HUNGARY 1456-1630, HUNGARIAN NATIONAL GALLERY, BUDAPEST 28/03/2008 - 20/07/2008 • ALL ARTS FESTIVAL, GYULA CASTLE THEATRE 27/05/2008 - 10/06/2008 • LEGENDARY BEINGS, ENCHANTING FLOWERS - THE RENAISSANCE WE ALL KNOW AND LOVE, MUSEUM OF ETHNOGRAPHY, BUDAPEST 14/11/2008 - 27/09/2009 • NEORENAISSANCE ARCHITECTURE IN BUDAPEST, BUDAPEST CITY ARCHIVES 15/08/2008 - 31/12/2008 • RENAISSANCE CARNIVAL, GYULA, CASTLE GARDEN AND DOWNTOWN 02/02/2008 - 04/02/2008 • MAECENAS' DAYS BUDAPEST, ART GALLERY NOVEMBER 2008 FASHION FESTIVAL BUDAPEST, ART GALLERY JUNE 2008 • RENAISSANCE JOURNEYS - VIRTUAL APPOINTMENTS, MUSEUM OF LITERATURE BUDAPEST 06/11/2008 - 30/04/2009 • THE SECOND BLOOMING OF RENAISSANCE IN THE TIME OF PEREYNS AND OF RAKÓCZIS, RAKÓCZI MUSEUM OF THE HUNGARIAN NATIONAL MUSEUM 04/2008 - 10/2008 • NEW RENAISSANCE 2008, NATIONAL SZÉCHENYI LIBRARY, BUDAPEST 1/09/2008 - 10/11/2008 • ROYAL DAYS INTERNATIONAL FOLK DANCE FESTIVAL SZÉKESFEHÉRVÁR 15/08/2008 - 20/08/2008 • ROYAL WINE FEAST, SZÉKESFEHÉRVÁR MAY 2008 • BUDAPEST SPRING FESTIVAL, RENAISSANCE EVENTS BUDAPEST 14/03/2008 - 30/03/2008 • BUDAPEST AUTUMN FESTIVAL, CONTEMPORARY RENAISSANCE EVENTS, BUDAPEST OCTOBER 2008 • VISEGRÁD INTERNATIONAL PALACE GAMES, VISEGRÁD 11/07/2008 - 13/07/2008 • HARMONIA ALBENSIS, SZÉKESFEHÉRVÁR, 14, 21, 28 JULY 2008...



### Museo de Fundación

II., Bem József utca 20. ☎ 201-4370 ☉ martes-domingo, 9-17 h  
 Bathyhány tér 11, 60, 86 4, 6 entrada gratuita



E1

### Museo de Correos

VI., Andrásy út 3. ☎ 269-6838 www.postamuseum.hu  
 ☉ martes-domingo, 10-18 h



B3

Bajcsy-Zs. út 24 Deák tér 100-200 HUF

### Museo Literario Petöfi

V., Károlyi Mihály utca 16. ☎ 317-3611  
 www.pim.hu ☉ martes-domingo, 10-18 h  
 Ferenciek tere 15 350-650 HUF



B3

### Museo Ráth György

VI., Városligeti fasor 12. ☎ 342-3916 ☉ martes-domingo, 10-18 h  
 Bajza utca 4 70, 78, 79 entrada gratuita



C2

## Centros de arte contemporáneo

### Casa KOGArt (Fundación

#### artística Kovács Gábor) C2

VI., Andrásy út 112. ☎ 354-3820  
 www.kogart.hu ☉ 10-18 h  
 Bajza utca 200-800 HUF



[13]

### Casa de Artistas Contemporáneos Trafó [2]

C4

IX., Liliom utca 41. ☎ 456-2040  
 www.trafo.hu ☉ ma-do: 16-20 h,  
 1 hora antes y después de los  
 programas de la sala grande  
 4, 6 Ferenc körút  
 entrada gratuita

www.ateliers.hu ☉ ma-vi: 14-19 h, sá:  
 11-18 h

Kálvin tér 4, 6, 47, 49  
 9 entrada gratuita

### KÉK (Centro de Arquitectura Contemporánea)

C3

VII., Nefelejcs utca 26.  
 ☎ 225-3530 www.kek.org.hu

Keleti pu. 7, 7, 73, 78, 173  
 entrada gratuita

### Körzögyár

#### ('Fábrica de compases') B3

V., Molnár utca 35. ☎ 201-6959  
 www.korzogyar.hu ☉ lu-vi: 12-18 h  
 Ferenciek tere 2, 2/A 7, 7,  
 73, 78, 173 entrada gratuita

### Galería OCTOGONart A3

I., Várkő utca 7-9. ☎ 201-6959  
 ☉ ma-sá: 10-18 hwww.octogonart.hu  
 16 entrada gratuita

### Fábrica cultural WAX

IV., József A. u. 4-6. ☎ 786-6041  
 ☉ ma-ju, sa-do: 12-18 h, vi: 12-20 h  
 www.waxbudapest.com  
 Újpest-Városkapu 30, 14  
 entrada gratuita



[14]

**Galería "Diagonales de Rátkay" [14] E1**

XX., Klapka utca 48. ☎ 283-1779, 284-7324  
 ☉ martes-sábado, 14-18 h [www.ratkay.hu](http://www.ratkay.hu)  
 Endre Rátkay es una destacada personalidad de la pintura húngara contemporánea, que por su originalidad viene a ser una figura única de las artes plásticas nacionales. Su exposición permanente de Pesterzsébet es a la vez un viaje a la historia universal, al mundo de los mitos. Se trata de un "museo profano de iconos", en el que las tablas presentan la "comedia humana" (Calendarium, Apocryph, Binaminalis, etc.). Las obras, datadas del período 1965-2000 fueron elaboradas utilizando la técnica del montaje y un diseño surrealista.  
 🎫 23, 59 🎫 entrada gratuita



**Museo de Criminología C3**

VIII., Mosonyi utca 7. ☎ 477-2183 ☉ martes-domingo, 9-17 h  
 📍 Estación del Este (Keleti pályaudvar)  
 🎫 7, 7, 173, 78 🎫 24 🎫 80 🎫 entrada gratuita

**Museo de cera renacentista B3**

V., Piarista köz-Váci utca 31/C ☉ 10-22 h [www.waxmuzeum.hu](http://www.waxmuzeum.hu)  
 🎫 Ferenciek tere 🎫 2 🎫 500-1800 HUF

**Museo Conmemorativo Róth Miksa C3**

VII., Nefejeles utca 26. ☎ 341-6789 [www.rothmuzeum.hu](http://www.rothmuzeum.hu)  
 ☉ martes-domingo, 14-18 h  
 📍 Keleti pu. 🎫 250-500 HUF

**Museo de Historia de la Medicina Semmelweis C4**

I., Apród utca 1-3. ☎ 201-1577 [www.semmelweis.muzeum.hu](http://www.semmelweis.muzeum.hu)  
 ☉ martes-domingo, 10,30-18 h (1 de nov.-28 de febr.: ma-do: 10,30-16 h)  
 🎫 5, 78, 86 🎫 18, 19 🎫 entrada gratuita  
 🎫 exposición temporal 300-500 HUF

**Museo del Deporte C2**

XIV., Ifjúság útja 1-3. ☎ 252-1696 ☉ lu-ju, sa-do: 10-16 h  
 Las exposiciones temporales se pueden ver en la sala contigua al palacio de deportes (agora)  
 📍 Stadionok 🎫 1 🎫 75 🎫 200-400 HUF

**Museo de la Telefonía A3**

I., Úri utca 49. ☎ 201-8188 ☉ martes-domingo, 10-16 h  
 🎫 autobús del castillo 🎫 100-200 HUF

**Museo Casa del Terror [4] [15] C3**

VI., Andrassy út 60. ☎ 374-2600 [www.terrorhaza.hu](http://www.terrorhaza.hu)  
 ☉ martes-viernes: 10-18 h, sábado-domingo: 10-20h  
 📍 Oktogon 🎫 4, 6 🎫 4 🎫 750-1500 HUF  
 (se acepta el carnet de estudiante internacional)

**Museo Textil B1**

III., Lajos utca 136-138. ☎ 367-5910  
 ☉ martes-domingo, 10-16 h  
 📍 Tímár utca 🎫 6, 86 🎫 350-400 HUF

**Museo de los Bomberos F1**

X., Martinovics tér 12. ☎ 261-3586  
 ☉ martes-sábado, 9-16 h, domingo: 9-13 h  
 🎫 9, 32 🎫 3, 28, 62 🎫 entrada gratuita

**Parque de historia del ferrocarril D1**

XIV., Tatai út 95. ☎ 450-1497, 238-0558  
[www.vasuttornetipark.hu](http://www.vasuttornetipark.hu)  
 ☉ 15-28 de marzo: 10-15 h, 29 de marzo-3 de nov.: 10-18 h,  
 4 de nov.-14 de dic.: 10-15 h, horario extra: 24 de marzo, 12 de mayo  
 🎫 30 🎫 14 🎫 HUF 300-2400

**Colección Varga Imre E1**

III., Laktanya utca 7. ☎ 250-0274  
 ☉ martes-domingo, 10-18 h  
 📍 Árpád hid 🎫 106, 86 🎫 1 🎫 250-500 HUF

**Museo de las Banderas C3**

VIII., József körút 68. ☎ 334-0159  
 ☉ martes-domingo, 11-18 h  
 🎫 4, 6 🎫 entrada gratuita



[15]

# Curiosidades

## Visitas guiadas a la ciudad

Las ofertas de las agencias de viajes especializadas en organizar visitas guiadas a la ciudad se encontrarán en los folletos de las recepciones de los hoteles y de los mostradores de las oficinas de viajes. Los interesados podrán escoger entre visitas en autocar, barco o a pie. Además de las visitas tradicionales en autocar, en 12-16 lenguas, les recomendamos los siguientes programas especiales: visita al Parlamento, a la Ópera y al Museo Etnográfico, paseo por el barrio del Castillo, la parte histórica de Pest, recuerdos judíos de Budapest, El modernismo húngaro, Budapest de noche, recorrido de la Estrella Roja (restos de la época comunista).

Recorridos en barco «**Duna Bella**» y «**Duna Legenda**», organizados por Legenda Kft. (☎ 266-4190).



„**Dinner & Cruise**” y „**Lunch & Cruise**”, paseo en barco de 1 hora y media, con bufete libre, organización de Hungría Koncert Kft (☎ 317-1377, 317-2754)

Sobre las visitas guiadas se encontrarán informaciones detalladas en la página web de BTH (Oficina de Turismo de Budapest) ([www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu)).

## Lo que se debe ver en un día...

Budapest ocupa un lugar digno entre las más bellas ciudades del mundo. Los que tan sólo puedan pasar un día en la ciudad deberán proyectar su visita con antelación. El barrio del Castillo, las orillas del Danubio y Andrásy út son patrimonio de la humanidad, por lo tanto sería una pena dejar de verlos. En el barrio del Castillo se encuentran numerosos museos: el Museo del Castillo, el Museo de Historia Militar, y la Galería Nacional Húngara. Desde el Palacio se tiene una maravillosa vista sobre el Danubio y toda la ciudad. La Iglesia Matías, tras su reconstrucción en estilo neogótico, conserva su interior desde hace 700 años. En la antigua iglesia de la coronación, de excelente acústica, se organizan a menudo conciertos de órgano. El Bastión de los Pescadores, con sus piedras blancas, ofrece un bello marco a la iglesia. El edificio contiguo es el Hotel Hilton, que tras su construcción mereció el título de «hotel del año». Su cafetería y su terraza pueden ser agradables lugares de reposo en verano.

Los puntos más hermosos de la orilla del Danubio se pueden contemplar viajando. La línea de tranvía número dos pasa por la orilla: si se toma para un viaje de ida y vuelta, se verán los principales edificios: partiendo de Jászai Mari tér, a mano derecha se podrá admirar el **Parlamento**, en la otra orilla del río la Iglesia Matías, el Bastión de los Pescadores y el barrio del Castillo. Se suceden los puentes, entre ellos el más antiguo, el Puente de las Cadenas (Lánchíd). Dejando el Puente Isabel (Erzsébet híd), domina el panorama de Buda el **Monte Gerardo** (Gellérthegy), y junto a la cabecera de Buda del Puente de la Libertad (Szabadság híd) el antiguo edificio del **Hotel y Baños Gellért**. En el Monte Gerardo se encuentra la **Ciudadela** (antigua fortaleza, hoy museo), principal mirador de la ciudad, desde donde se puede admirar el panorama completo de Budapest (con el Castillo de Buda y las orillas del Danubio, Patrimonio Mundial de la Unesco). Hacia el final del trayecto, cerca del **Puente de Lágymányos**, aparece en la orilla de Pest el edificio del nuevo **Teatro Nacional**. De regreso, también a mano derecha, podremos admirar el impresionante edificio de la **Universidad Corvinus Budapest**, y detrás, el interesante edificio del **Mercado Central**. Después viene la hilera de los hoteles, con el **Teatro Vigadó**, que además de su bella fachada, cuenta con una sala de conciertos y un hermoso vestíbulo. En Roosevelt tér se halla el **Palacio Gresham**, convertido recientemente en un hotel de lujo, y también podremos contemplar el edificio neorrenacentista de la **Academia de Ciencias de Hungría**.

Andrásy út es una parte muy característica de Budapest. Bajo la avenida pasa el



[2]



[3]



[4]





[5]

primer tren subterráneo del continente, cuyas estaciones conservan su aspecto original, desde hace 130 años. En cada estación se ha instalado una pequeña exposición que presenta los edificios más interesantes de la época. El recorrido acaba en la Plaza de los Héroes (Hősök tere), donde se puede visitar el **Museo de Bellas Artes** (Szépművészeti Múzeum), con una colección de pintura española de fama mundial, entre otras obras de arte, y la **Galería de Arte** (Műcsarnok), que ofrece exposiciones temporales de arte moderno.

### Patrimonio de la Humanidad

En el 2002 el comité del Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO añadió otros dos lugares húngaros a los ocho (Hollókő, Budapest, Pannonhalma, Hortobágy, Pécs, Tokaj, Aggtelek, lago Fertő) que ya figuraban en su lista, ampliando de esta forma el ámbito de la zona de Budapest. Por lo tanto se consideran ahora patrimonio arquitectónico de la humanidad **Andrássy út** de Budapest y sus alrededores históricos. Con ello, después del **barrio del Castillo** y las **orillas del Danubio**, un tercer escenario de Budapest recibe este título distintivo, que certifica la intuición de los habitantes de la ciudad y de los turistas: que esta es una de las más bellas capitales del mundo.

El barrio del Castillo es un núcleo urbano ancestral y al mismo tiempo el principal conjunto de monumentos del país. Y si bien en su historia de unos 800 años ha sufrido los efectos de terremotos, incendios, asedios de la ciudad y dos guerras mundiales, aún conserva recuerdos medievales, y su hermosura es la misma de siempre. Debajo del barrio se oculta un **laberinto de grutas**, lo suficientemente grande como para que en la II Guerra Mundial se pudiesen instalar en él unos 20.000 soldados alemanes. El lugar más concurrido es la **Plaza de la Santísima Trinidad** (Szentháromság tér), donde se erige uno de los edificios más característicos de Budapest, la **Iglesia Matías**, de más de 700 años. El templo de torre gótica, junto con el Bastión de los Pescadores, situado detrás de la iglesia, constituyen un conjunto que aparece a menudo en fotografías y postales. La iglesia, a lo largo de los siglos, fue escenario de la coronación de los reyes; a partir de 1541 fue durante algunos años mezquita turca, y después fue consagrada de nuevo como iglesia católica. En su interior yacen en un sarcófago lujosamente adornado el rey Béla III y su esposa. En el tesoro se puede ver una rica colección de arte eclesiástico. El **Bastión de los Pescadores**, desde donde se abre un precioso panorama, se construyó en estilo neorrománico, en el lugar de la antigua muralla medieval. A su lado, compaginando lo antiguo y lo moderno, fue construido hace más de 25 años el

primer hotel internacional de lujo, el **Hotel Hilton**. En el patio del hotel se puede ver el claustro de un convento medieval, así como las ruinas de una iglesia, que en verano constituyen el escenario de representaciones teatrales.

Los edificios que antaño constituían la residencia del rey y de su corte forman parte integrante del barrio del Castillo, pero al mismo tiempo se encuentran un poco apartados del resto del barrio. El conjunto, que sufrió graves daños en la II Guerra Mundial, hoy tiene funciones completamente nuevas. La mayor parte de las alas del palacio funcionan como museos, y se instaló aquí la **Biblioteca Nacional Széchényi**. La antigua residencia del primer ministro, el **Palacio Sándor**, es hoy la oficina y domicilio del presidente de la república.

El barrio del Castillo y sus maravillosos edificios forman un conjunto armónico con la hilera de casas que se encuentra más abajo, en la orilla del Danubio y con los **Baños Rudas** – construidos en 1566 por el pachá turco Sokoli Mustafa, y que por la proximidad de un convento de derviches, se consideraba un lugar casi religioso-, así como con las rocas del Monte Gerardo y los puentes del Danubio. Entre estos el más antiguo es el **Puente de las Cadenas** (Lánchíd), construido en 1849; el de construcción más etérea es el **Puente Isabel** (Erzsébet híd), que fue uno de los primeros puentes de cables de su época; y el más nuevo es el **Puente de Lágymányos**, construido para desviar el tráfico interior de la capital. En la otra orilla del Danubio el edificio que más llama la atención es el **Parlamento**, con cien años de antigüedad, construido por Imre Steindl en estilo neogótico. Detrás se encuentra la torre del mayor edificio eclesiástico de Budapest, la **Basilica de San Esteban**. No lejos, junto a la cabecera de Pest del Puente de las Cadenas, se erige el majestuoso edificio de la **Academia de Ciencias de Hungría**, y al lado, el **palacio Gresham**, de estilo modernista, en el que hace poco se inauguró un hotel de la cadena The Four Seasons. Completan el maravilloso panorama la hilera de hoteles de la orilla del Danubio y el antiguo edificio del Teatro Vigadó.

El barrio de **Andrássy út** y sus alrededores, si bien constituyen un conjunto arquitectónico homogéneo de finales del siglo XIX, puede ser dividido en varios sectores. La avenida recibe su nombre del primer ministro de la época, que hizo grandes esfuerzos por convertir Budapest en una metrópoli. Se puede ver aquí lo mejor de la arquitectura ecléctica, entre otros edificios, la maravillosa **Ópera** y numerosas casas que en sus patios ocultan bellos interiores, estatuas y fuentes. Además de estos bonitos edificios, merece especial atención todo el entorno de la avenida, minuciosamente diseñada. De casi dos kilómetros y medio de largo, la avenida se construyó siguiendo el modelo de los bulevares franceses, y originalmente tenía



[6]

carriles separados para los caballeros.

Una de las particularidades de Andrásy út apenas se puede ver en la superficie: tan sólo se detectan las barandillas de hierro forjado de las escaleras que conducen al primer tren subterráneo del continente europeo, de más de 125 años, que sigue funcionando hasta nuestros días, en un trayecto un poco más largo que el original. Tiene una parada en la Ópera, construida en estilo renacentista italiano por Miklós Ybl. Después de la plaza Oktogon los turistas encontrarán un edificio gris lúgubre y chocante, la «Casa del Terror», instalada en el antiguo edificio del Servicio de Defensa del Estado (ÁVH), en el que se puede ver una exposición sobre la dictadura comunista.

Muchos de los edificios de la hilera de palacetes recibieron el nombre de su propietario o de su diseñador. Se encuentra aquí el **Museo de Arte de Asia Oriental**, en la casa de Ferenc Hopp, quien reunió y donó a la nación gran parte del material. Varios de estos palacetes albergan hoy embajadas. En la esquina de Munkácsy Mihály utca se erige un elegante edificio de estilo Bauhaus, el **Hotel Andrásy**, recién reconstruido, proyectado por el arquitecto Alfréd Hajós, que en 1896 ganó la medalla de oro de natación en los Juegos Olímpicos de Atenas. Se encuentra asimismo en Andrásy út el edificio neorrenacentista de la Escuela Superior de Artes Plásticas, y en la cercana Kodály körönd se puede visitar la casa y a la vez museo conmemorativo de uno de los mayores compositores húngaros del siglo XX, **Zoltán Kodály**.

La avenida acaba en la Plaza de los Héroes (Hősök tere), en

**2 hours CITY TOUR**  
**IN BUDA & PEST**  
**16 languages & live**  
**Visita de Budapest todos los días.**  
**Duración 2 horas aprox.**

Place of departure **ANDRÁSSY ÚT 3.**  
**METRO STATION M1 BAJCSYZSILVINSZKY ÚT**

DEPARTURE TIMES	JAN FEB MAR APR MAY JUN JUL		AUG		
	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00
10:00	→	→	→	→	→
11:00	→	→	→	→	→
12:00	→	→	→	→	→
13:00	→	→	→	→	→
14:00	→	→	→	→	→
15:00	→	→	→	→	→
16:00	→	→	→	→	→
17:00	→	→	→	→	→
18:00	→	→	→	→	→
19:00	→	→	→	→	→
20:00	→	→	→	→	→
21:00	→	→	→	→	→
22:00	→	→	→	→	→

**AIR CONDITIONED**

**HUF 3,800**

**CABRIOLET**

**Ticket office: Andrásy út 2.**  
**Reservation: [+36-1] 374-7070, [+36-1] 353-0558**  
**Fax: [+36-1] 374-7077**  
**citytour@citytour.hu • www.citytour.hu**

**SIGHTSEEING BY BOAT**

**PROGRAMME IN 30 LANGUAGES**

**DUNA BELLA**  
 A spectacular afternoon sightseeing by boat on the River Danube as it flows across Budapest: one hour on board and an optional hour on Margaret Island. Two drinks are included in the price: a choice of beer, wine, soft drinks and a special cocktail. The tour ends with a tombola when you have a chance to win valuable prizes.

**DANUBE LEGEND**  
 An hour-long sightseeing on the River Danube through the illuminated capital as the legends of Budapest come alive. Two drinks are included in the price: a choice of champagne, beer, wine and soft drinks.

	DUNA BELLA					DANUBE LEGEND			
Jan-Feb		14:00*				18:00	19:00	20:00	21:00
March		13:00	14:00	15:00	16:00*				
April	11:00	12:15	13:30	14:45	16:00	17:00*		18:00	19:00
May	11:00	12:15	13:30	14:45	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00
June	11:00	12:15	13:30	14:45	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00
July	11:00	12:15	13:30	14:45	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00
August	11:00	12:15	13:30	14:45	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00
September	11:00	12:15	13:30	14:45	16:00	17:00*		18:00	19:00
October		13:00	14:00	15:00	16:00*		18:00	19:00	20:00
Nov.-Dec.			14:00*						

\* No Margaret Island Tour  
 No tour on 24, 25, 26 December

Vízárnylat  
 15

**LEGENDA RESERVATIONS:**  
 +36 1 266-4190, +36 30 9445-216  
**LEGENDA CASSA: VIGADÓ TÉR, PIER NO. 7.**  
**IN FRONT OF THE HOTEL MARRIOTT**  
 E-MAIL: LEGENDA@LEGENDA.HU

**WWW.LEGENDA.HU**



la que en homenaje al milenio de la conquista del solar patrio húngaro se erigió un importante **conjunto de estatuas del Milenario**. Desde lo alto de la columna central custodia la plaza el arcángel Gabriel y en el zócalo aparecen los siete caudillos de la época de la conquista. En un panteón semicircular se ven los reyes, hombres de estado y otras grandes personalidades históricas de Hungría. Y en medio de la plaza la tumba del Soldado Desconocido, en la que suelen poner coronas de flores los jefes de estado y de gobierno que visitan Hungría. En la plaza se encuentra a un lado el **Museo de Bellas Artes**, que cuenta con la segunda colección más rica de pintura española en el mundo, al otro, la **Galería de Arte**, en la que se organizan exposiciones temporales.

Detrás de la Plaza de los Héroes podemos continuar el paseo hacia el estancque del **Parque Municipal**, en el que en verano se puede remar en barca, y en invierno patinar. En el Parque Municipal (Városliget) se hallan varias instituciones culturales y de ocio muy populares, como el Parque Zoológico, el Parque de Atracciones, el Gran Circo de la Capital, los Baños Széchenyi, el Castillo de Vajdahunyad, erigido en una pequeña isla, el Museo de Agricultura, el Museo del Transporte y el Pabellón Petöfi.

## Programa para tres días: lugares de interés para turistas

Queridos visitantes, esperamos que Budapest les resulte una ciudad atractiva y que dispongan por lo menos de tres días para verla. Si ya han visitado el barrio del Castillo, las orillas del Danubio y Andrásy út, aún les quedan numerosos lugares de interés por ver.

En la parte de Pest el edificio más vistoso es el **Parlamento**. Son de una belleza singular tanto su exterior neogótico como el interior del edificio; de las joyas de la corona se custodian aquí la corona, el orbe y el cetro, mientras la capa, de 2002 años de antigüedad, de rico bordado dorado se puede ver en el Museo Nacional de Hungría. No lejos del Parlamento se encuentra la **Basílica de San Esteban**, el mayor edificio religioso de la capital, en el que se guarda la reliquia de la mano del primer rey húngaro. Se puede rodear la cúpula de la iglesia, desde donde se tiene un magnífico panorama de la ciudad.

Desde la Basílica, caminando hacia el Puente de Cadenas, se llega en cinco minutos al Palacio del Danubio (Duna Palota),

construido en 1895 en estilo barroco, que fue otrora el casino del barrio de Lipótváros. Actualmente se organizan en la sala, con cabida para 292 personas, conciertos sinfónicos y espectáculos folklóricos.

En la cercana Andrásy út se encuentra el **Teatro de la Ópera**, uno de los monumentos más hermosos de la capital. Merece la pena visitarlo, no sólo por sus espectáculos, sino también por su majestuosa escalinata y sus espacios interiores. Pero si puede, no deje de asistir a una función.

Si le interesa la historia de los medios de transporte, y quiere ver antiguos objetos y otras curiosidades relacionadas con el tema, le proponemos visitar el **Museo del Transporte**. En esta colección, que se encuentra en el Parque Municipal (Városliget), se encontrarán desde viejos automóviles hasta una cabina espacial. Es de fama mundial la colección de maquetas del museo: en ella se pueden ver diminutos pero verídicos modelos de locomotoras, trenes o barcos, hechos según las proporciones originales. Se exhiben locomotoras reales, aún capaces de funcionar, y es más, los visitantes pueden conducir algunos de estos vehículos en el **Parque Conmemorativo del Ferrocarril**, donde se podrán admirar cerca de cien trenes de valor histórico.

En **Aquincum**, antigua sede de la provincia romana, se pueden ver restos romanos. La exposición de muebles del **Museo-Palacio de Nagytétény** nos lleva a un mundo diferente, a la época del renacimiento, del barroco, del rococó y del clasicismo. No lejos del palacio se halla Budafok, famoso por su viticultura. En su enorme sistema de bodegas se cría un magnífico cava y selectos vinos. La visita, si se desea participar en una degustación, puede durar medio día.

Puede ser una agradable experiencia visitar otro día el **Parque de las Estatuas**. Las gigantescas estatuas o los detalles de estatuas de la época comunista, traídas aquí de todo el país, y en primer lugar de las plazas públicas de la capital, constituyen una sorprendente colección, quizás única en el mundo.

Budapest es una ciudad de baños. Sus aguas de efecto curativo son mencionadas ya por los viajeros del s. XIV. Uno de los baños construidos por aquel entonces es el **Rudas**: algunas de sus instalaciones originales se siguen utilizando todavía hoy. Los baños más elegantes son los **Gellért**, cuyo baño efervescente, la piscina exterior de olas artificiales, sus baños termales y sus servicios médicos son de alto nivel.

Merece la pena compaginar nuestros paseos, nuestras visitas a museos o a baños con los placeres culinarios. En Budapest hay un **Restaurante 'Centenario'** (Százéves Étterem), que en realidad ya ha superado esta edad, así como otros, como el Alabárdos ('Alabardero'), el **Aranyaszarvas** ('Ciervo de oro'), o el **Kárpátia**, que también tienen sus años. Tienen magníficas instalaciones y cocina tradicional húngara, como la no menos famosa **Bodega Matias** (Mátyás pince). Entre las pastelerías vale la pena mencionar la recién inaugurada **Hauer** en Rákóczi út o el **Mozart**, en Erzsébet körút, que ofrecen excelentes productos de pastelería. Es muy atractiva y elegante la pastelería **Gerbeaud** en Vörösmarty tér y la pastelería **Zsolnay** en el Hotel Béke, donde los dulces se sirven en platos de porcelana de una de las fábricas más famosas del país.

Les deseamos que en sus paseos por Budapest tengan la sensación de que es imposible no amar esta ciudad.

# Budapest VISION

TOURES COMPLETOS DE LA CAPITAL  
CON RUTAS DIFERENTES Y PARADAS

16 IDIOMAS TODOS LOS DIAS

PRECIO: 3000-4300 HUF

SALIDA DE LOS AUTOBUSES:  
CADA HORA DE 10:30  
(DE ABRIL 2008)

PUNTOS DE ENCUENTROS

PEST: PLAZA DEAK (AL LADO DE LA ESTACIÓN DEL METRO) ENFRENTA DE LA IGLESIA REFORMATICA

BUDA: EN EL PARQUE VECINO AL PUENTE DE LAS CADENAS (LANCHID - PARADA DEL BUS 86)

WWW.BARBIEBUS.HU ☎ +36 30 9222 111



DUNAYACHT KFT.

SALIDA DE LOS BARCOS:

CADA HORA DE 10:45 DEL MUEYE NO.10  
DE PEST DEL PUENTE ISABEL  
(DE ABRIL HASTA OCTUBRE 2008)

PRECIOS:

ADULTOS: 2100 ESTUDIANTES: 1900 HUF

WWW.DUNAYACHT.COM ☎ +36 30 539 5057

GRATIS PARA LOS NIÑOS MENORES DE 11 AÑOS, DESCUENTOS PARA LOS GRUPOS Y FAMILIAS GRANDES



## EXCURSIÓN EN BARCO EN EL DANUBIO

### DUNA CORSO

UNA HORA DE EXCURSIÓN EN BARCOS POR  
LA CIUDAD CON DIRECCIÓN TURÍSTICA

29 DE MARZO - 27 DE ABRIL, DIARIAMENTE

11:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00

28 DE ABRIL - 28 DE SEPTIEMBRE, DIARIAMENTE

10:00, 11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00,  
16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 20:30, 21:30

29 DE SEPTIEMBRE - 2 DE NOVIEMBRE, DIARIAMENTE

11:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00

PRECIO DEL PASAJE:

ADULTO: 2990,- Ft/PERSONA

ESTUDIANTE: 2490,- Ft/PERSONA

NIÑO (ENTRE LOS 6-15 AÑOS): 1490,- Ft/PERSONA

DEBAJO DE LOS 6 AÑOS ES GRATUITO

LOS BARCOS SALEN DEL EMBARCADERO  
EN LA PLAZA VIGADÓ.

### BARCO DE EXCURSIÓN VESPERTINO CON MÚSICA-BAILE

DOS HORAS DE EXCURSIÓN POR LA CIUDAD CON  
MÚSICA EN VIVO, CON POSIBILIDAD DE COMER Y BAILAR

3 - 27 DE MARZO Y 3 DE OCTUBRE - 3 DE NOVIEMBRE,  
VIERNES, SÁBADO Y DOMINGO

1 DE ABRIL - 28 DE SEPTIEMBRE, DIARIAMENTE (SALVO 20.08.)  
6 DE NOVIEMBRE - 27 DE DICIEMBRE, SÁBADO \*

Partida: 19:30 | Llegada: 21:30

PRECIO DEL PASAJE:

ADULTO (SIN LA CENA): 2990,- Ft/PERSONA

ADULTO (CON LA CENA): 3990,- Ft/PERSONA

NIÑO (ENTRE LOS 6-15 AÑOS) (SIN LA CENA): 1490,- Ft/PERSONA

NIÑO (ENTRE LOS 6-15 AÑOS) (CON LA CENA): 2990,- Ft/PERSONA

LOS BARCOS SALEN DEL EMBARCADERO DE LA PLAZA VIGADÓ.

\* EL BARCO SALE DEL EMBARCADERO INTERNACIONAL.



MAHART PassNave  
Személyhajózási Kft.

1056 Budapest, Belgrád rakpart + Tel.: (+36-1) 484-1013, (+36-1) 318-1223  
E-mail: sales@mahartpassnave.hu + www.mahartpassnave.hu

## Curiosidades

### Barrio y Colina del Castillo [4, 5, 6] A-B3

Distrito I. (Buda)

🚆 10, 16, Funicular

Pertenece al Patrimonio de la Humanidad. Por sus condiciones estratégicas favorables ya se habitaba en el s. XIII. Después de la invasión tártara, el rey Béla IV mandó construir aquí un castillo y trasladó aquí su sede. La Colina del Castillo se encuentra a 180 m sobre el nivel del mar. Tiene una longitud de 1 km y medio y llega a tener medio km de ancho en ciertos puntos. Tiene tres iglesias, cinco museos, varios edificios, monumentos, calles y plazas de interés histórico, un teatro, cuatro hoteles, un sinfín de agradables restaurantes y cafés, galerías de arte y tiendas de recuerdos. Desde el Bastión de los Pescadores y el paseo de delante de la Galería Nacional se tiene un panorama espectacular de la ciudad.

### Palacio Real [6] B3

Distrito I., Barrio del Castillo

🚆 10, Funicular

Es uno de los símbolos del país, escenario de numerosas guerras y luchas entre los siglos XIII y XX. Estuvo habitado por los turcos, por los Habsburgo, fue devastado en tres ocasiones y reconstruido posteriormente según el estilo arquitectónico de cada época. Su forma clasicista actual procede de después de la II Guerra Mundial. El edificio alberga la Galería Nacional de Hungría, el Museo de Historia de Budapest, la Biblioteca Nacional Széchényi.



**Bastión de los Pescadores [8] A3**  
I., Szentháromság tér – 🚆 10

Es un edificio relativamente moderno, situado junto a la Iglesia Matías. Su construcción comenzó en el año 1895, según los proyectos de Frigyes Schulek, en el lugar de los muros medievales del mercado de pescado y las murallas defendidas por el gremio de los pescadores, de ahí su nombre. La obra de estilo neorrománico sólo tiene función decorativa: los turistas tienen desde aquí un maravilloso panorama de la orilla de Pest.

OFF 500,- HUF

Departure time every 30 minutes

**Sightseeingtours in 16 languages\***

**4.000,- HUF**

Ticket valid for 24 hours  
Tour duration: 2 hours

**Hop On Hop Off**

Tel: (+36-1) 374 7070  
Departure place: H-1061 Budapest, Andrásy út 3.  
Metro station M1: Bajcsy Zsilinszky út  
E-mail: citytour@citytour.hu  
www.hoponhopoff.hu

LOW COST LINE

\*Unfortunately in 15 languages it is available from 01.04.2008

discover budapest in a new, exciting way

try it for FREE!  
if you bring it back in 30 minutes, it's FREE!

city audio guide for independent walks

- authentic & personal
- truly independent
- easy, rich & fun

where to rent

- hotel front desks
- Tourinform offices
- partner shops

Hotline:  
+36 20 445 9819

**WALKER'S GUIDE**

www.walkersguide.travel

**Parlamento [2]**

**B2**

V., Kossuth tér 1-3. ☎ 441-4000 www.parlament.hu  
 📄 Kossuth tér 🚶 15 🕒 2 📄 70, 78

⌚ todos los días de la semana cada cuarto de hora salen grupos de 5 personas como mínimo (días laborales 8-18 h, sábado 8-16 h, domingo 8-14 h; 1 de oct.-30 de abril: días laborales 8-16 h), se ruega presentarse delante de la puerta n° 10.

Entrada: para adultos 2400 Ft, para estudiantes 1150 Ft, se acepta el carnet de estudiante internacional, gratuito para los ciudadanos de la Unión Europea (es necesario certificar su nacionalidad con un documento oficial)

Información: 441-4415

El mayor edificio del país, escenario de las reuniones de la Asamblea Nacional, se erige en la orilla del Danubio, con entrada desde la Plaza Kossuth. El conjunto arquitectónico de estilo neogótico fue construido entre 1884 y 1904, según los proyectos de Imre Steindl. El edificio, de 691 salas, tiene una longitud de 268 m y su cúpula una altura de 96 m. La escalinata principal está decorada con pinturas murales de Károly Lotz y estatuas de György Kiss. La sala Munkácsy, con acceso desde el despacho presidencial, alberga la más destacada obra de arte del Parlamento, la pintura titulada Conquista del solar patrio, de Mihály Munkácsy. Desde el año 2000 se pueden admirar aquí las joyas de coronación de Hungría: la corona, el cetro, el orbe y la espada de estilo renacentista.



[10]

comemorar la liberación del país. Y si bien el período posterior a la guerra fue a la vez el comienzo del dominio soviético, después del cambio de régimen la estatua del Monte Gerardo no fue demolida, pues se consideró que pertenece al panorama de la ciudad. Al pie de la figura femenina que sostiene la palma, se encuentran otras dos estatuas: una simboliza el progreso, la otra la lucha contra el mal.



**Plaza de los Héroes [9]**

**C2**

XIV, Parque Municipal  
 📄 Hősök tere 🚶 4 📄 79

Esta plaza, la más espectacular de la capital, se encuentra contigua al Parque Municipal. Si uno se acerca desde la Avenida Andrassy, verá de lejos la columna central del monumento al Milenario, de 36 metros de alto, en la que el arcángel Gabriel sostiene la Santa Corona y la cruz apóstolica. Tras la columna se encuentran dos series de estatuas, en forma de arco. Estas representan las mayores figuras de la historia de Hungría, en los extremos se hallan grupos escultóricos de sentido alegórico (trabajo, bienestar, sabiduría, gloria, paz). Delante del monumento se puede rendir homenaje a la tumba del Soldado Desconocido. La preciosa arquitectura de la Plaza de los Héroes la rematan los majestuosos edificios de la Galería de Arte por el lado derecho y del Museo de Bellas Artes por el lado izquierdo.

**Estatua de la Libertad [10]**

**B4**

XI., Monte Gerardo (Gellérthegy)  
 📄 27 🕒 18, 19, 41, 56, 118

La estatua de 14 m, obra del gran escultor de la época, Zsigmond Kisfaludy Strobl, fue erigida en 1947, para

**Estatua de San Gerardo [11]**

**B4**

XI. Monte Gerardo (Gellérthegy)  
 📄 7 🕒 18, 19, 41, 56, 118

En el lado sur del Monte Gerardo, en frente del Puente Isabel, se erige la estatua del obispo Gerardo, que sufrió martirio en el siglo XI. Según la leyenda fue arrojado desde este punto al Danubio, encerrado en un barril. Realzan la belleza de la estatua la columnata en forma de semicírculo y la fuente natural que



[11]

mana del monte, que forma una cascada bajo la estatua.

**Academia de Ciencias de Hungría [1] B3**

V. Roosevelt tér 9. 🗺️ 2 🚶 16  
 Es el edificio más antiguo y más importante de la Plaza Roosevelt. Su perfecta forma neorrenacentista se debe a los proyectos del arquitecto berlinés Stüler, que realizó la construcción entre 1862 y 1864. El edificio, además de oficinas, tiene un magnífico salón de actos, adornado con pinturas de Károly Lotz, en el que se organizan también conciertos. Hay otras salas de conferencias y de sesiones y una biblioteca de gran valor científico. En el imponente vestíbulo y en la fachada se ven estatuas alegóricas de Miklós Izsó y Emil Wolf.

**Ópera Nacional Húngara [12] B3**



VI., Andrásy út 22. ☎️ 331-2550 [www.opera.hu](http://www.opera.hu)

🚶 4 🗺️ Opera

Visita: cada día a las 15 h y a las 16 h.

Visita guiada en lenguas extranjeras cada día en inglés, alemán, italiano, español y francés.

Precios: adultos 2500 Ft (03/2008: 2600 Ft), estudiantes 1300 Ft (03/2008: 1400 Ft), se acepta el carnet de estudiante internacional.

Información: 332-8197 [www.operavisit.hu](http://www.operavisit.hu)



Cuando se inauguró en 1884, se consideraba a nivel europeo como uno de los más destacados teatros de la ópera de la época. Los proyectos, de estilo clasicista y neorrenacentista, se deben al mayor arquitecto húngaro del siglo XIX, Miklós Ybl. El magnífico vestíbulo, la elegante escalera principal y la sala de espectadores en forma de herradura son verdaderas joyas turísticas. A lo largo de su larga historia han actuado en el teatro directores tan importantes como Gustav Mahler y Otto Klemperer.

**Instituto Nacional de Geología de Hungría D2**

XIV., Stefánia út 14.

🗺️ Stadionok 🚶 7

Es uno de los edificios modernistas más bonitos de la ciudad. Fue construido en 1899, según los proyectos de Ödön Lechner. Su tejado de cerámica de color azul claro y sus adornos azules de porcelana Zsolnay armonizan perfectamente con la fachada de tono amarillo y pardo. En la parte superior de la fachada se ven tres figuras que sostienen el globo terráqueo. En el instituto se puede ver una colección de fósiles y minerales.

**Mercado central B4**

IX., Fővám tér 1-3. 🚶 15 🗺️ 2, 47, 49

🕒 lu: 6-17 h, ma-vi: 6-18 h, sá: 6-14 h

Es el mayor y el más bonito de los mercados de la capital. Fue construido en 1890 según los proyectos de Samu Pecz. Desde que fue reconstruido en 1994, se ha convertido en un lugar muy concurrido por los turistas deseosos de hacer compras en la capital. Al lado, junto a la cabecera del Puente de la Libertad (Szabadság híd) se encuentra el majestuoso edificio de la Facultad de Ciencias Económicas.

**Palacio Gresham [13] B3**



V. Roosevelt tér 5-6. 🗺️ 2 🚶 16

El edificio modernista fue mandado construir por la compañía de seguros londinense Gresham en 1907, según los proyectos de los hermanos József y László Vágó y Zsigmond Quittner. Se instalaron en el interior modernos apartamentos de lujo y oficinas. Entre las numerosas estatuas del palacio se ve, en la parte superior de la fachada, el busto de Sir Thomas Gresham, fundador de la bolsa de Londres. Recientemente se ha abierto en el edificio el hotel de lujo más caro de la ciudad (Four Seasons).

**Palacio del Danubio (Duna Palota) B3**

V, Zrínyi utca 5. ☎️ 317-1377, 317-2754 🗺️ 2 🚶 4, 16, 105

El edificio, situado entre la Basílica y el Puente de Cadenas, fue construido en estilo neobarroco en 1895 según los proyectos de Vilmos Freund, y originalmente fue el casino del barrio de Lipótváros, que cada año gastaba una cantidad considerable de dinero para fines artísticos y ayuda de jóvenes con talento. Se organizaban aquí conciertos de elevado nivel artístico, contratando a los mejores artistas de la época. Posteriormente el edificio fue varias veces remodelado, y su forma actual data de 1941. En la sala de teatro se organizan regularmente espectáculos folklóricos y conciertos sinfónicos.

**Plaza Szabadság B3**

V., Szabadság tér

🚶 15 🗺️ 2 🗺️ Kossuth tér 3 Arany János utca

Esta plaza, una de las más bonitas de la ciudad, se halla rodeada de preciosos edificios. En frente del edificio ricamente adornado del Banco Nacional de Hungría se encuentra la sede de la Televisión, antiguo palacio de la bolsa, de estilo modernista ecléctico. Ambos edificios fueron construidos en 1905, según proyectos del conde Ignác Alpár.

Otro edificio digno de destacar es el de la Embajada de los Estados Unidos, construido entre 1899 y 1901.

En el lado norte de la plaza se yergue el monumento a los soldados soviéticos caídos en el sitio de 1945 de la ciudad, único monumento comunista que no se retiró de su lugar desde el cambio de régimen. Continuando por la calle Aulich, se llega a la luminaria Baththyány: en 1849 (después de la derrota de la guerra de liberación) fue ejecutado en este lugar el presidente del primer gobierno húngaro autónomo, Lajos Baththyány. Si desde la plaza se va por la calle Vécsey hacia la plaza Kossuth Lajos, se pasa por la plaza de los Mártires. Aquí llamará la atención la estatua de Imre Nagy, primer ministro de la revolución de 1956, que murió ejecutado.



### Palacio de las Artes [14]

C4

IX., Komor Marcell utca 1

🚶 23, 54, 103 🚗 1, 2, 24 🚏 Csepel, Ráckeve

La más nueva sala de conciertos de la capital, la Sala Nacional de Conciertos Bartók Béla, el Museo Ludwig y el Teatro Nacional (Teatro del Festival) de la Danza tienen su nueva sede en el moderno complejo cultural del Palacio de las Artes, ubicado entre el Puente de Lágymányos y el Teatro Nacional. En esta institución, inaugurada en marzo de 2005, han actuado ya orquestas y compañías tan importantes como la Orquesta Sinfónica de Chicago, el grupo londinense St. Martin-in-the-Fields, o el Nederland Dance Theater. En la exposición permanente del Museo Ludwig se pueden ver obras de Picasso, Warhol y obras de los mayores artistas húngaros contemporáneos. Las enormes dimensiones del palacio se pueden admirar desde el interior, pues en el edificio funcionan una tienda de CDs, librería, tienda de regalos, restaurante y cafetería.

### Casa del Modernismo húngaro

B2

V., Honvéd utca 3.

🚶 15 🚗 2 🚏 Kossuth tér 🚏 Arany János utca

En la Casa Bedő, construida en 1903 según los proyectos de Emil Vidor, se presenta en una exposición permanente de 600 metros cuadrados de superficie el típico estilo de principios del siglo XX. En el edificio, restaurado y amueblado con excelente gusto, se encontrará una exposición de objetos modernistas, una pequeña tienda y una cafetería.

### Puente Isabel

B3

🚶 7, 7, 173, 78 🚗 2, 19

En el año de su construcción (1903) era el puente colgante más largo del mundo, y mantuvo este récord hasta 1926. Recibió su

nombre de la esposa del rey Francisco José, la reina Isabel (Sissi), muy popular entre los húngaros. En 1945 fue volado por los alemanes. Recibió su forma actual en 1964, los proyectos de su reconstrucción fueron realizados por Pál Sávoly.

### Puente de la Libertad

B4

🚶 2, 18, 19, 41, 47, 49, 118 🚶 15, 86, Téténybusz

Su nombre original era Puente Francisco José. Fue construido en 1899, y tras la destrucción de 1945 de los puentes de Budapest, fue el primero en ser reconstruido (1946), pues fue el que menos daños había sufrido. En las obras se conservaron todos los elementos de adorno: el ave mítica turul, el escudo real, etc.

### Puente de las Cadenas

B3

🚶 4, 16, 105 🚗 2, 19, 41

Ver este puente, el primero que fuera construido en la capital, en su iluminación nocturna y con el Palacio de Buda en el fondo, es una verdadera atracción para los turistas. A petición del conde István Széchenyi, fue diseñado por William Tierney Clark y construido por un arquitecto que lleva casualmente el mismo apellido, Adam Clark, entre 1839 y 1849. Tampoco este puente pudo resistir a las devastaciones de la Segunda Guerra Mundial. Fue reconstruido en 1949, para el centenario de su construcción.

### Los muchachos de la calle Pál

C4

VIII., Práter utca 15. (a 2 minutos de József körút)

🚶 Ferenc körút 🚗 4, 6

En el centenario de su creación (septiembre de 2007) se ha erigido una estatua en homenaje a una de las novelas húngaras más famosas, "Los muchachos de la calle Pál". Delante de la escuela de la calle Práter el escultor Péter Szanyi esculpió en bronce una de las escenas más conocidas de esta novela traducida a 35 lenguas, en la que los hermanos Pásztor, de la banda de los de camisa roja, apoyados contra la pared miran a los muchachos de la calle Pál, que juegan a las canicas. La singular obra de arte, en su entorno decadente, evoca perfectamente el ambiente de principios del siglo XX.



[15]



# Parque Memento - *Parque de Estatuas*

Horario: cada día desde las 10 hasta la puesta del sol.  
[www.mementopark.hu](http://www.mementopark.hu)  
Budapest, distrito XXII (Buda Sor), cruce de Belatoni út-Szabodkai utca

INFO



*Desde el centro de Budapest, siguiendo en autobús, se llega en unos minutos a un espacio especial, que parece un mundo completamente diferente. Se trata de un parque temático único en el mundo, que presentando las vicisitudes de la época comunista evoca la caída de la dictadura. Se han reunido en esta espectacular exposición las estatuas públicas que se quitaron de su lugar original después del cambio de régimen de los años 1989-90. Una última mirada atrás del Tállo de acero. Y uno de los lugares turísticos más interesantes de Budapest.*

*Las gigantescas obras del Parque de estatuas, sus símbolos de una época pasada, parecen ser un aviso contra la dictadura, en frente, la trépana de Stalin simboliza el don de la libertad.*

## Parque de Estatuas

En el parque se pueden ver los monumentos alegóricos de la "amistad soviético-húngara" y de la "Liberación", las estatuas de las principales figuras del movimiento obrero y de los soldados del Ejército Rojo, así como otras composiciones gigantescas. Entre otras, se encuentran aquí las estatuas de Lenin, Marx, Engels, Dimitroff, el capitán Ostapenko, asesinado por los alemanos, Béla Kun, principal figura de la revolución húngara de 1919, y otros "bóros comunistas".

Una de las estatuas que más les suele gustar a los visitantes es la del soldado soviético liberador. La figura de 6 metros de alto y de terrible mirada se encontraba originalmente en la cima del monte Gellért, en un lugar que se veía perfectamente desde muchos puntos de la ciudad. En la mano lleva una bandera con la hoz y el martillo y en el cuello una metralleta.



## Entrada principal

Mirándola de frente parece un enorme edificio clasicista. Pero al entrar se descubre que es como un "decorado comunista", de 12 metros de alto, sostenido por contrafuertes. Una obra maestra perfecta para presentar la naturaleza de la dictadura.

El arquitecto Ákos Eleőd, a quien se deben los proyectos del parque, dice al respecto: "Este parque presenta el tema de la dictadura, pero en cuanto se nos permite pronunciarlo, o expresarlo por escrito o por medio de la arquitectura, ya presenta la democracia. Sólo la democracia nos deja pensar en la dictadura o en la democracia o en cualquier cosa."



## Tribuna y botas de Stalin

La tribuna es una copia en tamaño natural de la construcción que se encontraba en el centro de Budapest, y que fue levantada en la "Plaza de los desfiles", donde se organizaban tales actos durante el comunismo. Los dirigentes saludaban desde aquí a la muchedumbre que iba pasando y les oracionaba, participando por obligación en los desfiles. La tribuna era la plataforma de la estatua de bronce de 8 metros de Stalin, jefe del partido soviético, jefe de estado y casidillo. La estatua fue derribada el 23 de octubre de 1956 por el pueblo que se rebeldó contra la opresión comunista. En su lugar quedaron las botas del generalísimo hasta la sofocación de la revolución. Las botas que se pueden ver hoy sobre la tribuna son una copia fielísima del monumento mutilado.





## Tienda de regalos de la Estrella Roja – Red Star Store

Verdadera mina de artículos especiales que evocan el comunismo. Recuerdos soviéticos, relojes, botellas para aguantante, mecheros y otros artículos. Camisetas con dibujos invernales, tazas, postales y pósters con retratos o lemas de los “clásicos sabios comunistas”. Modelos de coches Trabant, velas en forma de Lenin, objetos de uso originales, recuerdos en estilo de los años 50, 60 y 70. Marchas y otras músicas revolucionarias en CD con el título de “Best of Communism”. Condecoraciones del Ejército Rojo, pósters, libros y las películas de mayor éxito y documentales de la época en DVD, así como otras curiosidades.

## Trabant

El principal producto de la industria de la antigua República Democrática Alemana, es decir de la parte oriental comunista de la Alemania dividida, era el coche de marca Trabant, fabricado con carrocería de plástico y elementos de material comprimido. En el Parque Memento los visitantes pueden sentarse en uno de estos “coches del pueblo”, para tener el “feeling Trabant”. Si bien el coche espástico ya no funciona, el diseño es original.

## Barraca del norte

En la exposición provisional, cuyo escenario es una barraca montada según el modelo original, se pueden ver fotografías sobre la revolución húngara de 1956 contra la dictadura

comunista, sobre el cambio de régimen de 1989-1990 y sobre los proyectos del Parque Memento. Los acontecimientos de la segunda mitad del siglo XX de la historia de Hungría dan una imagen general de la manifestación del deseo de la libertad en Europa Centro-Oriental.

En la sala de proyección se presenta en versión continua un documental con subtítulos en inglés sobre el funcionamiento del servicio secreto comunista, sus métodos de espionaje y su red de delatores. La versión DVD de la película se puede comprar en la tienda de regalos.

## Cómo llegar en transporte público

Metro 1, 2, 3 hasta Deák tér, desde allí autobús 47-49v hasta Etele tér

Metro 2 hasta Barthaány tér, desde allí tranvía 19 hasta Etele tér

Metro 3 hasta Ferenciek tere, desde allí autobús 7-173 rojo (rápido) hasta Etele tér

Desde Etele tér (Estación de autobuses Vidátsbusz, detrás de la cámara de obras), de la sálida 7-8 en dirección a Dósd-Érd, el autobús sale cada cuarto de hora y tras 15 minutos de viaje se baja en la parada “Szabópark-Memento Park”. Para los autobuses de la compañía Volán el billete diario y la Tarjeta Budapest no son válidos, el billete se debe comprar en la taquilla del edificio de la estación.

En Budapest entre 2006 y 2011 se construye una nueva línea de metro, y debido a las obras que se realizan en la superficie puede haber cambios en el trayecto de las líneas de tranvía y autobús. Les rogamos que presten atención a las informaciones que encontrarán en las paradas, o pidan información en las oficinas turísticas.

## Línea directa de autobús

Desde el centro, cada día a las 11 h (en julio y agosto también a las 15 h), el autobús sale de Deák tér (Metro 1,2,3), de una parada indicada con la señal “Memento Park”. El billete incluye la entrada en el Parque de Estampas-Parque Memento. El billete se paga en el autobús o a la llegada en la taquilla del Parque Memento.







## LEYENDA

- |  |                                                       |  |                             |
|--|-------------------------------------------------------|--|-----------------------------|
|  | Carretera principal                                   |  | Oficina de información      |
|  | Carretera de primera categoría                        |  | Patrimonio de la Humanidad  |
|  | Carretera de segunda categoría                        |  | Iglesia                     |
|  | Ferrocarril                                           |  | Sinagoga                    |
|  | Vías ferroviarias de servicio                         |  | Museo                       |
|  | Tren de cercanías (HÉV)                               |  | Ruinas                      |
|  | Estación de metro                                     |  | Vestigios de la época turca |
|  | Territorio con edificios, calle, edificios destacados |  | Monumento, estatua          |
|  | Parque, sendero                                       |  | Teatro                      |
|  | Zona peatonal, calle peatonal                         |  | Baños termales, piscina     |
|  | Territorio sin construir, escalera de servicio        |  | Hotel                       |
|  | Pistas de deporte                                     |  | Mercado                     |
|  | Aeropuerto                                            |  | Jardín botánico             |
|  | Embarcadero                                           |  | Aparcamiento                |
|  | Estación de autobuses                                 |  | Edificio para aparcar       |
|  |                                                       |  | Garaje subterráneo          |



# Baños termales, grutas

Budapest es la ciudad de los baños termales. Si bien se han encontrado en Budapest restos de baños romanos del siglo II, la verdadera cultura de los balnearios se extendió durante la dominación turca, en los siglos XVI-XVII. Los 4 baños turcos que aún funcionan en la capital (Rudas, Rác, Király, Császár) son joyas de la arquitectura turca.

En el caso de las entradas indicamos el precio más elevado y el más bajo, hay además otros tipos de billetes. Los precios son de finales del año 2007, que podrán subir en el año 2008. Sobre la composición y efectos curativos de las aguas medicinales encontrarán información en húngaro, inglés y alemán en la página web [www.budapest-spas.hu](http://www.budapest-spas.hu)

BILLETE



[1]  
[2]

## Baños termales Gellért [4] 1

XI., Kelenhegyi út 4-6. ☎ 466-6166

☉ lunes-viernes 6-19 h, sábado-domingo 6-17 h

Es uno de los baños preferidos de los turistas que llegan a Budapest. El manantial que lo alimenta aparece mencionado en documentos del siglo XIII. En el hotel contiguo, y aún más en los baños, se ha conservado el interior modernista original, con mosaicos, vidrieras y estatuas.

☎ 7, 7/A ☎ 18, 19, 41, 118 ☎ 2200-3100 HUF



F1

## Baños termales Király [3] 2

II., Fő utca 82-84. ☎ 201-4392 ☉ para señoras, lunes, miércoles, viernes 7-18 h, para caballeros, martes, jueves, sábado 9-20 h

Los baños se empezaron a construir probablemente en la época del pachá Arslán, en 1565. Es uno de los pocos monumentos turcos que se han conservado con su pompa original, dando una imagen de la cultura de los balnearios de la época turca temprana.

☎ Batthány tér ☎ 60, 86 ☎ 1300 HUF

B2



[3]  
[4]

## Baños termales y Piscina Lukács 3

II., Frankel Leó utca 25-29. ☎ 326-1695 ☉ lunes-viernes 6-19 h, sábado-domingo 6-17 h El complejo, construido en el siglo XIX, además de ser un baño termal, tiene una parte de piscina, y es lugar de encuentro de escritores y artistas. Su parque, de una superficie de 1800 m<sup>2</sup>, con árboles seculares, es un popular lugar de reposo.

☎ 17 ☎ 1500-1900 HUF

A-B2

## Baños termales Rác 4

I., Hadnagy utca 8-10. *En reconstrucción.*

B3-4

## Baños y piscina Rudas 5

I., Döbrentei tér 9. ☎ 356-1322 ☉ para caballeros: lu, mi, ju, vi: 6-20 h; para señoras: ma: 6-20 h, para señoras y caballeros: vi, sa: 22-4 h, sa-do: 6-17 h

Después de varios años de obras de restauración, se abrió en noviembre de 2005 la parte de los baños turcos. Las instalaciones originales procedentes del siglo XVI se siguen utilizando hasta hoy. Bajo la típica cúpula turca, de 10 metros de diámetro, sostenida por ocho columnas, se encuentra una pila octogonal. En el vestíbulo se puede consumir el agua de las fuentes medicinales, a manera de cura.

☎ 5, 7, 8, 68 ☎ 18, 19, 41, 56, 118 ☎ 1400-2200 HUF



B4



## Baños termales Széchenyi [1] 6

XIV., Állatkerti út 11. ☎ 363-3210 ☉ baños termales para hombres y mujeres y piscina: cada día, 6-19 h (oct.-abril, 6-17 h) piscina: lu-vi: 6-18 h, sa-do: 6-14 h





C2

Es uno de los mayores complejos balnearios de Europa, los primeros baños termales de la parte de Pest de la ciudad. Los manantiales fueron descubiertos en 1879, siendo los más profundos y de agua más caliente de la capital (74-75°C). Los edificios neobarrocos fueron construidos en 1913, la piscina en 1927. La parte descubierta de los baños es muy popular también en invierno, debido a la agradable temperatura del agua.



 Széchenyi fürdő  70, 72  baños termales: 2000-2400 HUF, piscina: 1200 HUF

### Ramada Plaza Budapest B1

III., Árpád Fejedelem útja 94.  436-4130  todo el año 6,30-22 h El elegante hotel termal se encuentra en la orilla de Buda del Danubio, en un ambiente agradable, ofreciendo a los visitantes una piscina, baños termales, baños de vapor, sauna, jacuzzi y ducha escocesa.

 1  106  2600-5500 HUF

### Danubius Thermal Hotel Helia B1-2

XIII., Kárpát utca 62-64.  889-5800  7-22 h



El hotel termal de cuatro estrellas, de estilo escandinavo, espera a los visitantes en la orilla de Pest del Danubio con un precioso panorama sobre la Isla Margarita y las colinas de Buda. El popular complejo, además de cuatro piscinas, tiene sauna, baños de vapor, gimnasios y una terraza para tomar el sol.

 79  3900-5400 HUF

### Danubius Thermal Hotel Margitsziget, Danubius Grand Hotel Margitsziget B1

XIII., Margitsziget  889-4700  6,30-21,30 h


El complejo de edificios, situado en la pintoresca Isla Margarita, el más hermoso parque de la capital, es un escenario ideal para el reposo. Espera a los visitantes lejos de los ruidos de la ciudad, pero cerca del centro, con muchas comodidades y servicios (1 piscina para nadar y 4 termales).

 26  5700-7000 HUF

## Otros baños, piscinas


### Piscina Császár-Komjádi A2


II., Árpád fejedelem útja 8.  326-1478

 lunes-viernes 6-13,30 h, sábado-domingo 6-19 h

 6, 60, 86  1200 HUF



### Piscina de Csillaghegy E1

III., Pusztakúti út 3.  250-1533

 lu, mi, vi: 7-19 h, ma, ju: 14-21 h, sa-do: 7-17 h

 Csillaghegy  1200 HUF


### Baños termales y piscina Dagály B1

XIII., Népfürdő utca 36.  452-4500  mayo-septiembre, 6-19 h octubre-abril: lunes-viernes, 6-19 h, sábado-domingo, 6-17 h

 1 Árpád híd  133  1300-1700 HUF

### Piscina deportiva Hajós Alfréd B2

XIII., Isla Margarita  450-4200

 abierta: 6-13,30 h, cubierta: 6-13,45 h

 26  720-1200 HUF


### Piscina Nyéki Imre E1

XI., Kondorosi út 14.  208-4025, 208-4026

 lunes-viernes 6-19,30 h, sábado 6-18 h h domingo 6-17 h

 7  18, 41, 56, 118  520-940 HUF


### Piscina Palatinus B1




XIII., Isla Margarita  340-4505 ó mayo-agosto, 9-19 h,

 26  1600-2200 HUF

### Piscina de Pünkösdfürdő E1


III., Királyok útja 272.  388-6665




 31 de mayo-31 de agosto, 9-19 h

 Pünkösdfürdő  34, 145, 146  1000-1500 HUF

### Piscina Római E1


III., Rozgonyi Piroška utca 2.  388-9740


 mayo-agosto, 9-19 h

 Római fürdő  34, 106  1300-1800 HUF


## Grutas

### Gruta de Pálvölgy A1


II., Szépvölgyi út 162.  325-9505


 martes-domingo 10,15-16,15 h

En la tercera mayor gruta del país (que se puede recorrer en una distancia de 1 km) se pueden ver singulares estalactitas y estalagmitas.

 6  750-1250 HUF

### Gruta de Szemlőhegy A1

II., Pusztaszeri út 35.  325-6001

 lunes, miércoles-domingo 10-16 h

Esta formación geológica natural es la otra gruta de las colinas de Buda que puede ser visitada por turistas. El fenómeno natural más conocido que se puede ver en la gruta son las 'piedras guisante', creadas por las aguas de los manantiales que rezuman por las piedras calcáreas. El aire de la gruta, fresco y húmedo, es benéfico para los órganos respiratorios.



 29  600-800 HUF

### Gruta del Castillo A3

I., Országház utca 16.


El sistema de grutas situado bajo la colina del Castillo es una zona natural protegida. Es especial dentro del conjunto de las grutas de Hungría por ser el mayor sistema de grutas y subterráneos originado en piedra caliza. Actualmente no se puede visitar

### Laberinto del Castillo de Buda A3

I., Úri utca 9.  489-3281  9,30-19,30 h

El sistema de grutas y sótanos, de 1200 metros de largo, se extiende debajo del barrio del Castillo, patrimonio de la Humanidad. Bajo el techo de roca, de medio millón de años, y entre las paredes históricas los visitantes encontrarán misteriosos laberintos, que incitan a la aventura, de día y de noche. Una exposición muestra las representaciones de los laberintos de las diferentes épocas y culturas. Los domingos por la mañana: LABERINTO INFANTIL, con excitantes aventuras y juegos.

 10

 1100-1500 HUF

# En busca de antigüedades

## *La calle de los objetos de arte – una calle que da gusto ver*

En Budapest, cerca del Puente Margarita, una de las calles se ha ido convirtiendo en los últimos diez años en la "calle de los objetos de arte". Efectivamente, en la **calle Falk Miksa** [1], en una distancia mínima de dos esquinas, encontraremos más de veinte tiendas en las que se venden antigüedades. Recibió su nombre de Miksa Falk, que antaño enseñó húngaro a la bella esposa del emperador austriaco Francisco José, la reina Sissi, y ahora este mismo nombre lo asociamos a la hermosura de los objetos de arte de las tiendas. Viendo los maravillosos escaparates a duras penas conseguimos impedir que casi sin querer se nos escape el dinero que llevamos en el fondo del bolsillo. Porcelanas finas como el encaje, alfombras sedosas, muebles tallados o de incrustaciones, una infinidad de obras de arte hechas a mano. El gran surtido casi nos desconcierta. Parece que cada objeto tiene su propia historia, y nos invita a descubrirla, a comprenderla. No nos resulta difícil imaginar a las mujeres que hicieron las antiguas cortinas y manteles de ganchillo, o a los ebanistas que elaboraron los preciosos armarios y mesas talladas, de adornos exuberantes. Pero ¿cómo serían las niñas que hace cien años jugaban con las muñecas de vestido de terciopelo y sombrero? ¿O quiénes estarían sentados en la pequeña silla giratoria de barbero, cubierta de piel? ¿Quién podía ser la bella mujer que aparece en la pintura? ¿Dónde puede estar el paisaje tan hermoso y evocador del cuadro? ¿A través de qué peripecias llegó a la tienda el candelabro de plata? Y naturalmente pensamos en dónde pondríamos uno u otro objeto en nuestro hogar. Se cuenta que una escritora húngara compró un azucarero en una de las tiendas porque era como el de su infancia, y este recuerdo la inspiró a que escribiera su "historia de antaño", en forma de novela, que más tarde se pondría en escena.

Entre las veintitena tiendas hay algunas más pequeñas, otras mayores, unas especializadas en algún tipo de objetos, otras con un surtido mayor. Las hay con una superficie de veinte metros cuadrados, otras de tres plantas. Se hallarán también galerías, en las que periódicamente se organizan subastas para adquirir los objetos de arte, entre los cuales se encuentran estatuas y cuadros registrados, de gran valor. Algunas de las mayores tiendas comercializan obras de un determinado artista y presentan el arte de una determinada época en sus exposiciones, realizando así una tarea de divulgación, para rescatar del olvido a maestros dignos de conocer. Así la Galería Kieselbach da a conocer la pintura húngara moderna desde 1919 hasta 1964.

Las tiendas a menudo se llenan de gente, sobre todo antes de las fiestas, pues es una buena idea comprar aquí regalos, como un broche de estilo modernista, una fuente de hierro fundido – que hoy en día muchas veces se utiliza para plantar en ella flores –, se encontrará todo tipo de objetos para el gusto de cada uno. Pero tampoco olvidemos los días cotidianos. Entran en las tiendas los coleccionistas, para observar la oferta, a ver si encuentran la pieza que les falta de la serie o alguna otra cosa que valga realmente la pena adquirir. Hay personas que sólo desean echar un vistazo, para ir conociendo los diferentes estilos, y descubren con placer los antiguos cacharros de porcelana de las cocinas, un colador de antaño, un sifón de los antiguos, con la tradicional red verde, las vasijas de farmacia, las arañas de cristal de Murano, las alfombras de lana o seda de Paquistán o Irán, hechas a mano, porcelana húngara de Herend, relojes antiguos. Maravillosos objetos creados por manos especialistas.

## *Cachivaches y tesoros en el mercado Ecséri*

El mercado de la calle Nagyökrös es el mayor mercado de segunda mano de Budapest, y aunque queda un poco lejos del centro, es un lugar de interés para los turistas. En este mercado tan concurrido, llamado simplemente "**Ecséri**" [2-7] por los



[1]



[2]



[3]



[4]



[5]

habitantes de Budapest, supone una aventura no sólo comprar, sino también curiosear y buscar objetos, pues se puede encontrar de todo entre los cachivaches y las antigüedades, desde objetos sin valor hasta muebles de estilo modernista, desde postales en blanco y negro hasta relojes de bolsillo de plata, desde máquinas fotográficas antiguas hasta pinturas. Aún más: objetos antiguos, violines, gramófonos, libros, porcelana, planchas de carbón, alfombras, antiguos sifones, plumas, vajillas, medallas, objetos militares, encajes.

Es una mezcla de objetos antiguos y nuevos, preciosos y cursis. Los antiguos morteros de cobre, las botellas con cierre de alambre, los soldados de plomo, las condecoraciones militares evocan una época lejana, no es de extrañar, pues, que los visitantes tengan la impresión de estar en un mundo de hace unos decenios.

En este mercado auténtico, sin ningún lujo, no vemos ni rastro de los modernos centros comerciales. Es un lugar de compra, mucho bullicio, donde no faltan los sentimientos apasionados. Los vendedores se complacen en hablar con los clientes, dan explicaciones exhaustivas sobre los objetos que venden, a veces se oyen discusiones y griteríos. Es un mundo interesante, rodeado de artesas de madera, regaderas y muebles centenarios. Nos acompañan embudos de gramófonos, muñecas de porcelana, ositos de peluche a medida que nos acercamos a las cómodas, sillones y pinturas. Los estrechos puestos evocan el ambiente de los bazares orientales, los pequeños locales están repletos de antigüedades.

Cada uno de los objetos tiene su propia historia, y el mercado debe su encanto precisamente a estas historias, que nos narran tantas cosas. Encontramos aquí joyas que hubiera podido llevar nuestra abuela en los encuentros familiares, la vajilla que se usaba antaño en las comidas dominicales o el violín que tañían los jóvenes de otros tiempos, ávidos de conocer la música.



[6]



[7]

La mayor parte de los objetos se puede adquirir por unos miles de forintos, pero hay otros de gran valor, verdaderas curiosidades. Para descubrirlos se necesita sagacidad y mucha suerte. Lo más probable es descubrir alguna pintura, porcelana o mantel de encaje bonito, pero de menos valor, y que tras el tradicional regateo, llevamos a casa como recuerdo de esta visita al mercado. El regateo es casi obligatorio en este lugar. Antes de iniciar este juego el comprador debe decidir qué cantidad está dispuesto a pagar como máximo por el objeto escogido. No olviden que la mayor parte de los vendedores vive de los turistas...

Este mercado es un tesoro tanto para los coleccionistas como para los turistas. Se encuentran aquí objetos de toda la Cuenca de los Cárpatos, de la actual y de la antigua Hungría. También hay comerciantes belgas o franceses que traen sus objetos, y también negros que venden productos de plata antigua. Si bien predominan los objetos antiguos, tampoco faltan los pantalones vaqueros o los abrigos de piel, por precios mucho más módicos que en las tiendas del centro. Si desea hacer compras, curiosear o regatear, seguro que este mercado de especial ambiente no le va a desilusionar. Y si otra cosa no, compre un lángos (especie de churro) a la salida y cómaselo.

#### Mercado de segunda mano "Ecséri"

Dirección: XIX., Nagykörösi út 156. ☎ 348-3200

🕒 Lu-Vi: 8-16 h, Sá: 8-15 h Do: 8-13 h

Medios de transporte: desde la plaza Blaha Lujza con el tranvía 4 ó 6 hasta la plaza Boráros, desde aquí con el autobús 54

# Iglesias, colecciones eclesiásticas



[1]

## Iglesia de Santa Isabel de Hungría [4]

C3

VII., Rózsák tere – Se puede visitar cada día a partir de las 17 horas y durante las misas. Una verdadera joya de la capital es la plazuela digna de su nombre (‘Plaza de las Rosas’), con su monumental iglesia. La iglesia católica se construyó según los proyectos de Imre Steindl, entre 1893 y 1901, en estilo neogótico. Sus majestuosas torres miden 76 metros y en la parte superior de la fachada principal se puede ver la estatua de Santa Isabel. El interior del edificio fue decorado por conocidos artistas de la época, como Miksa Róth, a quien se deben los cristales, y Mór Hóltz, que talló los objetos de madera. El pequeño parque que rodea la iglesia, con sus magníficos rosales, se puede visitar desde las 7 de la mañana hasta las 9 de la noche.

📍 73, 76 🕒 7, 73, 78



[2]

## Iglesia Franciscana del Centro [1]

B3

V., Ferenciek tere – *Se puede visitar cada día*

En el lugar de la iglesia había ya en el s. XIII un convento y una iglesia, pero el exuberante estilo barroco de la iglesia procede del s. XVIII. Las pinturas murales son obra de Károly Lotz y Vilmos Tardos Krenner. Son de especial interés el altar mayor barroco y las estatuas que adoman el altar.

📍 Ferenciek tere 🕒 7, 7, 78, 173



[3]

## Iglesia Parroquial del Centro

B3

V., Március 15. tér 2. ☎ 318-3108

*Se puede visitar cada día, durante las misas.*

Es la iglesia más antigua de Pest, construida en el s. XII sobre la tumba del obispo mártir Gerardo. De la iglesia original no queda nada, en los siglos posteriores se realizaron obras en estilo gótico, la iglesia funcionó también como mezquita turca en el s. XVII. Después de un incendio, en 1723, se reconstruyó en estilo barroco, pero encontramos también elementos clasicistas en el interior. Son dignos de atención la capilla gótica, el púlpito tallado en madera de estilo neogótico, la pintura mural italiana del s. XV y el altar mayor del s. XX.

📍 Ferenciek tere 🕒 2



[4]

## Iglesia Calvinista del Centro

B4

IX., Kálvin tér – *Se puede visitar cada día*

Se construyó en estilo neogótico en el s. XIX, su frontispicio de cuatro columnas es obra de József Hild. A él se deben también los proyectos de la galería del órgano y el púlpito. Son famosas las vidrieras de colores, diseñadas por Miksa Róth. En el tesoro se custodian objetos litúrgicos de los s. XVII-XVIII.

📍 9, 15 🕒 83 🕒 Kálvin tér

## Sinagoga de la Calle Dohány [6]

B3

VII., Dohány utca 2.




☎ 342-8949

🕒 lu–ju: 10–16.30, vi: 10–14.30, do: 10–17.30 (1 de nov.–1 de marzo: do–ju: 10–15.30, vi: 10–13.30)

El magnífico edificio construido en estilo bizantino-morisco es la mayor sinagoga de Europa. Fue mandada construir a mediados del s. XIX por el arquitecto vienes Ludwig Förster. El edificio de ladrillos blancos y rojos, con ricos adornos de cerámica y cúpulas, es uno de los edificios más monumentales de Budapest. En el museo se



exhibe una colección sin par de objetos relacionados con la cultura judía, desde la época romana hasta el s. XX.

 Astoria  74  1200-2900 HUF Con el mismo billete se puede visitar el museo y la iglesia.

### Iglesia Luterana [5]

B3

V., Deák tér, ☎ 483-2150

⌚ cada día, 8-18 h, Museo Luterano Nacional, martes-domingo, 10-18 h

Como las iglesias protestantes en general, esta iglesia que domina la Plaza Deák posee unas líneas sencillas, de estilo clasicista temprano. Construida entre 1797 y 1808, obtuvo su forma definitiva, con columnas dóricas y tímpano, en 1856. Por su magnífica acústica, por las noches se organizan a menudo conciertos de órgano en la iglesia. En el edificio contiguo se encuentra el Museo Luterano Nacional.

 4, 9    Deák tér

### Iglesia Matías [2]

A3

I., Szentháromság tér ☎ 355-5657

⌚ cada día 9-17 h

Es la iglesia más bonita y famosa de Budapest, que, gracias a su ubicación, domina el panorama del barrio del Castillo, visto desde el lado de Pest. La iglesia, que lleva el nombre de Iglesia de Nuestra Señora, se construyó en diferentes fases (entre los siglos XIII-XV). Cobró su forma neogótica actual en 1896, al ser reconstruida según los proyectos de Frigyes Schulek. Sus pinturas al fresco y sus vidrieras se deben a los mayores artistas de la época (Károly Lotz, Mihály Zichy, Bertalan Székely).



[5]

De la rica colección de la iglesia se puede ver la gliptoteca, la colección de reliquias, los recuerdos de coronación y el tesoro, con obras de orfebrería y objetos textiles.

 10  450-650 HUF



### Iglesia de Santa Ana

B3

I., Batthyány tér 7. ☎ 201-6364

*Se puede visitar cada día durante las misas.*

La iglesia de Santa Ana es uno de los edificios barrocos más bonitos de Budapest. Se empezó a construir en 1740, según los proyectos de Kristóf Hamon, y las obras fueron acabadas en 1761, bajo la dirección de Mátyás Nepauer. Durante 200 años la iglesia fue víctima de guerras, inundaciones y terremotos, incluso se habló de su demolición cuando se construyó el metro. Afortunadamente el edificio se salvó y fue restaurado entre 1970 y 84.

 Batthyány tér,  19, 41



[6]



[7]

### Basilica de San Esteban [3]

B3

V., Szent István tér ☎ 317-2859

☉ cada día 9-17 h (no se puede visitar los sábados a partir de las 12 h, por la celebración de bodas, los domingos hasta las 13 h, por el horario de las misas), visita gratuita

Visita guiada en inglés: 11h, 14h, 15.30h (con previo aviso en el móvil 06-20/527-5329)

Tarifa de la visita guiada y subida a la torre: adultos 1600 Ft, estudiantes/jubilados: 800 Ft

Subida a la torre, con panorama de 360 grados: adultos 500 Ft, estudiantes/jubilados 400 Ft

La mayor iglesia de Budapest, cuya cúpula de 96 m de alto se ve de casi todos los puntos de la ciudad, se empezó a construir en 1851, las obras fueron continuadas en 1867 por Miklós Ybl, gran arquitecto de la época, y terminadas en 1905 por József Kausser. El edificio clasicista custodia la mayor reliquia húngara: la Santa Diestra, la mano derecha momificada del rey San Esteban, cuyo nombre recibió la iglesia. De entre las obras de arte de la iglesia mencionaremos las estatuas de Alajos

Stróbl y la pintura de Gyula Benczúr: San Esteban pide la protección de la Virgen para el país.

📍 Bajcsy-Zsilinszky út 📞 ☎ Deák tér

### Iglesia de San Miguel [7]

B3

V., Váci utca 47/B ☎ 337-8116

Se puede visitar cada día

La historia de esta iglesia de una nave se remonta a los años 1700 y está estrechamente ligada a los clérigos de la Orden Dominicana. Les siguió la Orden de San Pablo, fundada en Hungría, y las Señoritas Inglesas, que hasta 1950 tuvieron un colegio para niñas en el edificio contiguo. El altar mayor, los bancos con incrustaciones y el mobiliario de la sacristía datan de los años 1760 y son obra de clérigos dominicanos. La pintura del altar mayor representa a Santo Domingo, con la Virgen María, que le ofrece un rosario.

📍 2 📞 Ferenciek tere 📞 7, 7, 8, 73, 78, 102, 173

### Iglesia Serbia [8]

B4

V., Szerb utca 2-4.

Se puede visitar cada día

Fue construida en 1698 por los colonos serbios, en estilo barroco. Su interior sigue el trazado de las iglesias ortodoxas: la parte reservada para las mujeres se encuentra separada por un tabique de la parte de los hombres, situada un escalón más abajo. En las imágenes del iconostasio del año 1850 se observa la influencia del renacimiento italiano.

📍 Kálvín tér 📞 9, 15



[8]

# "Avenida" Cultural

Les presentamos la Avenida Cultural más variada de Europa. Les invitamos a dar un paseo por Budapest. A lo largo de la Avenida Cultural podrán visitar 18 museos, teatros, con diferentes espectáculos, el Teatro de la Ópera, la Basílica, la Sinagoga, el Parque de atracciones y el Parque zoológico. Podrán escoger el lugar y el espectáculo que más les guste.

La Avenida Cultural se extiende por el eje geográfico más característico de Budapest, entre el Castillo de Buda (Patrimonio

mundial de la Unesco) y el Parque Municipal (Városliget). Junto a este eje se encuentra la mayor parte de los puntos de interés de Budapest: instituciones culturales, cafeterías, teatros, pastelerías, así como los lugares de ocio del Parque Municipal.

La Avenida Cultural ofrece un rico surtido de programas culturales y de ocio para todas las edades. Descubra Budapest de una forma un poco diferente. Será una experiencia inolvidable. ([www.sugarut.com](http://www.sugarut.com))



## Castillo de Buda y alrededores

- 1 Museo de Historia Militar
- 2 Museo Nacional de Historia de la Música
- 3 Laberinto del Castillo de Buda
- 4 Casa de los Vinos Húngaros
- 5 Museo de la Telefonía
- 6 Iglesia Matías
- 7 Museo de Farmacia del Águila de Oro (Arany Sas)
- 8 Casa de las Tradiciones
- 9 Korona Pódium
- 11 Teatro Nacional de la Danza
- 12 Funicular del Palacio de Buda
- 13 Galería Nacional de Hungría
- 14 Puente de las Cadenas
- 15 Museo de Historia de Budapest-Museo del Palacio

- 16 Museo de Historia de la Medicina Semmelweis

## Avenida Andrásy y alrededores

- 17 Pastelería Gerbeaud
- 18 Four Seasons Gresham Palace Hotel
- 18 Museo del Tren Subterráneo
- 19 Centro Cultural de la plaza Erzsébet
- 20 Sinagoga de la Calle Dohány
- 21 Museo del Comercio y de la Hostelería Húngaros
- 22 Basílica de San Esteban
- 23 Museo de Correos
- 24 Teatro de la Comedia
- 25 Teatro Nuevo
- 26 Ópera Estatal Húngara

- 27 Pastelería Művész
- 28 Teatro Mikroszkóp
- 29 Teatro Thália
- 30 Casa de los Fotógrafos Húngaros (Mai Manó ház)
- 31 Museo Ernst
- 32 Teatro de Cámara de Budapest
- 33 Teatro de Operetas de Budapest
- 34 Moulin Rouge
- 35 Teatro Radnóti
- 36 Teatro Kolibri
- 37 Plaza Jókai y plaza Liszt
- 38 Academia de Música
- 39 Museo Casa del Terror
- 40 Museo Conmemorativo y Centro de Investigaciones Liszt Ferenc
- 41 Pastelería Lukács

- 42 Teatro de Marionetas de Budapest
- 43 Teatro Sótano Kolibri
- 44 Museo de Arte de Asia Oriental Hopp Ferenc

## Parque Municipal

- 45 Museo de Bellas Artes
- 46 Galería de Arte
- 47 Pista de patinaje artificial y estanque para remar
- 48 Restaurante Gundel
- 49 Museo de Agricultura
- 50 Parque Zoológico y Botánico
- 51 Baños termales Széchenyi
- 52 Gran Circo de la Capital
- 53 Parque de Atracciones
- 54 Museo de los Transportes



[1]

# Los alrededores de Budapest

## Curiosidades en los alrededores de Budapest

En cualquier dirección que salgamos de la ciudad, podremos encontrar curiosidades. Yendo hacia el norte, los lugares de interés más cercanos son Szentendre (véase aparte), Visegrád y Esztergom.

**Visegrád** [2, 5] muestra a la vez el pasado, el presente y el futuro. Antaño se extendía por el territorio de la población la frontera del imperio romano, el limes, y aún se pueden ver ruinas de atalayas conservadas en la orilla del Danubio. Nuestro primer rey, San Esteban, fundó aquí un corregimiento, y se construyó aquí la iglesia del deanato, cuyas ruinas se pueden ver en la ladera de la colina del castillo. El panorama es maravilloso, pues se abre desde aquí la más bella vista del Recodo del Danubio. No lejos se erige el castillo, majestuoso incluso en su estado ruinoso actual, y una enorme torre, que al parecer recibió su nombre de su prisionero de antaño, el rey Salomón. En la edad media se guardaba aquí la corona real húngara. Hoy la torre es un museo, que presenta los tesoros de las excavaciones. Más abajo, cerca del Danubio, se yergue el palacio, originalmente de estilo gótico, pero con elementos renacentistas añadidos en la época del rey Matías. De sus fuentes manaba antaño vino en la recepción de los embajadores. El palacio se ha convertido también en museo, y una de sus principales curiosidades es la Fuente de Hércules, de mármol rojo, restaurada con ayuda inglesa. Las salas del palacio, restauradas, hoy son salas de exposiciones, en la residencia principesca se han instalado copias de muebles de la época. En los jardines del palacio se están plantando especies que, según han confirmado las investigaciones, existían en la época renacentista. En la pequeña ciudad se organizan cada verano torneos caballerescos, competiciones de fuerza, exhibiciones de profesiones medievales.

[2]



[3]



Tras un camino de otros veinte kilómetros llegamos a **Esztergom** [1], una de las ciudades reales de Hungría. Más de un millón de personas visitan cada año esta ciudad fundada hace más de mil años, en el 973, que fue la primera capital del país y escenario del bautizo de nuestro primer rey, donde descuartizaron y colocaron en la plaza pública el cuerpo de su principal enemigo, Koppány. Esta ciudad fue durante siglos la sede de la corte real y de altos dignatarios eclesiásticos. El castillo es hoy un museo, y en su sala principal, restaurada, se organizan conferencias y congresos. El lugar más bello del castillo es la capilla real, en la que se han descubierto preciosas pinturas murales. En la colina del Castillo se encuentra la Basílica, la mayor iglesia de Hungría, cuya capilla de mármol rojo, mandada construir por Tamás Bakócz, cardenal de Esztergom, es uno de los principales recuerdos del renacimiento húngaro. El tesoro de la Basílica cuenta con obras de arte dignas de ver. Cerca del edificio ha sido erigida la estatua de San Esteban, que en la iluminación nocturna del conjunto ocupa un lugar importante en el panorama, especialmente desde la reconstrucción del Puente María Valeria, desde el que se abre una atractiva vista. En el Palacio del Primado se encuentra el Museo Cristiano, que posee ricas colecciones de pintura medieval italiana, tapices y porcelana.

[4]



Si desean hacer otra excursión desde Budapest, esta vez hacia el sudoeste, podrán retroceder milenios en la historia. En **Százhalombatta** encontrarán recuerdos de la edad del hierro, de la llamada cultura de Hallstatt. Como lo indica el nombre húngaro de la ciudad, más de cien (száz) montículos (halom) recubren los restos de las altas personalidades de la época. En honor a los difuntos se encendían enormes hogueras en la orilla del Danubio, y las cenizas se ocultaban en el fondo de montículos erigidos según una técnica especial, con una determinada forma. Uno de estos montículos se ha conservado en su forma casi íntegra, se ha reconstruido la tumba, según los datos arqueológicos de los que se disponía, y en el fondo del montículo se puede asistir a una antigua ceremonia de entierro de hace cuatro mil años, con efectos luminosos y acústicos. Pero también se ha reconstruido parte de la vida de aquel entonces, no sólo la muerte. Así se han levantado casas de la época, con sus instalaciones, y según los



granos que se han encontrado en los hallazgos arqueológicos junto a los artículos de ropa, se puede imaginar también lo que comía el hombre de aquella época. Desde mayo hasta septiembre cada tercer domingo del mes el parque arqueológico organiza actividades para las familias, tanto para grupos, como para visitas individuales.

A 30 km de Budapest, por la autopista M7, se encuentra la ciudad de **Martonvásár** [4]. La pequeña población cobró fama europea por la hospitalidad y la afición a la música de la familia Brunszvik. En su precioso palacio, originalmente barroco y más tarde neogótico, acogieron, entre otras personas, a Ludwig van Beethoven, que fue huésped y profesor de música en el palacio. En Martonvásár se sigue rindiendo aún hoy culto a Beethoven, el museo del palacio guarda los recuerdos del compositor, y en el maravilloso parque se organizan cada verano conciertos.

Saliendo de la capital hacia el nordeste, esta vez por el lado de Pest del Danubio, a apenas 30 km llegaremos a Gödöllő [3], pequeña ciudad que guarda el recuerdo de la emperatriz Isabel (Sissi) del Imperio Austro-Húngaro, conocida amiga de los húngaros. El palacio Grassalkovich, de estilo barroco, reconstruido, fue la residencia preferida de la reina Sissi. El palacio, que brilla hoy en su antiguo esplendor, acoge a los visitantes con una interesante exposición, y es escenario de programas culturales y festivales.

En el ala sur del conjunto arquitectónico del palacio funcionaba entre 1785 y 1867 un teatro barroco especial. Se trata del único teatro antiguo de bastidores conservado en Hungría. Tras modernas obras de restauración, se organizan de nuevo espectáculos de ópera en la sala de teatro, que también se puede ver durante las visitas guiadas.

### **Szentendre, ciudad de los museos y del museo etnográfico al aire libre** [6]

A apenas veinte kilómetros de Budapest (desde Bathányi tér se llega en 30 ó 40 minutos en el tren de cercanías, que sale cada 20 minutos) se halla una pequeña ciudad, atractivo lugar de excursión para turistas. Szentendre ha conservado su aspecto de los siglos XVIII-XIX. Debido a su hermosa ubicación, a la proximidad del Danubio, a su arquitectura y a sus monumentos, se ha instalado en la ciudad toda una colonia de pintores, escultores y otros artistas, pues el ambiente es propicio para la creación artística. La ciudad acoge con simpatía a los turistas, les ofrece un rico surtido de curiosidades y de experiencias artísticas.

Se ha encontrado aquí un cementerio longobardo, recuerdos avaros, y ha dejado un fuerte impacto la cultura de la población serbia que se instaló en la ciudad al final del siglo XVII, huyendo de los turcos. Las antiguas casas de comerciantes hoy son, en su mayor parte, museos, pero las iglesias ortodoxas siguen

funcionando, las visitas turísticas cada cierto tiempo son interrumpidas por el servicio religioso, que impresiona por su pompa barroca, como también causa admiración el iconostasio de estilo rococó. Todas las casas del centro cuentan con nuevas funciones: en el ático de algunas se han instalado restaurantes de fama nacional, en otras funcionan cafeterías, con un amplio surtido de especialidades de café y ricos pasteles. Los manjares suponen placeres físicos, mientras las exposiciones de arte causan placer intelectual. En la ciudad hay un sinfín de galerías, talleres, salas de exposiciones, museos. Unas siete galerías se dedican a la comercialización de productos de artes plásticas. O si a alguien le atrae la obra de un artista, se organizan visitas a su taller. En la antigua casa de comercio de Hunyadi utca se puede ver la exposición de obras de Lajos Vajda, Dezső Korniss, Endre Bálint, Piroska Szántó, en la casa número uno de Vastagh György utca se pueden admirar, desde hace ya décadas, las obras de cerámica de Margit Kovács, de éxito internacional; en Dumtsa Jenő utca los interesados podrán ver obras de Jenő Barcsay.

Podemos pasear y curiosar todo el día por la pequeña ciudad, por la orilla del Danubio, podemos comer en un restaurante o simplemente en una pastelería, pero aún queda una cosa importante por ver. Szentendre alberga el primer y hasta ahora mayor museo etnográfico al aire libre del país, que se ha ido ampliando, y actualmente presenta las construcciones típicas de todas las regiones de Hungría, desmontadas de su lugar original y reconstruidas en este museo, conservando su estado. En las habitaciones se ven los muebles, la ropa de cama, los bordados de la región, en la cocina el horno y las vasijas de la época, en la despensa los recipientes para guardar la comida, sacos y colmenas, en el patio el carro, en el establo los instrumentos más importantes para la ganadería. Los especialistas del museo nos hacen partícipes de la vida campesina, con sus días cotidianos y sus fiestas.





[1]

# Música, teatro, programas



[2]



[3]



[3]



La música clásica y popular húngara es de fama mundial. Béla Bartók, Zoltán Kodály, Ferenc Liszt son dignos representantes de la cultura húngara. En las salas de conciertos de la capital actúan regularmente notables artistas húngaros, así como importantes intérpretes de todas partes del mundo. En el Festival de Primavera de Budapest, y en el festival hermano, el Festival de Otoño de Budapest, desfilan cada año los principales exponentes de la música, teatro, cine y artes plásticas de Hungría e internacionales.

Las excelentes funciones de ópera y ballet de la Ópera Nacional Húngara y del Teatro Erkel atraen siempre a un numeroso público, las obras clásicas se cantan en la lengua original. La ópera más famosa de la música húngara, el Bánk bán de Ferenc Erkel y el famoso ballet de Béla Bartók, el Mandarin prodigioso, se encuentran prácticamente todo el año en cartelera.

En el Teatro de la Opereta de Budapest, además de exitosas operetas de Imre Kálmán, Jenő Huszka y Albert Szirmai (La condesa Marica, La baronesa Lili, Miska Mágnás), también se presentan musicales internacionales (Romeo y Julieta, Mozart!, La Bella y la Bestia). En el Teatro Madách se puede ver todo el año la obra El fantasma de la Ópera. Una parte de los teatros dramáticos también interpreta musicales húngaros y extranjeros. Los teatros Merlin y IBS International Buda Stage tienen funciones en inglés y otras lenguas, con actores húngaros y extranjeros.

En el escenario del Palacio del Danubio y de la Casa de las Tradiciones actúan regularmente – en programas organizados por Hungária Koncert – grupos folklóricos húngaros que han viajado por el mundo entero (Grupo Popular Estatal Húngaro, Grupo Artístico del Danubio, Orquesta Rajkó, etc.).



Cuando lleguen a Budapest, podrá serles útil el programa mensual publicado en cinco lenguas, el Budapest Panorama, en que encontrarán las ofertas culturales y actividades de ocio. El folleto gratuito se puede conseguir en los hoteles y oficinas de información.

## Principales teatros y salas de conciertos

### Ópera Estatal Húngara

VI., Andrassy út 22. ☎ 353-0170

🎫 Opera 500–16 400 HUF

### Teatro de Operetas de Budapest

VI., Nagymező utca 19.

☎ 353-2172

🎫 70, 78 950–15 000 HUF

### Academia de Música

VI., Liszt Ferenc tér 8. ☎ 462-4600

🎫 4, 6 diversos precios

### Teatro Nacional

IX., Bajor Gizi park 1.

☎ 476-6800

🎫 1, 2, 24 23, 54

Tren de cercanías de Ráckeve

Tren de cercanías de Csepel

500–3800 HUF

B3

### Palacio de las Artes [1]

C4

Sala Nacional de Conciertos Bartók Béla Teatro del Festival IX., Komor Marcell utca 1. ☎ 555-3000 [www.mupa.hu](http://www.mupa.hu)

🎫 1, 2, 24 23, 54, 103 Tren de cercanías de Csepel Tren de cercanías de Ráckeve

diversos precios

B3

### Centro Cultural del Milenario

A2

(Salas: Recibidor, Sala de exposiciones, Desván, Parque, Teatro al aire libre, Teatro, Pabellón de música)

II., Fény utca 20–22. ☎ 438-5355

[www.millenaries.hu](http://www.millenaries.hu)

🎫 4, 6 diversos precios

C4

### Vigadó de Pest [4]

B3

V., Vigadó tér 2.

🎫 2 Vörösmarty tér En reconstrucción.



### Teatro Erkel

VIII., Köztársaság tér 30.  
 7 En reconstrucción.

### Budapest Congress & World Trade Center

XII., Jagelló út 1-3. ☎ 372-5700

139 61  
 diversos precios

### Teatro Thália B3

VI., Nagymező utca 22-24.  
 ☎ 312-4230

70, 78  
 800-3900 HUF

### Teatro Madách C3

VII., Erzsébet krt. 29-33. ☎ 478-2041  
 4, 6 600-8900 HUF

### Teatro de la Comedia (Vígyszínház) B2

XIII., Szent István körút 14.  
 ☎ 329-2340  
 4, 6 6, 26, 91  
 300-2900 HUF

## Programación previa de Budapest 2008

- |                                         |                                                                                              |                                                                                |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 10.01.-22.05.                           | Festival de música "Panorama Sinfónico Húngaro" <a href="http://www.mupa.hu">www.mupa.hu</a> |                                                                                |
| 20.01.-20.04.                           | Exposición de coleccionistas                                                                 | <a href="http://www.imm.hu">www.imm.hu</a>                                     |
| 02.02.                                  | Maratón de Tchaikovsky                                                                       | <a href="http://www.mupa.hu">www.mupa.hu</a>                                   |
| 02.02.                                  | Baile de la Ópera de Budapest                                                                | <a href="http://www.operabal.com">www.operabal.com</a>                         |
| 28.02.-02.03.                           | Exposición de Viaje                                                                          | <a href="http://www.utazas.hungexpo.hu">www.utazas.hungexpo.hu</a>             |
| 03.03.                                  | Concierto de Chris Rea                                                                       | <a href="http://www.showtimebudapest.hu">www.showtimebudapest.hu</a>           |
| 05.03.                                  | Concierto de Nightwish                                                                       | <a href="http://www.tex.hu">www.tex.hu</a>                                     |
| 14.03.-30.03.                           | Festival de Primavera de Budapest                                                            | <a href="http://www.festivalcity.hu">www.festivalcity.hu</a>                   |
| 23.03.-25.03.                           | Festival del Vino de Budapest                                                                | <a href="http://www.tavaszborsfesztival.hu">www.tavaszborsfesztival.hu</a>     |
| 06.04.                                  | Concierto de L' Orchestre de Contrebases                                                     | <a href="http://www.ticketpro.hu">www.ticketpro.hu</a>                         |
| 13.04.                                  | Carrera T-Com Vivicitta                                                                      | <a href="http://www.futanet.hu">www.futanet.hu</a>                             |
|                                         | Verano de Óbuda                                                                              | <a href="http://www.obudaitarsaskor.hu">www.obudaitarsaskor.hu</a>             |
| 01.05.-03.05.                           | Primavera de Jazz                                                                            | <a href="http://www.mupa.hu">www.mupa.hu</a>                                   |
| 08.05.-11.05.                           | Festival de aguardiente del Castillo de Buda                                                 | <a href="http://www.palinkamarketingkht.hu">www.palinkamarketingkht.hu</a>     |
| 14.05.-18.05.                           | Salón de Coches                                                                              | <a href="http://www.autosalonok.hu">www.autosalonok.hu</a>                     |
| 17.05.                                  | Carrera Femenina Flóra                                                                       | <a href="http://www.futanet.hu">www.futanet.hu</a>                             |
| 31.05.                                  | Carrera de 10 km de Budapest                                                                 | <a href="http://www.futanet.hu">www.futanet.hu</a>                             |
| 31.05.-06.07.                           |                                                                                              |                                                                                |
| fines de semana junio                   | Isla Infantil                                                                                | <a href="http://www.sziget.hu">www.sziget.hu</a>                               |
| 05.06.-09.06.                           | Concierto "Día de la Relación"                                                               | <a href="http://www.showtimebudapest.hu">www.showtimebudapest.hu</a>           |
| 06.06.-08.06.                           | Semana del Libro en la Plaza Vörösmarty                                                      | <a href="http://www.mkke.hu">www.mkke.hu</a>                                   |
| 08.06.                                  | Parlamento del Vino de Pannonia                                                              | <a href="http://www.pannonbor.hu">www.pannonbor.hu</a>                         |
| 10.06.-30.08.                           | Maratón de relevos K&H                                                                       | <a href="http://www.budapestmarathon.com">www.budapestmarathon.com</a>         |
| mediados de junio                       | Festival de Verano al Aire Libre                                                             | <a href="http://www.szabader.hu">www.szabader.hu</a>                           |
| 21.06.-17.08.                           | Carnaval del Danubio                                                                         | <a href="http://www.dunaart.hu">www.dunaart.hu</a>                             |
| 22.06.-24.06.                           | Verano en el Puente de las Cadenas                                                           | <a href="http://www.festivalcity.hu">www.festivalcity.hu</a>                   |
|                                         | "Vuelta a casa" Festival de Música Popular Húngara                                           | <a href="http://www.mupa.hu">www.mupa.hu</a>                                   |
| 23.06.                                  | Noche de los museos                                                                          | <a href="http://www.hnm.hu">www.hnm.hu</a>                                     |
| 27.06.-29.06.                           | Fiestas Hípicas de Junio de Budapest                                                         | <a href="http://www.nlm.t.hu">www.nlm.t.hu</a>                                 |
| 28.06.-29.06.                           | Verbena de Budapest                                                                          | <a href="http://www.festivalcity.hu">www.festivalcity.hu</a>                   |
| principios de julio- mediados de agosto | Festival de Música de Verano Budafest                                                        | <a href="http://www.viparts.hu">www.viparts.hu</a>                             |
| 04.07.-03.08.                           | Festival de Budapest Espacio-Cine-Música                                                     | <a href="http://www.terfilmzene.hu">www.terfilmzene.hu</a>                     |
| principios de agosto                    | Gran Premio Húngaro de Fórmula -1                                                            | <a href="http://www.hungaroring.hu">www.hungaroring.hu</a>                     |
| 12.08.-18.08.                           | Festival de la Isla                                                                          | <a href="http://www.sziget.hu">www.sziget.hu</a>                               |
| 16.08.-20.08.                           | Pueblo del Vino                                                                              | <a href="http://www.borfalu.hu">www.borfalu.hu</a>                             |
| 16.08.-20.08.                           | Feria de Artesanía                                                                           | <a href="http://www.nesz.hu">www.nesz.hu</a>                                   |
| 20.08.                                  | Festejos Nacionales del día de San Esteban                                                   |                                                                                |
| 31.08.-07.09.                           | Festival Judío de Verano                                                                     | <a href="http://www.jewishfestival.hu">www.jewishfestival.hu</a>               |
| 05.09.-07.09.                           | Szeptember Feszt                                                                             | <a href="http://www.szeptemberfeszt.hu">www.szeptemberfeszt.hu</a>             |
| 05.09.-07.09.                           | Festival de Vino y Cava de Budafok                                                           | <a href="http://www.budafokiborsfesztival.hu">www.budafokiborsfesztival.hu</a> |
| 07.09.                                  | Medio Maratón Nike                                                                           | <a href="http://www.budapestmarathon.com">www.budapestmarathon.com</a>         |
| 13.09.-14.09.                           | Gran Premio Centroeuropeo de la Locomotora y 4. Encuentro de Vagones Restaurante             | <a href="http://www.vasuttortenetipark.hu">www.vasuttortenetipark.hu</a>       |
| 10.09.-14.09.                           | Festival Jazz de Budapest MOL                                                                | <a href="http://www.bmc.hu">www.bmc.hu</a>                                     |
| 10.09.-14.09.                           | Festival Internacional del Vino                                                              | <a href="http://www.aborfesztival.hu">www.aborfesztival.hu</a>                 |
| 20.09.-21.09.                           | Días del Patrimonio Cultural                                                                 | <a href="http://www.oroksegnapok.hu">www.oroksegnapok.hu</a>                   |
| 25.09.-18.10.                           | Festival Barroco de Budapest                                                                 | <a href="http://www.barokkfesztival.hu">www.barokkfesztival.hu</a>             |
| 03.10.-05.10.                           | Fiesta del Chorizo del Castillo de Buda                                                      | <a href="http://www.palinkamarketingkht.hu">www.palinkamarketingkht.hu</a>     |
| 05.10.                                  | Maratón Internacional Plus                                                                   | <a href="http://www.budapestmarathon.com">www.budapestmarathon.com</a>         |
| 10.10.-19.10.                           | Festival de Otoño de Budapest                                                                | <a href="http://www.festivalcity.hu">www.festivalcity.hu</a>                   |
| 19.10.                                  | Carrera femenina Coca-Cola                                                                   | <a href="http://www.futanet.hu">www.futanet.hu</a>                             |
| 08.11.-09.11.                           | Exposición Spa y Wellness + Show de nieve                                                    | <a href="http://www.hungexpo.hu">www.hungexpo.hu</a>                           |
| 29.11.-24.12.                           | Feria de Navidad de Budapest                                                                 | <a href="http://www.budapestinfo.hu">www.budapestinfo.hu</a>                   |
| 30.12.                                  | Concierto de Gala de la Orquesta Cingara de 100 miembros                                     | <a href="http://www.viparts.hu">www.viparts.hu</a>                             |
| 31.12.                                  | Espectáculo de Ópera de Nochevieja                                                           | <a href="http://www.viparts.hu">www.viparts.hu</a>                             |



### Teatro Merlin

V., Gerlőczy utca 4.

☎ 317-9338

🎫 9 🎫 🎫 🎫 Deák tér

🎫! diversos precios



B3

### Casa de Arte Contemporáneo Trafó [2] C4

IX., Liliom utca 41. ☎ 456-2040 [www.trafo.hu](http://www.trafo.hu)

🎫 4, 6 🎫 Ferenc körút 🎫! 1000-2200 HUF

El Trafó es la casa de las artes contemporáneas, que funciona desde hace nueve años. Pero es aún más: es un medio, una aventura intelectual, un riesgo, una posibilidad. Un lugar en el que todo es danza, teatro, artes plásticas, literatura y música. Un teatro sin compañía, en el que el espectador se identifica con la obra, y debe mostrar una actitud creativa respecto a lo que está viendo. Un lugar donde el sentimiento deja amplio espacio para lo abstracto. La selección de las obras es rigurosa y un criterio esencial es que su mensaje y/o su elaboración sean creativos, sorprendentes, divertidos o hagan reflexionar al público. El Trafó es un importante taller que busca nuevos caminos para los nuevos valores, mientras su intención no es únicamente la diversión, el descubrimiento de la experiencia estética o la ayuda de los artistas con talento, sino también abordar cuestiones sociales por medio de la cultura y de las artes.

### Casa de las Tradiciones

B3

I., Corvin tér 8. (Budai Vigadó) ☎ 225-6049

🎫 Bathányi tér 🎫 19, 41 🎫! diversos precios

### Palacio Duna

B3

V., Zrínyi utca 5. ☎ 317-1377, 317-2754

🎫 15 🎫 2 🎫! 3300-8900 HUF

## Reserva de billetes

### Taquilla Central

VI., Paulay Ede utca 31.

☎ 322-0000, 322-0101

🕒 lu-vi: 9-18 h

[www.cultur-comfort.hu](http://www.cultur-comfort.hu)

### Taquilla del Teatro Nacional

VI., Andrásy út 28.

☎ 373-0963, 373-0964, 373-0995, 373-0996

🕒 lu-vi: 10-18 h, sa: 11-19 h

### Taquilla Broadway

XIII., Hollán Ernő utca 10. (junto a Jászai Mari tér)

☎ 340-4883, 320-4830

🕒 lu-vi: 11-18 h

[www.broadwayjegyiroda.hu](http://www.broadwayjegyiroda.hu)

### Hungária Koncert Kft./Palacio Duna

V., Zrínyi utca 5.

☎ 317-1377, 317-2754

🕒 9-18 h [www.ticket.info.hu](http://www.ticket.info.hu)

### Reserva de billetes por internet:

[www.tex.hu](http://www.tex.hu)

[www.musicmix.hu](http://www.musicmix.hu)

[www.kulturinfo.hu](http://www.kulturinfo.hu)

[www.interticket.hu](http://www.interticket.hu)

[www.jegymester.hu](http://www.jegymester.hu)

[www.ticket.info.hu](http://www.ticket.info.hu)

**info:**

Tel.: +36 1 317 1377 • [hunkone@ticket.info.hu](http://hunkone@ticket.info.hu)

[www.ticket.info.hu](http://www.ticket.info.hu)

# Actividades de ocio

## Parques, zonas de protección natural

### Isla Margarita (Margitsziget) [5]

B1-2

Los recuerdos históricos de la esbelta isla que se extiende entre el Puente Margit y el Puente Árpád se remontan al siglo XI. Se encuentra aquí el parque más hermoso de la capital. Los visitantes, paseando por la isla, podrán admirar algunos edificios de interés (la Torre de agua, declarada monumento por la UNESCO, la fuente de música, el Teatro al aire libre, la Iglesia de San Miguel) y ruinas centenarias (el convento en el que vivió la hija del rey Béla IV y los restos de dos iglesias). En la isla hay piscinas, dos hoteles, restaurantes y bares. 📍 26

### Monte Gerardo (Gellérthegy)

B4

Lugar de excursión muy popular de los habitantes de la capital y de los turistas, por su parque y sus miradores. Tiene puntos de interés que evocan diferentes épocas históricas: la estatua del obispo San Gerardo la época pagana, la Ciudadela (principal mirador de la ciudad, desde donde se puede admirar el panorama completo de Budapest) la opresión de los Habsburgo después de la guerra de independencia de 1848-49 y la estatua de la Libertad, que se erige en la cima, el período posterior a la Segunda Guerra Mundial. En la ladera sur de la colina, en 1989 se volvió a abrir la Capilla de la Roca, edificada según el modelo del santuario de Lourdes.

📍 7, 86 🚶 18, 19, 41, 56

### Parque Municipal (Városliget) [3]

C-D2

El mayor parque de la parte de Pest es un lugar de excursión, descanso y diversión de la gente de la capital. El antiguo territorio real de caza, después de secar las ciénagas y plantar árboles, se convirtió en el s. XIX en un parque de estilo inglés, y para las fiestas del milenario se construyeron aquí suntuosos edificios y monumentos (Museo de Bellas Artes, Salón de Arte, el monumento al milenario, el castillo de Vajdahunyad). El parque brinda numerosas posibilidades de distracción, para todas las edades: el parque de atracciones, el parque zoológico, circo, museos, baños, el estanque para remar, pista de hielo en invierno.

📍 Hősök tere, Széchenyi fürdő 📍 4

### Colinas de Buda

E1

(Monte Szabadság, Monte Sváb, Monte János, Monte Hármashatár)

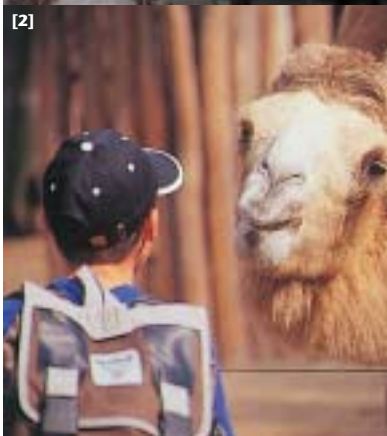
El territorio noroccidental de la capital, con sus colinas de 400-500 m, su aire puro y sus bosques y senderos, es el paraíso de los amantes de la naturaleza. Además de caminar y montar en bicicleta, se puede coger el tren cremallera (desde Szilágyi Erzsébet fásor hasta Széchenyi-hegy), el tren infantil, en el que además del maquinista, el personal se compone de niños (desde Széchenyi-hegy hasta Hűvösvölgy, pasando por el Monte János), y el telesilla, con un trayecto que acaba casi en la cima del Monte János, y desde el que en un día claro se tiene una preciosa vista de la ciudad.

📍 Moszkva tér, desde allí tranvías hasta la terminal del tren cremallera o del telesilla

### Parque Popular (Népliget)

D4

El mayor parque del lado de Pest fue configurado en los años 1860. Este parque de 5 km de largo y 112 hectáreas, situado al sudeste del centro urbano, es un agradable lugar de descanso. Junto a los paseos se hallan estatuas y monumentos. Una parte es el llamado Parque Centenario, creado para conmemorar el centenario de la unificación de Pest y Buda. En el parque se halla una institución de importancia nacional, el Planetario, en cuya cúpula de 23 m de diámetro se organizan, además de conferencias sobre astronomía, espectáculos de láser con acompañamiento de música clásica o música pop. 📍 Népliget





[5]

## Deportes

En Budapest hay cada vez más gente que practica deportes, como actividad de ocio o porque lo considera parte de la vida sana. En los parques (como la Isla Margarita) se ve cada vez más gente haciendo footing todo el día, tanto jóvenes como mayores. Además de la conocida piscina de la Isla Margarita, la Piscina Nacional Hajós Alfréd, hay más de 25 piscinas cubiertas, al aire libre o baños termales. La ciudad tiene toda una red de carriles para ciclistas, y el estanque del Parque Municipal (Városliget) en invierno (entre diciembre y marzo) se acondiciona para pista de patinaje, siendo la mayor pista al aire libre de Europa Central (en verano se puede remar en el estanque). Entre diciembre y febrero generalmente se puede hacer esquí o montar en trineo en las colinas de Buda. En la siguiente enumeración les damos sólo una muestra de las posibilidades que existen en la capital para practicar deportes.

### Budapest Madness


☎ (+36-30)536-8239 [www.budapestmadness.com](http://www.budapestmadness.com)

Distracciones excitantes para los turistas de espíritu joven.


Programas: recorrido por bodegas, party-bus, paseo en barco, viaje en yate, rally en Trabant, tiro con pistola, go-kart, paintball, tiro al plato, viaje en helicóptero, vuelo en planeador, aquarena, baños termales, esquí acuático.

### BOWLING

#### Mammut Bowling Club


II., Lövház utca 2-6. ☎ 345-8300 ☉ domingo-jueves, 10 h-1 h, viernes-sábado, 10-3 h  510-850 HUF

#### Strike Bowling Club


XI., Budafoki út 111-113. ☎ 206-2754 ☉ lunes-jueves, 14h-1h, viernes-sábado, 14h-3h  660 HUF

### CLUBES «FITNESS»


#### Astoria Fitness Stúdió

V., Károly körút 4. ☎ 317-0452 ☉ lunes-viernes 6,30-24h, sábado: 8,30-18h, domingo 13,30-21 h  1200-1400 HUF

#### Gold's Gym – Mammut 2 Shopping Center

II., Lövház utca 2-6. ☎ 345-8544/45/46 ☉ lunes-viernes, 6,45-22,45 h, sábado-domingo, 8-19,45 h  4500 HUF


#### Hotel Stadion (Danubius Premier)

XIV., Ifjúság útja 1-3. ☎ 889-5282 ☉ lu-vi: 6,30-22 h, sá-do: 7-21 h  2700 HUF

### Park Hotel Flamenco

XI., Tas vezér utca 7. ☎ 889-5761 ☉ lunes-jueves, 7-24 h, viernes-domingo, 7-21 h  2900-3900 HUF

### Római Fit-Forma Stúdió

III., Monostori út 31. ☎ 453-2901 ☉ lunes-viernes, 7-22 h, sábado-domingo, 8-16 h  1350 HUF


### GO-CART

#### Budaring Go-Cart

XI., Budaörsi út (junto al mercado de flores Floracoop) ☎ 247-4747 ☉ 11-22 h  2000-2500 HUF


### MONOPATÍN

Görzenál

III., Árpád fejedelem útja 125. ☎ 250-4800 ☉ marzo-octubre: lu-vi: 13-19 h, sá-do: 9-19 h  400-600 HUF

### SQUASH

#### A & TSH


I., Pálya utca 9. ☎ 356-9530 ☉ lunes-viernes: 7-23 h, sábado-domingo: 9-21 h  1400-2000 HUF

#### City Squash & Fitness


II., Marcibányi tér 13. ☎ 336-0408 ☉ lunes-viernes: 7-24 h, sábado-domingo: 8-22 h  2000-4000 HUF

### HÍPICA

#### Picadero Favorit


XVI., Mókus utca 23. ☎ 06-30/966-9992 ☉ martes-viernes, 14-18 h, sábado-domingo, 9-16,30 h, cerrado los lunes  1400-2200 HUF

#### Petneházy Horse-Riding School


II., Feketefej utca 2. ☎ 397-5048 ☉ sa-do: 10-15 h  2500-15 000 HUF

### TENIS

#### Római Tenisz Akadémia

III., Királyok útja 105. ☎ 240-8616 ☉ 7-22 h  3700-5400 HUF

#### Academia de tenis de Városmajor

XII., Városmajor utca 63-69. ☎ 202-5337 ☉ lunes-viernes, 7-22 h, sábado, 7-19 h, domingo, 8-19 h  3300-5000 HUF

## No sólo para niños

### Parque de Atracciones

XIV., Állatkerti körút 14-16. ☎ 363-8310  
www.vidampark.hu

☉ abril-septiembre, cada-día 10-20 h, octubre-marzo: vi-do: 12-18.30

🎫 Széchenyi fürdő 📄 72 📄 4 📄 3100-3500 HUF



C2

### Parque Zoológico y Botánico [2]

XIV., Állatkerti körút 6-12. ☎ 363-3797

☉ marzo y octubre: lu-ju: 9-17 h, vi-do: 9-17.30, abril y septiembre: lu-ju: 9-17.30, vi-do: 9-18 h, mayo, junio, julio, agosto: lu-ju: 9-18 h, vi-do: 9-19 h

🎫 Széchenyi fürdő 📄 72 📄 4 📄 1200-1700 HUF



C2

### Laberinto del Castillo de Buda

I., Úri utca 9. ☎ 489-3281 - (Para más detalles v. p. 35.)



A3

### Parque de historia del ferrocarril

XIV., Tatai út 95. ☎ 450-1497, 238-0558  
www.vasuttorientetipark.hu

☉ 15-28 de marzo: 10-15 h, 29 de marzo-3 de nov.: 10-18 h, 4 de nov.-14 de dic.: 10-15 h, horario extra: 24 de marzo, 12 de mayo

En uno de los mayores museos ferroviarios al aire libre de Europa, en una superficie de 5 hectáreas se pueden ver cerca de 100 curiosos vehículos, la mayoría de los cuales funcionan aún hoy día. Juegos interactivos (conducción de locomotora, simulador de locomotora, dresina, placa giratoria, conducción de modelos de tren, autorrail, tranvía a caballo); Exposiciones (locomotoras, vagones, instrumentos, objetos e instalaciones ferroviarias)

🎫 30 📄 14 📄 300-2400 HUF



D1

### Terraza de Hielo

Terraza de WestEnd City Center  
VI., Váci út 1-3. www.jegerasz.hu

Pista de hielo en la azotea, programas especiales los fines de semana por la noche discoteca sobre el hielo.

☉ hasta finales de marzo, cada día 8-24 h;

minihockey: lu-ju, do: 8-22 h, vi-sa: 8-24 h

🎫 6 📄 4, 6 📄 Nyugati pu. 📄 600-1000 HUF

B2

### Palacio de las Maravillas (Csodák Palotája) D1

II., Fény utca 20-22. ☎ 350-6131

☉ lu-vi: 9-17 h, sa-do: 10-18 h

Casa de juegos interactivos, que muestra lo interesante que es el mundo. El «palacio de las maravillas» se renueva varias veces al año, ofreciendo nuevas atracciones e invitando a los niños a hacer experimentos y dándoles a conocer el ambiente que los rodea de manera científica, pero a través del juego.

🎫 4, 6 📄 890-2900 HUF

D1

### Teatro de Marionetas de Budapest

VI., Andrásy út 69. ☎ 321-5200

🎫 Vörösmarty utca

📄 diversos precios

C3

### Teatro de Marionetas Kolibri

VI., Jókai tér 10. ☎ 312-0622

🎫 4, 6 📄 Oktogon 📄 1 📄 diversos precios

B-C3

### Gran Circo de la Capital

XIV., Állatkerti körút 12. ☎ 343-8300

☉ se darán informaciones por teléfono

🎫 Széchenyi fürdő 📄 72 📄 4 📄 1500-2400 HUF



C2

### Parque acuático de Mogyoród [4]

Mogyoród, Vízipark út 1. ☎ (06-28)541-100 (junto a la pista de Fórmula Uno) ☉ desde finales de mayo hasta el 1 de sept.: 9-19 h tobogán de 1,5 km encima y debajo de la superficie de la tierra, 8 piscinas con una superficie de 3500 m<sup>2</sup>, 26 toboganes, una piscina acrobática, "río perezoso", gruta, jakuzzi

📄 3800-5200 HUF

F1

### Tropicarium Budapest

Campona, Bevásárlóközpont

XXII., Nagytétényi út 37-43. ☎ 424-3053 ☉ 10-19 h

Único «paraíso de los animales» de Hungría en un espacio cubierto, con una superficie de 3000 m<sup>2</sup>, que espera a los amantes del mundo acuático y de las selvas vírgenes. En el gigantesco acuario se verán 7 enormes e impresionantes tiburones de un metro y medio. Verdadera curiosidad para los niños.

🎫 3 (desde Móricz Zsigmond körtér), 14, 114 (desde Kosztolányi Dezső tér). 📄 900-1500 HUF



E2

### Museo de los Transportes

XIV., Városligeti körút 11. (Para más detalles v. p. 14.)



D2

### Planetario

X., Népliget ☎ 263-1811 ☉ ma-ju: 9.30-17.30, vi-do: 9.30-16 h

🎫 Népliget 📄 890-940 HUF

D4

### Telesilla

Zugliget-János-hegy ☎ 394-3764 ☉ abril-septiembre, cada día 9-17 h Octubre-marzo, 10-16 h Cerrado cada lunes impar.

🎫 158 📄 200-1000 HUF

E1

### Funicular del Palacio de Buda [1]

Entre Clark Ádám tér y el palacio de Buda ☉ cada día, 7.30-22.30 h No funciona los lunes pares.

🎫 4, 16 📄 19, 41 📄 400-1300 HUF

B2

### Tren cremallera

II., Szilágyi Erzsébet fasor 14-16. ☎ 355-4167

☉ Salida de los trenes, todo el día: 5-23 h

🎫 56, 18 hasta la terminal 📄 230 HUF



E1

### Tren infantil

Széchenyi-hegy y Hűvösvölgy ☎ 395 5420

☉ abierto todo el año, octubre-mayo: cerrados los lunes

🎫 56 📄 56 📄 250-600 HUF



E1

### Velocipedo para 4 personas (Bringóhintó)

XIII., Isla Margarita, Jardín japonés ☎ 329-2746

☉ 8-hasta la puesta del sol 🎫 26 📄 1480-3880 HUF



B1

# Compras

En Budapest, como en las grandes metrópolis, los turistas deseosos de hacer compras hallarán mil tentaciones, pero es bueno que sepan qué es lo que merece la pena llevar consigo, cuáles son los productos húngaros de buena calidad.

Se recomienda empezar las compras en la calle Andrásy, número 16, en la tienda de porcelana Herend, en la que uno tiene la sensación de estar en una exposición de artes decorativas. La porcelana de Herend es un orgullo para la industria nacional. Las maravillosas jarras, fuentes, vajillas se han llevado en más de una ocasión la medalla de oro de las exposiciones mundiales. Uno de los dibujos recibió su nombre de la reina inglesa Victoria, ya que la decoración de mariposas se diseñó en su honor. De la misma manera, para la reina Sissi, emperatriz de la antigua Monarquía Austro-Húngara, se diseñó un motivo persa, y para la familia Rothschild, un motivo de pájaros. Desde la **calle Andrásy** [1] se llega caminando a la plaza Vörösmarty, donde se encuentra la pastelería más elegante de la ciudad, Gerbeaud. Vale la pena entrar a tomar un café o una típica tarta "Dobos" y sentir a la vez el ambiente nostálgico del lugar.

## *Fashion Street: el centro de la moda*

La calle Deák Ferenc, que une la plaza Vörösmarty y la plaza Deák – siguiendo el ejemplo de la Regent Street de Londres o de la Via Montenapoleone de Milán – se ha convertido en la calle de la moda, pues los inversores tienen el objetivo de hacer de Budapest la capital de la moda centro-europea. Las tiendas se han instalado en la planta baja y en el primer piso de los edificios restaurados. En una superficie total de 12.000 metros cuadrados se encuentran marcas como Tommy Hilfiger, Boss, Mexx, byblos, roccobarocco, Lacoste, Sisley, Benetton, S. Oliver, Puma, Karl Lagerfeld, Polo Ralph Lauren, Just Cavalli, Giancarlo Ferre, con sus productos para señoras y caballeros, calzado de Zengarini y Lloyd, así como el restaurante Vapiano y Long Bart. En la **Fashion Street** [4] el elemento común es la calidad. La excepcional ubicación central de la calle, la atmósfera histórica y cultural única, la proximidad de varios hoteles de lujo, de puntos de interés para turistas, bancos, instituciones públicas y representaciones de renombradas firmas comerciales internacionales brindan un magnífico entorno para que la calle pueda llegar a ser un centro de moda.



## A lo largo de Váci utca

La **calle Váci** [2, 3], que enlaza la plaza Vörösmarty con la plaza Fővám, es el verdadero corazón del centro de la ciudad. Recorriéndola encontraremos joyerías, perfumerías, tiendas de ropa de grandes marcas, como Marks and Spencers, Zara, grandes almacenes C&A, pequeños boutiques, etc. Más adelante, la librería de idiomas extranjeros ofrece obras de autores húngaros traducidas a varios idiomas. Vale la pena entrar en las callejuelas transversales, pues se hallarán boutiques o vinaterías que ofrecen los mejores vinos húngaros. En Párizsi utca se vende el famoso mazapán Szamos, y en la pastelería se prepara también un excelente helado. Puesto que el espacio está limitado, los comercios han empezado a extenderse hacia abajo: existen tres centros comerciales creados en antiguos subterráneos. En Fehérhajó utca, por ejemplo, en una pequeña tienda, se venden minerales de efecto curativo, y en otra tienda de Váci utca, antiguos muebles, porcelanas, ropa para niños. Pero no olvidemos alzar la vista, pues la mayor parte de las casas del Centro fueron construidas en los años 1800, y algunas de ellas son especialmente bonitas.

En la esquina de Pesti Barnabás utca la Galería Csók presenta y vende la obra de artistas húngaros contemporáneos, pero también antigüedades.

Llegando al Puente Isabel (Erzsébet-híd), se puede pasar por un paso subterráneo, para continuar por Váci utca. Pasando delante de los escaparates del Centro de subastas Belvárosi ('del Centro'), podemos admirar los "tesoros" expuestos, oferta que cambia cada día. En el Centro Folkart, situado en la calle Váci, número 58, podremos escoger regalos que nos recordarán para siempre nuestro viaje de Hungría.

## Mercado Central

La calle peatonal nos lleva al **Mercado Central de Budapest** [5], donde, ya debidamente cansados, podemos entretenernos admirando o adquiriendo todo cuanto sea agradable al



**FOLKART • CENTRUM**  
NÉPMŰVÉSZET

*Folkart Centrum*  
Népművészet

open: every day 10-19  
1056 Budapest, Váci utca 58.

Finest Folk-store full of handcrafts,  
authentic embroideries, homespuns,  
blouses, shirts, ceramics, porcelains,  
wood and bone carvings and more  
from the countryside

Telefon: (+36 1) 318-58-10  
Tel./fax: (+36 1) 318-46-97

[www.folkartcentrum.hu](http://www.folkartcentrum.hu)  
[www.nepmuveszethazilipar.hu](http://www.nepmuveszethazilipar.hu)

-20%

Budapest Kártya



[6]

paladar. En el edificio, de más de cien años, encontrarán ristas de ajos, de pimientos, todo tipo de frutas, confitura de la abuela, en la primera planta flores, chiringuitos que ofrecen platos húngaros; se venden productos húngaros típicos, como vino aszú de Tokaj. Este «vino de los reyes, el rey de los vinos» debe su especial sabor a la uva dulce, secada al sol. Entre las bebidas de mayor concentración alcohólica es famoso el Unicum, un licor amargo, que debe su sabor a las hierbas aromáticas que contiene. Los aguardientes de albaricoque y ciruela conservan el aroma y el sabor de la fruta. El foigras húngaro es excelente, tanto en lata como en vasija de barro. Los salamis Herz y Pick también son productos húngaros de fama. En el restaurante Fakanál ('Cuchara de palo') cada día a partir de las 10 h todos podrán conocer en un curso de gastronomía dirigido por un cocinero cómo se preparan los platos tradicionales húngaros. Un catavinos les presentará y dejará probar los vinos más famosos de las diferentes regiones húngaras.

**Folkart Centrum (Centro Folkart) [6]**

V., Váci utca 58. ☎ 318-5840 ☺ 10-19 h  
www.folkartcentrum.hu



La mayor tienda de objetos de arte popular del país. Productos artesanales auténticos, bordados, tejidos, trajes populares, cerámica, porcelana, objetos tallados en madera y hueso, cantimploras, huevos pintados y todo un surtido de otros recuerdos, de todas las regiones del país.

**PICK**  
Wintersalami  
THE  
UNIQUE TASTE OF HUNGARY!

Whenever you feel to take home something special and really hungarian...  
the best choice is **PICK Wintersalami!**

The PICK Wintersalami is available at **PICK Brand Store** (Budapest, V.,  
Kassai L. út 9., Városház a. 14.), **Ferihegy Airport** Duty Free Shop  
and **Vásárcsarnok Shopping Mall** (Budapest, IX., Füzös út 1-3).

www.pick.hu

# Restaurantes, *locales*

Símbolos: consumición media de una persona en una comida de dos platos, sin bebida, con servicio incluido: menos de 2500 HUF (\*), 2500-4500 HUF (\*\*), 4500-6500 HUF (\*\*\*), más de 6500 HUF (\*\*\*\*)

SUGERENCIAS DE LA GUÍA DE  
BUDAPEST

## Restaurantes

### 1 A38 Hajó\*\* (Barco A38)

Puente Petőfi cabecera de Buda

☎ 464-3946 [www.a38.hu](http://www.a38.hu)

☉ 11-24 h

Cocina internacional, postres

interesantes; El menú se puede consultar en la página web

### 2 Admirál\*\*

V., Belgrád rakpart 30. ☎ 318-0723

☉ 12-23 h

Sabores húngaros, en la orilla del Danubio

### 3 Alabárdos\*\*\*\*

I., Országház utca 2.

☎ 356-0851

☉ lu-vi: 19-23 h, sa: 12-16 h, 19-23 h

Sabores húngaros

### 4 Arany Bárány\*\*

V., Harmincad utca 4. ☎ 317-2703

☉ 12-24 h

Sabores húngaros e internacionales

Especialidad: platos de cordero

### 5 Arany Kaviár\*\*\*\*

I., Ostrom utca 19. ☎ 201-6737

☉ 12-24 h

Cocina rusa

### 6 Aranyzarvas\*\*

I., Szarvas tér 1. ☎ 375-6451

☉ 12-23 h

Especialidad: platos de caza

### 7 Articsóka\*\*

VI., Zichy Jenő utca 17. ☎ 302-7757

☉ 11-24 h

Cocina internacional de fusión, vinos

franceses y húngaros

### 8 Bagolyvár\*\*

XIV., Állatkerti út 2.

☎ 468-3110 ☉ 12-23 h

Cocina casera, platos húngaros

### 9 Belcanto\*\*\*\*

VI., Dalszínház utca 8. ☎ 269-3101

☉ 12-15 h, 18-2 h

Famosos cantantes, camareros artistas



### 10 Biarritz\*\*\*

V., Kossuth tér 19-23. ☎ 311-4413

☉ lu-sa: 11-24 h, do: 10-23 h

En la proximidad del Parlamento, platos de carne a la parrilla, postres especiales

### 11 Café Pierrot\*\*\*

I., Fortuna utca 14. ☎ 375-6971

☉ 11-24 h

Ambiente agradable, por la noche música de piano

Gastronomía internacional

### 12 Callas\*\*\*\* [1]

VI., Andrásy út 20. ☎ 354-0954

☉ h-p: 8-24h, szo-v: 10-24h

Cocina húngara e internacional

### 13 Carne di Hall\*\*\*

I., Bem rkp. 20. ☎ 201-8137 ☉ 12-24 h

La Meca de los amantes de los platos de carne, enormes filetes, gran variedad de vinos

### 14 Champs Sport Pub\*

VII., Dohány utca 20. ☎ 413-1655

☉ lu-ju: 12-24 h, vi-sa: 12-2 h

Retransmisiones deportivas en 2

pantallas y 33 televisores, cocina fitness

### 15 Champs Sport Pub Buda\*\*

II., Erőd utca 22. ☎ 201-0569

☉ 12-1 h

Lugar de reunión de deportistas y aficionados a los deportes

### 16 Cyranó\*\*\*\*

V., Kristóf tér 7-8. ☎ 266-3096

☉ 11.30-24 h

Cocina ligera: carnes blancas, pescado,

mucha verdura, steak, platos húngaros

### 17 Dzsungel\*\*\* ('Jungla')

VI., Jókai utca 30.

☎ 302-4003 ☉ 12-1 h

El restaurante cuenta con cuatro salas renovadas (ambientes: "sabana, jungla, piratas, oceano")

### 18 Fakanál\*

IX., Fővám tér (Mercado Central, primer piso)

☎ 217-7860

☉ lu-vi: 10-17 h, sá: 10-14 h

Comidas caseras, baratas, servicio rápido



**19 Fausto's\*\*\*\***

VI., Székely Mihály utca 2.

☎ 877-6210

☉ lu-vi: 12-15 h, 19-23 lu, sá: 18-23 h

*Cocina italiana*

**20 Firkász\*\***

XIII., Tátra utca 18.

☎ 450-1118 ☉ 12-24 h

*Restaurante popular en el barrio, agradable ambiente retro, comida casera, gran surtido de bebidas*

**21 Fortuna\*\*\***

I., Hess András tér 4.

☎ 375-6857 ☉ 12-16 h, 19-24 h

*Especialidades húngaras e internacionales*

**22 Restaurante japonés Fuji\*\*\***

II., Csátárka utca 54/B

(Esquina de Zöldlomb utca y Zöldkert utca)

☎ 325-7111 ☉ 12-23 h

*Platos preparados a la vista de los clientes*

**23 Fülemlé Étterem\*\*\* [2]**

VIII., Kőfaragó utca 5.

☎ 266-7947 ☉ do-ju: 12-22 h, vi-sa: 12-23 h

*Cocina húngara, europea, judía*

**24 Goa\*\*\*\***

VI., Andrásy út 8.

☎ 302-2570 ☉ 12-24 h

*Lugar de moda, cocina internacional y de fusión*



**25 Gundel\*\*\*\* [3]**

XIV., Állatkerti út 2.

☎ 468-4040

☉ 12-16 h, 18,30-24 h

*Cocina de fama internacional, en un elegante ambiente*

**26 Cervecería y Restaurante Real Bávaro Kaltenberg\*\***

IX., Kinizsi utca 30-36.

☎ 215-9792 ☉ 12-23 h

*Especialidades de cerveza preparada en el lugar, platos húngaros e internacionales*

**27 Kárpátia\*\*\*\***

V., Ferenciek tere 7-8.

☎ 317-3596 ☉ 11-23 h

*Gastronomía tradicional y moderna en un ambiente renacentista*

**28 Kéhlí\*\***

III., Mókus utca 22. ☎ 250-4241

☉ 12-24 h

*Antiguo lugar preferido de Gyula Krúdy, escritor de finales del siglo XIX, una de las especialidades es el consomé con osobuco*

**29 Kisbuda Gyöngye\*\*\***

III., Kenyeres utca 34. ☎ 368-6402

☉ lu-sá: 11-24 h

*Ambiente que evoca los antiguos interiores burgueses, Cocina rica en ideas, sabores caseros*

**30 Kispipa\*\*\***

VII., Akácfa utca 38.

☎ 342-2587 ☉ 12-24 h

*Platos húngaros e internacionales*

**31 Cafetería y Restaurante Kogart\*\*\***

VI., Andrásy út 112. ☎ 354-3830

☉ 10-24 h

*Elegante ambiente, especialidades internacionales*

**32 Malomtó\*\*\***

II., Frankel Leó utca 48.

☎ 336-1830 ☉ 12-24 h

*En la proximidad de los baños Lukács, con agradable terraza junto al lago, ricos sabores orientales*

**33 Mátyás Pince\*\*\*\***

V., Március 15. tér 7.

☎ 318-1693 ☉ 12-24 h

*Sabores húngaros*

**34 Mozsár\*\***

VI., Mozsár utca 12. ☎ 331-8942

☉ 12-23 h

*Cocina internacional tradicional*

**35 Náncsi Néni Vendéglője\*\***

II., Ördögárok utca 80.

☎ 397-2742 ☉ 12-23 h

*Restaurante de ambiente familiar, con un gran patio; Se recomienda reservar mesa*

**36 Onyx\*\*\* [4]**

V., Vörösmarty tér 7.

☎ 429-9023 ☉ 12-15 h, 18-23 h

*De clásica elegancia, cocina internacional*

**37 Pest-Buda\*\*\***

I., Fortuna utca 3. ☎ 212-5880 ☉ 12-23 h

*Cocina húngara e internacional*

**38 Pilvax\*\***

V., Pilvax köz 1-3. ☎ 266-7660 ☉ 12-24 h

*Sabrosos platos húngaros, vimos tradicionales*

**39 Pomo D'Oro\*\***

V., Arany János utca 9. ☎ 302-6473

☉ lu-vi: 11-24 h, sa-do: 12-24 h

*Lugar popular en el barrio financiero del centro, excelentes platos italianos*

**40 Premier Restaurant & Terrace\*\***

VI., Andrásy út 101. ☎ 342-1768 ☉ 12-23 h

*Cocina internacional*

**41 Restaurante de pescado Régi Sípós\*\***

III., Lajos utca 46. ☎ 368-6480 ☉ 12-24 h

*Pequeño restaurante familiar*

*Platos de pescado húngaros*



**12 Remíz\*\*\***

II., Budakeszi út 8. ☎ 275-1396 ☉ lu-vi: 9-23 h, sa-do: 11-23 h  
*Junto a un garaje de tranvías, oferta casera*  
*Platos preparados sobre piedra de lava*

**13 Rivalda\*\*\***

I., Színház utca 5-9. ☎ 489-0236 ☉ 11.30-23.30 h  
*Cocina europea e internacional moderna*

**14 Robinson\*\*\*\***

XIV., Városligeti-tó (Estanque del Parque Municipal) ☎ 422-0222 ☉ 12-16 h, 18-24 h  
*Cocina internacional, mediterránea*

**15 Rosenstein\*\*\***

VIII., Mosonyi utca 3. ☎ 333-3492 ☉ lu-sa: 11-23 h  
*Platos caseros, platos judíos tradicionales*

**16 Shalimar\*\***

VII., Dob utca 50. ☎ 352-0305  
 ☉ 12-16 h, 18-23 h

*Sabores de la India, ocho tipos de pan, platos vegetarianos*

**17 Sinatra\*\*\***

V., Képiró u. 3 ☎ 483-0887 ☉ 12-23h  
*Exquisita y variada cocina francesa e internacional*

**18 Sir Lancelot\*\*\***

VI., Podmaniczky utca 14. ☎ 302-4456  
 ☉ 12-1 h

*Agradable atmósfera medieval, enormes raciones, buenos vinos, música renacentista*

**19 Sörházpince – Casa Gerbeaud\*\* [4]**

V., Vörösmarty tér 7. ☎ 429-9022  
 ☉ 12-23 h

*Muebles rústicos, tapas*

**50 Spoon Café & Lounge\*\*\***

V., Vigadó tér, embarcadero nº 3 (delante del Hotel Inter-Continental, en el Danubio)  
 ☎ 411-0933 ☉ 12-24 h  
*Cocina internacional*

**51 Százéves\*\*\***

V., Pesti Barnabás utca 2. ☎ 318-3608 ☉ 12-24 h  
*El más antiguo restaurante de la ciudad, cocina húngara tradicional de calidad*

**52 Tom-George\*\*\***

V., Október 6 utca 8. ☎ 266-3525  
 ☉ lu-ju: 12-24 h, vi-sa: 12-1 h  
*Platos que combinan los sabores húngaros y orientales, ambiente moderno*

**53 Új Sípós\*\***

III., Fő tér 6. ☎ 388-8745  
 ☉ 12-23h  
*Sabores húngaros e internacionales*

**54 Vadróza\*\*\*\***

II., Pentelei Molnár utca 15. ☎ 326-5817  
 ☉ 12-15 h, 19-24 h  
*Pequeño palacete barroco, para los amantes de las cenas románticas*

**55 Manna EÜthentic lounge\*\*\***

I., Palota út 17. ☎ 20/9999-188 www.mannalounge.com  
 ☉ 11-24 h (01.05-01.11); 18-24 h (01.11-01.05)  
*Restaurante en una terraza encima del túnel, cocina francesa, italiana y húngara*

## Cafeterías, locales

**1 Ba Bar**

VII., Huszár utca 7. ☎ 06-20/919-7979  
 ☉ 11.30-1 h

**2 Baobab Café**

VIII., Krúdy utca 7. ☎ 06-20/967-0157  
 ☉ lu-vi: 7-24 h, sa: 12-24 h, do: 16-24 h

**3 Beckett's**

V., Bajcsy-Zsilinszky út 72.  
 ☎ 311-1035  
 ☉ do-ju: 12-1 h, vi-sa: 12-2 h

**4 Cafeteria Centrál [5]**

V., Károlyi Mihály utca 9.  
 ☎ 266-2110  
 ☉ lu-vi: 7-24 h, sa: 8-24 h

**5 Dark Mokka**

VI., Szófia utca 8. ☎ 322-9529  
 ☉ 11-1 h

**6 Gerbeaud [4]**

V., Vörösmarty tér 7. ☎ 429-9000 ☉ 9-21 h

**7 Gusto Café**

II., Frankel Leó utca 12. ☎ 316-3970  
 ☉ lu-vi: 10-22 h, sa: 10-16 h



**8 Lukács**

VI., Andrásy út 70. ☎ 302-8747 ☺ lu-vi: 9–20 h, sa-do: 10–20 h

**9 Miró Café**

I., Úri utca 30. ☎ 201-5573 ☺ 9–24 h

**10 Cafeteria Múzeum**

VIII., Múzeum körút 12. ☎ 267-0375 ☺ lu-sa: 11–24 h

**11 Művész**

VI., Andrásy út 29. ☎ 352-1337 ☺ 9–24 h

**12 Cafeteria Nueva York**

VII., Erzsébet körút 9–11.

☎ 886-6167 ☺ lu-vi: 10–24 h, sa-do: 9–24 h

**13 Ruzswurm**

I., Szentháromság utca 7. ☎ 375-5284 ☺ 10–19 h

**14 Soho Café**

I., Fő utca 25. ☎ 201-3807 ☺ lu-vi: 8–21 h, sa-do: 9–21 h

## Restaurantes en la plaza Liszt Ferenc

**1 Barokko**

VI., Liszt Ferenc tér 5. ☺ do-ma: 12–2 h, mi-sa:12–3 h

**2 Birdland**

VI., Liszt Ferenc tér 7. ☎ 413-7983 ☺ 11–24 h

**3 Buena Vista**

VI., Liszt Ferenc tér 4–5. ☎ 344-6303 ☺ 11–24 h

**4 Café Miro Grande**

VI., Liszt Ferenc tér 9. ☎ 321-8666 ☺ 10–1 h

**5 Café Vian**

VI., Liszt Ferenc tér 9. ☎ 268-1154 ☺ 9–1 h

**6 Fresco**

VI., Liszt Ferenc tér 10. ☎ 411-0915 ☺ 12–24 h

**7 Incognito**

VI., Liszt Ferenc tér 3. ☎ 342-1471

☺ lu-ju, do: 14–24 h, vi: 14–3 h, sa: 14–2 h

**8 Karma**

VI., Liszt Ferenc tér 11. ☎ 413-6764 ☺ 11–2 h

**9 La Rosa**

VI., Liszt Ferenc tér 3. ☎ 06-70/405-0601 ☺ 10–24 h

**10 Cafeteria Mediterrán**

VI., Liszt Ferenc tér 10. ☎ 344-4615 ☺ 11.30–24 h

**11 Menza**

VI., Liszt Ferenc tér 2. ☎ 413-1482 ☺ 10–24 h

**12 Moro Café**

VI., Liszt Ferenc tér 10. ☎ 342-4457 ☺ 10–24 h

**13 Passion**

VI., Liszt Ferenc tér 10. ☎ 268-0199 ☺ 11–24 h

**14 Pompei**

VI., Liszt Ferenc tér 3. ☎ 351-8738 ☺ 11–1 h

## Restaurantes en la calle Ráday y en la plaza Kálvin

**1 Berliner**

IX., Ráday utca 5. ☎ 207-6757 ☺ lu-sa: 12–1 h

**2 Che Café-Restaurant**

IX., Ráday utca 1–3. ☺ lu-ju, do: 10–24 h, vi-sa: 10–3 h

**3 Coramia**

IX., Ráday utca 31. ☎ 06-20/450-0565 ☺ 11–24 h

**4 Fotocella**

IX., Ráday utca 17. ☎ 215-3248

☺ lu-ju: 11–1 h, vi-sa: 11–2 h, do: 12–2 h

**5 Gotti**

IX., Ráday utca 29.

☎ 217-6625 ☺ do-ju: 12–24 h, vi-sa: 12–1 h

**6 IF Music Café**

www.ifcavezo.hu

IX., Ráday utca 19. ☎ 299-0694 ☺ lu-vi: 10–1 h, sa-do: 9–1 h

**7 Intenzo**

IX., Kálvin tér 9 ☎ 219-5243 ☺ 10–24 h

**8 Jaffa**

IX., Ráday utca 39. ☎ 219-5285

☺ lu-ju: 10–1 h, vi: 10–2 h, sa: 12–2 h, do: 14–24 h

**9 Restaurante chino**

IX., Ráday utca 18. ☎ 218-9546 ☺ 11–23 h

**10 Leroy Café**

IX., Ráday utca 11–13. ☎ 219-5451 ☺ 12–24 h

**11 Memoár Café**

IX., Ráday utca 1–3. ☎ 218-8698 ☺ 10–23 h

**12 Mode**

IX., Ráday utca 33/A ☎ 06-20/414-3582 ☺ 12–24 h

**13 Octopus**

IX., Ráday utca 20. ☎ 210-1786 ☺ 11.30–1 h

**14 Pata Negra**

IX., Kálvin tér 8 ☎ 215-5616 ☺ 11–24 h

**15 Paris, Texas**

IX., Ráday utca 22. ☎ 218-0570 ☺ 12–3 h

**16 Pink-Cadillac**

IX., Ráday utca 22. ☎ 216-1412

☺ lu-vi: 11–24 h, sa-do: 12–24 h

**17 Point Pub**

IX., Ráday utca 1–3. ☺ 13.30–2 h

**18 Red Café**

IX., Ráday utca 14. ☎ 216-5628 ☺ 12–24 h

**19 Ritmus**

IX., Ráday utca 34. ☎ 215-2738

☺ lu-vi: 11–24 h, sa: 16–2 h

**20 Shiraz**

IX., Ráday utca 21. ☎ 218-0881 ☺ 12–24 h

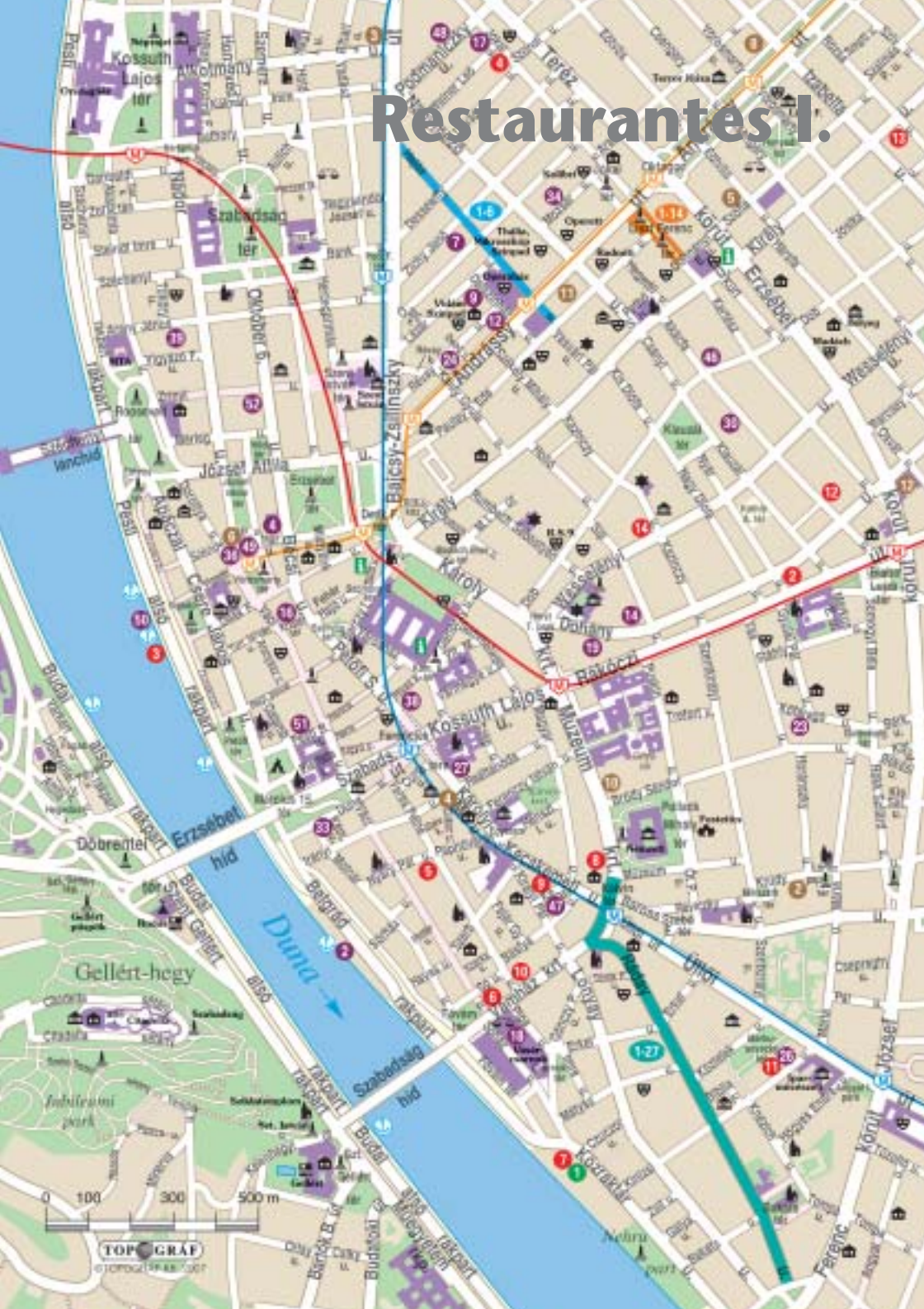
**21 Sir Williams**

IX., Ráday utca 9. ☎ 217-6093

☺ lu-sa: 12–24 h, do: 12–23 h



# Restaurantes I.



**2 Soul Café**

IX., Ráday utca 11-13. ☎ 217-6986 ☉ 12-1 h

**3 Tajtékos Napok (L'Écume des jours)**

IX., Ráday utca 1-3. ☎ 215-1730 ☉ 10-24 h

**24 Time Café**

IX., Ráday utca 23. ☎ 476-0433

☉ lu-mi: 11-1 h, do-ju: 11-2 h, sa: 15-2 h, do: 16-1 h

**25 Trattoria Café**

IX., Ráday utca 16. ☎ 215-2888 ☉ 12-24 h

**26 Casa de té Vörös Oroszlán**

IX., Ráday utca 9. ☎ 215-2101 ☉ 11-23 h

**27 Vörös Postakocsi**

IX., Ráday utca 15. ☎ 217-6756 ☉ 11.30-24 h

**Restaurantes en la calle Hajós****1 Baletticipő**

VI., Hajós utca 14. ☎ 269-3114

☉ lu-vi: 10-24 h, sa: 12-24 h, do: 12-23 h

**2 Car Wash Bar**

VI., Hajós utca 25. ☎ 06-202324548 ☉ lu-sa: 10-1 h, do: 12-24 h

**3 Chagall**

VI., Hajós utca 27. ☎ 302-4614 ☉ 9-24 h

**4 Marquis de Salade**

VI., Hajós utca 43. ☎ 302-4086 ☉ 12-24 h

**5 Sandokan Lisboa Bár**

VI., Hajós utca 23. ☎ 302-7002 ☉ lu-vi: 12-2 h, sa-do: 16-2 h

**6 Thália**

VI., Hajós utca 9. ☎ 269-1221 ☉ lu-vi: 10-22 h, sa: 16-22 h

**Clubs jazz, locales con música y baile**

En el mapa Restaurantes II (p. 59) aparecen las líneas nocturnas de autobuses. Los autobuses circulan por regla general entre las 23 h y las 4.30, cada media hora o cada hora.

**1 A38 Hajó (Barco A38)**

Cabeceira de Buda del Puente Petőfi ☎ 464-3940

☉ 16-4 h [www.a38.hu](http://www.a38.hu)**2 Alcatraz**

VII., Nyár utca 1. ☎ 478-6010 ☉ do-mi: 16-2 h, ju-sa: 16-4 h

**3 Columbus Pub & Jazz Club**

V., Vigadó tér embarcadero nº 4

☎ 205-3041 ☉ 12-24 h

**4 Cotton Club Restaurant**

VI., Jókai utca 26. ☎ 354-0886 ☉ 12-24 h

**5 Fat Mo's**

V., Nyári Pál utca 11. ☎ 267-3199

☉ lu-mi, do: 18-2 h, ju-sa: 18-4 h

**6 For Sale Pub**

V., Vámház körút 2 ☎ 267-0276 ☉ 12-3 h

**7 Inside**IX., Közraktár utca 9. [www.clubinside.hu](http://www.clubinside.hu)**8 Irish Cat**

V., Múzeum körút 41. ☎ 266-4085 ☉ 11-2 h

**9 Janis' Pub**

V., Királyi Pál utca 8. ☎ 266-2619

☉ lu-ju: 16-2 h, vi-sa: 16-3 h

**10 Jazz Garden**

V., Veres Pálné utca 44/A ☎ 266-7364 ☉ 18-1 h

**11 Multplex**

IX., Kinizsi utca 28 ☎ 219-0706 ☉ 12-5 h

**12 Old Man's**

VII., Akácfa utca 13. ☎ 322-7645 ☉ 15-4 h

**13 Snaps Café & Gallery**

VII., Király utca 95. ☎ 321-5323 ☉ lu-sa: 12-24 h

**14 Szóda**

VII., Wesselényi utca 18. ☎ 461-0007

☉ lu-vi 9-hasta la madrugada, sa-do 14-hasta la madrugada

**Locales al aire libre****1 Buddha Beach**IX., Közraktár utca 9-11. ☎ 210-4872 [www.buddha-beach.hu](http://www.buddha-beach.hu)**2 Café del Río**

XI., Goldmann György tér 1. / Cabeceira de Buda del Puente

Petőfi ☎ 06-30/2972158 [www.rio.hu](http://www.rio.hu)

☉ desde abril hasta finales de septiembre cada día: 14-5 h

**3 Copacabana beach**En el extremo norte de la Isla Margarita, junto al Puente Árpád [www.copacabana.hu](http://www.copacabana.hu) ☉ todo el verano**4 Mokka Cuka**

III., Isla Hajógyár, Puente K, Parque Május 9.

☎ 242-1707 [www.mokkacuka.hu](http://www.mokkacuka.hu) ☉ todo el verano**5 Zöld Pardon**

XI., Cabeceira de Buda del Puente Petőfi

[www.zp.hu](http://www.zp.hu) ☉ todo el verano

**Mon cherry**  
Part time discrete  
elegant charm  
escort.  
☎ 06-30-231-9637

**elite**  
hostess  
Sincere catwalk  
models.  
anywhere...  
anything...  
☎ Tel: 06-30-972-7894

# Restaurantes II.

## *Transportes nocturnos*

- Término
- 341 — Autobús
- Ferrocarril
- Farmacias abiertas por la noche





## **PARQUE DE LAS ESTATUAS - PARQUE DEL RECUERDO BUDAPEST**

Monumentos gigantes de la dictadura comunista. Un vistazo detrás de la cortina de hierro. Uno de los sitios turísticos más interesantes de Budapest. El recuerdo de la caída de la dictadura. La única colección de estatuas del comunismo en Europa Central.

Abierto todos los días desde las 10 a.m. hasta el anochecer.

Para información adicional diríjase a las páginas del medio.

[www.szoborpark.hu](http://www.szoborpark.hu)